

YIDDISH BOOK CENTER NEWSPAPERS COLLECTION  
NUMBER KC5780-185mfv17i02

# GERECHTIGKEIT (YIDDISH JUSTICE)

Volume 17 Issue 2  
February 1935

THE KHEEL CENTER FOR LABOR-MANAGEMENT  
DOCUMENTATION AND ARCHIVES  
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



YIDDISH BOOK CENTER

AMHERST, MASSACHUSETTS

This collection was made possible with the support of  
Abby Joseph Cohen and David M. Cohen.

---

## Gerechtigkeit (Vol. 17, Iss. 2)

### Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

### Comments

*Justice* was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

*Gerechtigkeit* was the Yiddish-language edition of *Justice*.





GERECHTIGKEIT (Justice)

# נערעכטיקייט

Vol. XVII. No. 2.

Jersey City, N. J., February, 1935

Price 10 Cents

פון עמילי בראון.  
אידיש פון מארק שווייד.



הימן פון דער אינטערנעשאנעל  
ליידים גארמענט וואירקערס יוניאן

1

הויבט אויף הויך די פאן,  
אונזער קאמף הויבט ערשט אן,  
מיט דער יוניאן געהט אין שלאכט;  
פאראייניגט אין קריג,  
וועט זיין אונזער דער זיג,  
אין דער יוניאן איז אונזער מאכט.

רעפריין:

א יוניאן פון די גארמענט וואירקערס,  
די שטארקייט אונזערע ביזט דו,  
דער ארבייטער שאפט  
און ער וואקסט אין זיין קראפט  
מיט דער אי. על. דזשי. דאבליו. יו.!

2

דא און דארט, נאך ביינאנדר,  
אונטערדריקטע פון לאנד,  
אין דער יוניאן שליסט זיך אן;  
אונזער פאחן אין דער לופט  
פלאטערט פלאמירט און רופט,  
וואו עס פיהרט די יוניאן פאן.

רעפריין:

א יוניאן פון די גארמענט וואירקערס,  
די שטארקייט אונזערע ביזט דו,  
דער ארבייטער שאפט  
און ער וואקסט אין זיין קראפט  
מיט דער אי. על. דזשי. דאבליו. יו.!



# אינמערנאציאנאלער דרעסמאכער באַל

דער צוועק פון דער אונטערנעמונג איז צו אראנזשירן דעם אן אלגעמיינעם צוזאמענקונפט פאר די מיטגלידער פון אונזער יוניאן און וויערע פריינט. דער גרויסער סטרייק פון אונגסט 1933, האט אריינגעבראכט אין אונזער יוניאן א שטראם פריש בלוט פון די אומארגאניזירטע דרעסמאכער רייען. צענדליגער טויזענטער דרעסמאכער פון פארשידענע ראסען און נאציאנאליטעטען, וועלכע זיינען קיינמאל נישט געווען אָרגאניזירט, האָבען אין סטרייק געקעמפט זייט ביי זייט אויף דער פיקעט ליין, און זינט דעם סטרייק האָבען זיי אקטיוו אנטייל גענומען אינ'ם לעבען פון לעבען יוניאן, ביישטייערענדיג וויער חלק צום אויפֿבוי פון אונזער יוניאן, וועלכער איז איצט אַ גיגאַנטישער כוח.

נו, איצט לאָמיר זיך אביסעל משמח זיין. נעמט אַראָפּ אייערע הענט פון דער מאַשין, לייגט אוועק אייערע שערלאך, פינגעוואַסער, שפילקעס און נאָדלען, רייניגט אפּ אייערע קליידער, דריקט איינס דעם אַנדערען די הענט — און איצט, נעגאנצען!

אנב, האָט איהר שוין אייערע טיקעטס? אויב נישט, כאַפּט זיך אַריין אין יוניאן אָפּיס, 232 וועסט 40סטע סט., און קריגט זיי. די טיקעטס צוכאַפּט מען ווי מ'זעהט וואסער. און קאָסטען אין גאנצען 35 סענט. לאָמיר פארוואַנדלען דעם באָל אין אַ מעכטיגער דעמאָנסטראַציע פון אַרבייטער קלאַס סאָלידאריטעט, וואס זאָל אנפילען אונזערע הערצער מיט פֿרייד! דאָס אלץ אויף צעפּיקעניש די באַסעס, און, פארשטעהט זיך, היטלער'ן.

## לעקציעס אין לעקאַל 22

א נייע אינטערעסאַנטע סעריע לעקציע ווערט איצט צוגעגרייט פון דעם בילדונגס דעפּארטמענט פון דער דרעסמאכער יוניאן, לאָקאַל 22, פאר דעם חודש יאנואר, די דאָזיגע לעקציעס וואס וועלען פארקומען יעדען מיטוואך אווענט, 1:15 אין די יוניאן העדקווארטערס, 232 וועסט 40סטע סטריט, וועלען זיין אויף דער סעמע: „די געשיכטע פון גרויסע אמעריקאנער רייכטימער" און וועלען געבען ווערען פון אוידווינג בראון, איינער פון די וויער פאָפּולערע לעהרער אין דער צענטראַלער יוניאן שולע: אָט דאָס ווײַנען די סעמעס פון אלע 4 לעקציעס: „ווי אזוי האָט זיך עס אָנגעפאַנגען — אסטאָר'ס רייכטום און לאַנד־ספּעקולאַציעס“.

„וועגען אייזענבאַנען — דזשיי גולד און קאָרנעליוס וואַנערבילט“.

„אויל און שמאַל — דזשאן ד. ראָקעפּעלער און ענ־דרו קאַרנעגיי“ און

„בענק און פינאַנצען — דזש. פ. מאָרגאַן“.

ווי שוין געזאָגט וועלען די לעקציעס פארקומען אין די מיטוואך אווענטען, 6:15, יאנואר דעם 9טען, דעם 16טען, דעם 23טען און 30טען.

די דאָזיגע דיסקוסיעס וואס ווײַנען, פארשטעהט זיך, פריי פאר יוניאן מיטגלידער, באַצוועקען צו דערשלאָסען דעם אויפשטייג פון דער מאָדערנער אמעריקע. ווי באַצוועקען אויך צו אויפֿשלאָסען ווי אזוי אונזער מאַציאַלע סיסטעם איז געוואָרען דאָס וואס זי איז.

די ערשטע לעקציע אין אידיש, אראנזשירט פונ'ם בילדונג דעפּארטמענט פון לאָקאַל 22, וועט פארקומען דאָנערשטאג, יאנואר דעם 10טען, 6 נאָכמיטאג. ב. שער מאַן, דעראַקטאָר פון „פּראָלעטאַריעטען געדאַנק" וועט זיין דען אויף דער סעמע: „איז פאַרצו אַ אידישער פּאַר־שיזם?" מר. שערמאַן האָט זיך נאָך וואס אומגעקערט פון אַ רייזע קיין פּאַלעסטינע און זיין לעקציע זאָגט צו זיין זעהר באַלערענד. די לעקציע וועט פארקומען אינ'ם דזשאַינט באַאָרד קאָנסיל רום, רום 408, 232 וועסט 40סטע סטריט.

דאָס נייע יאהר איז געקומען. פילע מענשען דער־וואַרטען א סך פונ'ם נייעם יאהר. אייניגע דערוואַרטען גוטע זאַכען, אַנדערע נישט אַזעלכע גוטע. נאָך לאָמיר פאר מאַמענט פארנעמען די נישט גוטע אדער, אומאנגענעמע זאַכען. לאָמיר בעסער שענקען אונזער אויפֿמערקזאַמקייט צו אַ פּאַסירונג, וועגען וועלכער יעדער דרעסמאכער רעדט און גרייט זיך צו מיט גרויס פלייס. אנו, טרעפט וואס די פּאַסירונג איז? — וואס? — רייכטיג. איר האָט געטראָפּען. עס איז דער דרעסמאכער אינטערנאַציאָנאַלער באָל! פאַרצייכענט אויף דער וואנט, אז דעם קרעדיט פאר דעם קומט דער האַרלעם סעקציע פון לאָקאַל 22.

דער דרעסמאכער אינטערנאַציאָנאַלער באָל וועט זיך בער זיין איינער פון די גרעסטע און פּרעכטיגסטע אונטער־געמונגען וואס איז ווען עס איז פאַרנעקומען ביי וועלכער עס איז סעקציע פון אונזער יוניאן. און באַמט די האַרלעם סעקציע אראנזשירט דעם באָל, ווערט אָבער די גאנצע יוניאן מאָביליזירט פאר זיין דערפאלג. דער באָל וועט זיין אין ראָקלאַנד פּאַלאַס, 155טע סטריט און 8טע עווע־גיו, שבת אווענט, דעם 19טען יאנואר.

די אראנזשמענטס קאָמיטע האָט געקראנען צוויי פון די פיינסטע גענערשע מאַניאָאָרקעסטערס פאר'ן באָל. דער שטענדיג פּאָפּולערער פּלעמער הענדערמאַן און זיין אָר־ניגעלער אַרקעסטער, קאָלומביאַ און וויקטאָר רעקאָרדס אַרטיסטען, וואס ווײַנען גוט באַוואוסט צום ראדיא עולם, וועלען אייך פארוויילען און מאַכען אייך צום מאַנצען אויף וואָס די וועלט שטעהט.

צו דערצו דזשעראַלד קלאַרק'ס „קעריביען סערענעי־דערס" די דאָזיגע חברה ווײַנען באַוואוסט פאר וויערע ריטמישע מענער פון קיובא און פון לאַטיינישע לענדער. דורך וויערע מענער און מעלאָדיעס וועט איהר זיך אויף אַ מאַמענט דערפֿיהלען אין דער זוניגער שפּאַניע, אין דער פּרעהיליכער מאָדריד און אויף דעם בלויען קאריבייאישען ים. דער אַרקעסטער וועט, פארשטעהט זיך, צושטעלען „רומבאַס" און „קאריקאַס“.

וואָרט, איהר ווײַנעט נאָך נישט פאַרטיג. אין דער מיט נאכט שעה וועלען אויפֿטרעטען א רייע פּראָמינענטע בראָדוויי און ראדיא סטאַרס, וואס וועלען אונטער דער לייכטונג פון אַ באַוואוסטען נאַסט־דיריגענט — אייך אמוזירען מיט אַ מיט אַ פראגראם פון לידער און בראָד־ווי „הימס“.

## ארייטער פייערען שלום פון סיואן אויף א היימישען שטייגער.

אַרייטער פון דעם שאַפּ ג. ר. א., 50 וועסט 17טע סטריט, האָבען דורכגעפֿיהרט אַ שעהנעם פריינדליכען צו־זאַמענקונפט פרייטאָג, דעם 30טען נאָוועמבער ביי מאַג, ביי אַ רייכען געדעקטען טיש פון כל טוב, אין שאַפּ, אויף אַ היימישען פריינדליכען אופן, צוזאַמען מיט דעם באַלעבאַס מר. אדאָלף רייזמאַן, וועלכער האָט פיל געהאַלפּען אין דער אַרבעטסמענט.

ביי דער געלעגנהייט איז איבערגעגעבען געוואָרען אַ ווערטפולער ריזט וואָסש צו וויער שאַפּ טשערמאַן ברודער הערי זימערמאַן, אַלס אַנערקענונג פון די אַרייטער פאר זיין גוטע אַרבייט, ווינשענדיג ער זאָל עס נוצען געזונט־טערהייט און פאַרמוגען זיין מעטיגקייט אויף ווייטער.

נישט פאַרגעסענדיג אַן וויער פיהרער ברודער דזשייקאָב העלער, מענעדזשער פון לאָקאַל 17, וועלכער איז איצט קראַנק, האָבען מיר געשיקט צו איהם אַ טעלעגראם מיט האַרציגע ווינשען צו האָבען אַ רפואה שלמה און ווערען געזינט אַם שנעלסטען.

פון לאָקאַל 17 איז געווען פאַרטראַטען לואיס ליפּסקי, ביזנעס מאַנענט פון לאָקאַל 17.

קאָמיטע: קאָהן, קריג, יאָקובאוויץ, קעסלער, הערי זימערמאַן, שאַפּ טשערמאַן.



און געזאגט זיינען ארבייטער, אז ער גיט אויף דעם אינ-  
טייט שאפ און ווערט א דזשאבער.  
די יוניאן האט גלייך געלאזט וויסען די קלאוס דזשא-  
בערס אסאסיאישאן, אז אט דער מאנופעסטורער קען  
ביי איהר קיין מיטגליד גיט ווערען, ווייל ער קען גיט  
זיך אפזאגען פון די פארפליכטונגען וואס ער האט אויף  
זיך גענומען אלס מיטגליד פון אינדאסטריעל קאונסיל,  
וועלכער האט אן אפמאך מיט דער יוניאן. ער קען גיט  
אפזאגען זיינע ארבייטער, כדי איבערצובייטען זיין סיס-  
טעם פון פראדוקציע און ווערען פון א מאנופעסטורער א  
דזשאבער, ווייל דערמיט ברעכט ער דעם אפמאך מיט  
דער יוניאן.

די אנטשיידונג פון מר. אלדזשער, אז די שטעלונג פון  
דער יוניאן איז א ריכטיגע וועט ענדליך מאכען א סוף  
צו אט דער שווינדלערישער פראקטיק פון מאכען מאנא-  
פעסטורערס זיך ארויסצודרעהן פון זייערע פארפליכטונ-  
גען, וואס זיי האבען אויף זיך גענומען צו דער יוניאן.  
עס איז א גאנץ אלטער שווינדל, געגען וועלכען די יוניאן  
האט כסדר געקעמפט. בדורער נאגלער, מענערזשער פון  
דעם דזשאינט באָארד פון דער קלאוסמאכער יוניאן, וואס  
וואס האט פארטיידיגט די שטעלונג פון דער יוניאן אויף  
דעם פארהער פון דעם אומפארטייאישען טשערמאן, מע-  
זיך באגריסען מיט זיין זיג.

די קלאוס מאנופעסטורערס אין  
טאָראָנטאָ קענען זיך, ווי עס זעהט  
אויס, גיט צוגעוועהנען צום געדאנק,  
אז זיי דארפען אפהייסען יוניאן בא-  
דינגונגען אין זייערע שעפער און אז זיי דארפען פאר-  
האנדלען מיט דער יוניאן. זיי מוזען פריהער האבען א  
קאמף און איהם פארלירען.

עס איז שוין גיט דאס ערשטע מאל ווי די קלאוס-  
מאנופעסטורערס אין טאָראָנטאָ פראָבירען זייער מזל  
זיך צו באפרייען פון דער יוניאן און דעריבער איז די  
געשיכטע פון דער קלאוס אינדוסטריע אין טאָראָנטאָ אזוי  
רייך מיט סטרייקס.

אונז האט זיך געלויבט, אז נאך דעם גרויסען קאמף,  
וואס איז דורכגעפיהרט געווארען פאָריגען יאָהר אין דער  
קלאוס אינדוסטריע פון טאָראָנטאָ, וועלען די קלאוס מא-  
נופעסטורערס דארטען ענדליך קומען צו דער איבערציי-  
נונג, אז די טאָראָנטאָ קלאוס מאכער זיינען אנטשלאָ-  
סען צו האבען א יוניאן און אז אין די טאָראָנטאָ קלאוס  
שעפער וועט מען ארבייטען אונטער יוניאן באדינגונגען.  
עס זעהט אבער אויס, אז מיר קענען צו ווייניג די טאָ-  
ראָנטאָ קלאוס מאנופעסטורערס און זייער פארביסענ-  
קייט געגען יוניאן ארבייט. עס לאָזט זיי איינפאך גיט  
דאס הארץ זייערע אונטערשרייבען אן אפמאך מיט דער  
יוניאן אָהן א פריהעריגען קאמף. זיי שרייבען ווען זיי  
קענען זיך אנדערש גיט העלפען, ווען זיי זיינען געצוואונ-  
גען אין קאמף זיך אונטערצושרייבען, אבער ווי זיי האבען  
נאך אפגעכאפט דעם אטעם פאנגען זיי שוין אן טראכ-  
טען וועגען א נייעם קאמף מיט דער יוניאן, טאָמער וועט  
זיי ענדליך דאך אפגליקען זיך צו באפרייען פון יוניאן  
ארבייט.

די טאָראָנטאָ קלאוס מאנופעסטורערס פארגעסען  
אבער, אז הינטער די טאָראָנטאָ קלאוס מאכער שטעהט  
די אינטערנעשאָנעל, וועלכע איז שטענדיג גרייט. זיי צו  
העלפען אין זייער גערעכטען קאמף. און אויב די טאָ-  
ראָנטאָ קלאוס מאנופעסטורערס קענען טראכטען, אז זיי  
דארפען פראָבירען גלייך טאָמער וועט זיך זיי דאך אמאל  
איינגעבען בייצוקומען די טאָראָנטאָ קלאוס מאכער יוניאן,  
קענען זיי אבער זיכער גיט טראכטען, אז עס וועט זיך זיי  
איינגעבען בייצוקומען די אינטערנעשאָנעל, וועלכע איז  
היינט איינע פון די גרעסטע און מעכטיגסטע יוניאנס  
אין אמעריקע. און די אינטערנעשאָנעל האט באשלאָסען,  
אז אין טאָראָנטאָ, פונקט ווי אין אלע אנדערע שטעט  
פון די פאראייניגטע שטאטען און קענעדע, מוזען קלאוס  
געמאכט ווערען פון יוניאן ארבייטער און אונטער יוניאן  
באדינגונגען און אזוי וועט עס זיין. די קלאוס מאנופעס-  
טורערס פון טאָראָנטאָ דארפען זיך עס אריינגעמען אין

זינען און געדענקען. דאס וועט זיין בעסער פאר זיי,  
ווייל זיי וועלען פארשפאָרען די גרויסע פארלוסטען, וואס  
יעדער פון זייערע פארלאָרענע קאמפען בריינגט זיי.  
און אויב עס האט זיי געפעהלט נאך אן ערפאָהרונג  
האבען זיי עס איצט ווידער אמאל געקראָנען. די קלאוס  
מאכער אין טאָראָנטאָ האבען ווידער אמאל דעמאָנסטרירט  
זייער אייניגקייט און זייער גרייטקייט צום קאמף פאר  
זייער יוניאן און די טאָראָנטאָ קלאוס מאנופעסטורערס  
האבען ווידער אמאל זיך געפיהלט געצוואונגען נאכצונעמען  
די פאָדערונגען פון דער יוניאן.

דער וואונש פון די פעטערן מא-  
כער צו ווערען א טייל פון דער אינ-  
טערנעשאָנעל, איז ענדליך ערפילט  
געווארען און דאָנערשטאג, דעם 25-  
טען יאנואר האבען זיי אפגעהאלטען זייער ערשטען גרוי-  
סען מיטינג אלס לאָקאל 131 פון דער אינטערנעשאָנעל.  
די יום-טוב'דיגע שטימונג, וואס עס האט געהערשט  
אויף דעם מיטינג פון דער נייער יוניאן האט געוויזען, אז  
די פעטערן מאכער באגרייפען די באדייטונג פון דעם  
טשאַרטער, וואס זיי האבען פון דער אינטערנעשאָנעל גע-  
געקראָנען. דורך דעם טשאַרטער זיינען זיי געווארען גיט  
בלויז א טייל פון דער גרויסער, צוויי-הונדערט-טויזענדי-  
גער משפחה פון דער אינטערנעשאָנעל, נאך זיי זיינען  
אויך געווארען א טייל פון דער מיליאָנען-קעפיגער אר-  
גאניזירטער ארבייטערשאפט פון אמעריקע.

געווען א צייט ווען די פעטערן מאכער האבען זיך  
גיט געוואלט באטראכטען פאר א טייל פון דער אמעריקא-  
נער ארבייטער משפחה און זיי האבען ממילא אויך גיט  
געטראכט זיך צו אָרגאניזירען אין א יוניאן. זיי האבען  
אבער ענדליך אויסגעפונען, אז זיי האבען געמאכט א ביי-  
טערען און א קאסטבארען טעות. זיי האבען אויסגעפון-  
גען, אז ביי דער קאפיטאליסטישער עקספּלואַטאציע זיינען  
גיט קיין מיוחסים און ארבייט, גאנץ גלייך וועלכע, איז  
פאר קאפיטאל גיט מעהר ווי א סחורה צו מאכען פראָ-  
פיט און וואס א גרעסערען פראָפיט. אין קורצען, די  
פעטערן מאכער האבען אויסגעפונען, אז זיי זיינען אר-  
בייטער און ווערען פונקט אזוי עקספּלואַטירט, און אמאל  
נאך מעהר, ווי אלע אנדערע ארבייטער. און ווען זיי  
האבען דאס אויסגעפונען האבען זיי פארשטאנען וואס  
א גרויסען קאסטבארען פעהלער זיי האבען געמאכט, וואס  
זיי זיינען גיט געווען אָרגאניזירט.

נאך דאס געוועזענע איז פארביי. די פעטערן מא-  
כער פאנגען איצט אן א נייעם קאפיטעל אין זייער לע-  
בען. זיי האבען זיך אָרגאניזירט אין א יוניאן און זיי  
זיינען געווארען א טייל פון דער גרויסער אינטערנעשאָ-  
נעל משפחה. מיר זיינען זיכער, אז זיי וועלען וויסען  
ווי אפצוהייסען און צו פארפעסטיגען זייער יוניאן און מיר  
זיינען אויך זיכער, אז זיי וועלען דורך זייער אָרגאניזאציע  
אויסקעמפען פאר זיך בעסערע באדינגונגען און וועלען  
פארבעסערען זייער לאנע.

די קלאוס קאנטראסטאָרס הא-  
בען זיך פארבענקט נאך די אלטע  
יארען, ווען א דזשאבער האט גע-  
קענט געבען זיין ארבייט צו ווי-  
פיל קאנטראסטאָרס ער האט גע-  
וואלט און עס איז געווען ווי אויף  
א ליציטאציע — אין קאנטראס-  
טאָר האט איבערגעשטיגען דעם צווייטען אין ווארפען די  
פרייזען, און ווער עס איז געווען דער ביליגסטער האט די  
ארבייט געקראָנען. משמעות, אז אין דער פארפליכטער  
סיסטעם האבען די קאנטראסטאָרס זיך געפילט אזוי היי-  
מיש, אז זיי ווילען זיך ווידער צוריקקערען צו איהר. די  
סיסטעם פון „לימיטיישאָן“, פון באַנרעניצען די צאל קאָנ-  
טראסטאָרס צו וועלכע א דזשאבער קען געבען ארבייט,  
איז עפעס צו רעספעקטאָבעל, האט אין זיך צופיל אָרד-  
נונג און באשרענקט דעריבער אין א געוויסער מאָס די  
פרייהייט ארויסצורייסען איינער ביים צווייטען דעם גיסען

קאנטראסטאָרס  
האבען זיך פאר-  
בענקט נאך דער  
ליציטאציע  
סיסטעם.



# GERECHTIGKEIT

A LABOR JOURNAL

Published every month by the  
International Ladies' Garment Workers' Union

Office of Publication:

76 Montgomery St., Jersey City, N. J.

General Office:

8 West 16th St., N. Y. C. Tel. CHelsea 3-2148

DAVID DUBINSKY, President  
and General Secretary-Treasurer  
DR. B. HOFFMAN, Editor

Subscription price, paid in advance, \$1.00 per year.

Vol. XVII. No. 2 February, 1935

Entered as Second Class matter, August 7, 1922  
at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act  
of August 4, 1912. Accepted for mailing at  
special rate of postage, provided for in Section  
1102, Act of Oct. 3, 1917, authorized on Jan. 25, 1919

אין דער גאנצער אינדרוסטריע, איז א פאקט וואס קיינער  
קען נישט אפלייטענען. די פראגע איז אבער ווער עס איז  
שולדיג אין דעם. ווערען זיי טאקע ארויסגעשטויסען.  
אדער געהען זיי אליין אוועק? דער אונטערשיד איז א  
גרויסער. אויב זיי ווערען ארויסגעשטויסען, וואלט מען  
געקענט פאררעדן פון די אידישע פיהרער פון די יוניאנס  
אין דער גאנצער אינדרוסטריע, אז זיי זאלען עפעס טאן  
געגען אים דער שטענדיגער ארויסשטויסונג. ווען אבער זיי  
געהען אליין אוועק, ווען זיי ווילען נישט בלייבען אין דער  
אינדרוסטריע, דעמאלט איז נישט וואס צו טאן און מען  
דארף קיינעם נישט באשולדיגען.

ווען מען באקענט זיך מיט דער געשיכטע און מיט  
דער אנטוויקלונג פון דער קאטעריס יוניאן, געפינט מען  
אינדירעקט אן ענטפער אויף דער דערמאנטער פראגע.

דער קאטעריס טרייד איז אין אנטפאנג דא אין אמע-  
ריקע אין גאנצען נישט געווען קיין אידישער. אין קאטעריס  
טרייד זיינען נאך געווען גאנץ ווייניג אידען אפילו ווען  
די אנדערע טיילען פון דער קלאוק אינדרוסטריע זיינען  
געווען כמעט אין גאנצען אידיש. אבער אין דער צייט,  
וואס אין די אנדערע טיילען פון דער קלאוק און דרעס  
אינדרוסטריע האט די צאל פון אידישע ארבייטער אנגע-  
פאנגען ווערען קלענער איז אין דעם קאטעריס טרייד די  
צאל אידישע ארבייטער וואס ווייטער אלץ מעהר געוואקס-  
טען און איצט איז אין קיין טייל פון דער קלאוק און  
דרעס אינדרוסטריע דער פראצענט פון אידישע ארבייטער  
נישט אזוי גרויס ווי אין קאטעריס טרייד. צווישען די  
קלאוק קאטעריס איז די צאל נישט-אידען א גאנץ קליינע.

אט דער פאקט קען אייגענטליך דינען פאר דעם אי-  
בערצייגענדסטען באווייז, אז דאָרטען, פון וואנען די אי-  
דישע ארבייטער ווילען נישט אוועקגעהן, ווערען זיי נישט  
ארויסגעשטויסען. נאָך פארקעהרט, זיי פארשטארקען  
נאך וויערע פאָזיציעס.

מיר זיינען דאָ נישט אויסען אויפצונעמען די פראגע  
אויב אונזערע אידישע קלאוקמאכער און דרעסמאכער  
טוען גוט אדער שלעכט וואס זיי אליין געהען אוועק פון  
טרייד און וואס זיי ווילען נישט אריינגרענגען וויערע קי-  
דער אין דעם טרייד, אין וועלכען זיי זיינען באשעפטיגט.  
מיר ווייסען, אז די פראגע איז ווייט נישט אזא איינפאכע,  
ווי מאנכע שטעלען זיך איהר פאר. אידישע ארבייטער הא-  
בען אין אלגעמיין נישט קיין חשק צו מאכען וויערע קי-  
דער פאר ארבייטער. אלענפאלס קען די פראגע נישט אפ-  
געפערטיגט ווערען מיט עטליכע ווערטער. דאָ האָבען מיר  
בלויז געוואלט אָנווייזען, אז די באשולדיגונג וואס עס  
ווערט געווארפען אויף איינעם אדער א צווייטען וועגען דער  
ארויסשטויסונג פון די אידישע ארבייטער פון דער גא-  
נצער אינדרוסטריע איז נישט קיין באדעכטיגטע. דאָס באוויי-  
זען גאנץ איבערצייגענד די קאטעריס און דער פופציג-  
יעהריגער יובילעאום פון וויער יוניאן איז דער בעסטער  
ערות דערפאר.

••

## א וויכטיגע ענט- שיידונג פאר דער קלאוקמאכער יוניאן.

די אנטשיידונג פון מר. אל-  
דזשער, דער אונפארטייאישער  
טשערמאן פון דער קלאוק אינ-  
דוסטריע אין ניו יארק, אז נישט  
אלע מאל קען א מאנופעק-  
טשורער, וואס האט אן אפמאך  
מיט דער יוניאן, ווערען א דזשאבער, האט א וויכטיגע בא-  
דייטונג פאר דער קלאוקמאכער יוניאן.

די אנטשיידונג פון מר. אלדזשער איז געקומען ווע-  
גען א קלאגע, וואס די קלאוק דזשאבערס אסאסיאישאן  
האט אריינגעבראכט געגען דער קלאוקמאכער יוניאן פאר  
איהר אפזאגען זיך צו אנערקענען א נייעם מיטגליד, וואס  
די אסאסיאישאן האט אריינגענומען.

דער נייער מיטגליד פון דער דזשאבערס אסאסיאיי-  
שאן, וועמעם מיטגלידערשאפט די יוניאן האט נישט געוואלט  
אנערקענען, איז פאר לאנגע יאהרען געווען א מיטגליד  
פון „אינדאסטריעל קאונסיל“. ער האט דאָרטען זיין מיט-  
גלידערשאפט אנגעהאלטען ביז סוף דעצעמבער, 1934. צו  
יענער צייט האט ער רעזיגנירט פון אינדאסטריעל קאונסיל

דער 50-יעריגער  
יובילעאום פון  
קאטעריס יוניאן  
לאקאל 10

עס איז נישט נויטיג פאר אונז  
צו מאכען קאמפלימענטען די  
קאטעריס פאר דער שעהנער יונ-  
יאן וואס זיי האָבען אויסגעבויט,  
וואס זיי זיינען געווען פון די  
ערשטע אין דער קלאוק אינדרוס-  
טריע וואס זיי זיינען די גאנצע צייט  
געווען גוטע יוניאן לייט א. א. ו. די קאטעריס האָבען  
עס שוין נישט איין מאל געהערט און געליענט. עס זיי-  
נען פאראן ווייניג יוניאנס, וואס האָבען געהערט אזוי  
פיל קאמפלימענטען וועגען זיך ווי לאקאל 10. עס איז  
שוין אפילו אָנגעשריבען געווארען א גרויס בוך וועגען  
דער קאטעריס יוניאן. און מיר וואלטען גראד ביי דער  
געלעגענהייט רעקאמענדירען די נייערע און די אינגערע  
מיטגלידער פון לאקאל 10, אז זיי זאלען דאָס בוך ליי-  
נען. און עס קען זיין אז אנדער רעקאמענדאציע זאל  
אויך זיין גוט פאר מאנכע פון די עלטערע מיטגלידער.  
עס האט דאָך געקענט טרעפן, אז אויך פון די עלטערע  
קאטעריס האָבען צוליב דער אדער יענער אורזאך דאָס  
בוך נישט געליענט. און עס איז א בוך וואס באשרענקט  
זיך נישט בלויז מיט דער געשיכטע פון דער קאטעריס יוניאן,  
נאר מען קען אין איהם געפינען א סך וויכטיגע און אינ-  
טערעסאנטע אינפארמאציע וועגען דער קלאוקמאכער יונ-  
יאן אין אלגעמיין און צום טייל אויך וועגען דער גאנ-  
צער אמעריקאנער טרייד יוניאן באוועגונג. עס איז דאָ  
דעריבער נישט נויטיג צו דערצעהלען דעם יחוס פון לאקאל  
10. אונז האָבען מיר טאקע אויך אין דעם נומער „נע-  
רעכטיגקייט“ א באזונדערען ארטיקל וועגען דער קאטעריס  
יוניאן. מיר ווילען דעריבער דאָ אין צוזאמענהאנג מיט  
דער געשיכטע פון דער קאטעריס יוניאן, באריהרען א  
פראגע, וואס האט אן אלגעמיינע באדייטונג פאר די לעזער  
פון דער „נעכטיגקייט“.

עס ווערען אין דער לעצטער צייט געווארפען בא-  
שולדיגונגען געגען די אידישע פיהרער פון די יוניאנס  
אין דער גאנצער אינדרוסטריע, אז זיי טוען נארנישט געגען  
דעם, וואס אידישע ארבייטער ווערען וואס ווייטער אלץ  
מעהר ארויסגעשטויסען פון די שטער און אָנשטאט דעם  
וואס פריהער זיינען די גאנצעל טריידס געווען אידישע  
זיינען איצט די אידישע ארבייטער אין זיי בלויז א מי-  
נאָריטעט און אין מאנכע פון זיי א גאנץ קליינער מינא-  
ריטעט.  
אז די צאל אידישע ארבייטער ווערט אלץ קלענער



# פון צייט צו צייט

פון צביון.

נען די ארבייטסלאזע מיט ארבייט, איידער זיי געבען שטיר צע. בפרט נאך ווען די עפענטליכע ארבייטען, וואס די רעגירונג פלאנעוועט, זיינען ניצליכע פאר'ן לאנד, און ארבייטען, וואס וועלען בריינגען א סך אויסבעסערונגען אין פארשידענע טיילען פון לאנד און וועלען נאך דערצו זיך ענדליך אויך באצאלען און די רעגירונג וועט צו זיי נאך נישט צולייגען. אין גענענטיל — זי קען נאך מיט דער צייט האבען פון זיי א גאנץ פינע הכנסה. דאס איז אלץ גוט, אבער עס טוהט נאך נישט, וואס די רעגירונג קלייבט זיך צו צאלען די ארבייטער, וואס זי וועט אנטשטעלען, א גאנץ נידעריגען ארבייטס-לוין. דאס איז פרעזידענט רוזוועלט'ס רעקאמענדאציע. ער זאגט, אז מען דארף זיי צאלען א ביסעלע מער פאר דער ארבייט, ווי זיי קריגען איצט פון די הילפס-פאנדען, אבער זיי דארפען קריגען ווייניגער ווי עס צאלען פריוואטע אונטערנעמער פאר אזא ארבייט. אט דער פונקט וועגען ווייזשעס מאכט קאליע דעם גאנצען פלאן.

און עס איז ניטא קיין שום בארעכטיגונג פאר וואס די רעגירונג זאל צאלען ווייניגער ווי די ווייזשעס, וואס א פריוואטער אונטערנעמער צאלט. עס איז אפשר דא א בארעכטיגונג פאר די קליינע ווייזשעס, וואס די רעגירונג צאלט פאר אזעלכע ארבייטען, וואס זיינען גע- שאפען געווארען בלויז פאר דעם צוועק, אז אימיצער זאל האבען עפעס צו טאן. אט ווי די ארבייט צונויפצונעמען אין א פארק די ארבעטספאלענע בלעטער פון די בוימער, אויפקלייבען ערגעץ וואו שטיינער און זיי אריבערטראגען פון איין פלאץ אויף א צווייטען, און אזעלכע ענליכע אר- בייטען, וואס מען קען זיך אפשר באנעהן אהן זיי. אבער די ארבייט, וואס פרעזידענט רוזוועלט רעקאמענדירט אין זיין מעסעדזש צום קאנגרעס, איז פון א גאנץ אנדער כא- ראקטער. עס איז א נויטיגע ארבייט און א קאפיטאלע ארבייט. עס איז אן ארבייט וואס שאפט ווערטען — בריקען, טונעלען, וועגען, עלעקטרישע סטאנציעס א.א.וו. פאר אזא ארבייט דארף מען צאלען ריכטיגע וויר- דזשעס און עס איז ניטא קיין שום בארעכטיגונג פאר דער רעגירונג, אז זי זאל צאלען ווייניגער ווי א פריוואטער אונטערנעמער. אין גענענטיל: פון דער רעגירונג דער ווארט מען אלע מאל, אז זי זאל ווייזען א ביישפיל און צאלען מעהר.

פרעזידענט רוזוועלט'ס פלאן פאר סאציאלער זיכער- קייט, וואס נעמט אריין אין זיך פארזארגונג נעגען אר- בייטסלאזיקייט און פענסיע פאר אלטע לייט, האט ארויס- גערופען א סך ווייניגער באנייטערונג ווי מען האט גע- קענט ערווארטען. די אידיע פון דעם פלאן האט, אמת, אויסגענומען כמעט ביי אלעמען, אבער דער אופן ווי אזוי דער פלאן דארף דורכגעפיהרט ווערען אין לעבען, האט נישט נאך ביי די ארבייטער נישט ארויסגערופען קיין באר- נייטערונג נאך אויך נישט ביי די אלגעמינע פראגרעסיווע און ליבעראלע מענשען פון לאנד.

וועגען דעם פרינציפ פון סאציאלער זיכערקייט איז מיר דא נישט נויטיג צו פארלירען קיין פיל ווערטער. עס איז פאר די באוואוסטזיגנע ארבייטער און פאר יעדען רעכטדענקענדען מענשען געווען קלאר, אז עס מעג איינ- געפיהרט ווערען פארזיכערונג נעגען ארבייטסלאזיקייט און אז עס מוז איינגעפיהרט ווערען אלטערס-פענסיע. דאס איז שוין לאנג צוריק איינגעפיהרט געווארען אין די מער פארטגעשריטענע אייראפאישע לענדער און אפילו די פאר- שיסטישע דיסטאנטארס, וואס האבען געשלעפט זייערע לעב- דער צוריק צום מיטעל-אלטער, האבען ביי זיך נישט געקענט באשליסען אפצושאפען די געזעצען פון סאציאלער פאר- זיכערונג, וואס די ארבייטער האבען מיט יאהרען צוריק אויסגעקעמפט. און ווען די אייראפאישע לענדער האבן בען שוין פון לאנג סאציאלע פארזיכערונגס געזעצען,

די ארבייטסלאזע קלאוק מאכער און דרעס מאכער וועלען דירעקט נישט געהאלפען ווערען דערפון, וואס דער קאנגרעס וועט אויף רעזידענט רוזוועלט'ס רעקאמענדאציע שאפען ארבעט פאר דריי און א האלב מיליאן ארבייטס- לאזע. די געפלאנטע ארבייטען זיינען אזעלכע, וואס גאנץ ווייניג קלאוק מאכער און דרעס מאכער וועלען אין זיי קענען באשעפטיגט ווערען. עס ווערט געפלאנט צו בויען נייע בריקען, נייע טונעלען, נייע וועגען, וואסער-דאמבעס, עלעקטרישע סטאנציעס א.א.וו. דאס איז ארבייט פאר מויערער, פלאסטערער, סטאליארס, אייזען-ארבייטער, שטיין-האקער, צעמענטערס, ערד-גריבער. אבער נישט פאר קלאוק מאכער און דרעס מאכער. עס קען זיך טרעפן, אז דא און דארט זאל זיך געפינען א קלאוק מאכער אדער א דרעס מאכער, וואס איז אויסגעמאטערט געווארען פון לאנגער ארבייטסלאזיקייט, זאל פראבירען פארבייטען די שער אויף א לאפעטע און די גאדעל אויף א בראך-אייזען, אבער דאס קענען בלויז זיין אויסנאמען. אין אלגעמיין וועלען קלאוק מאכער און דרעס מאכער זוכען ארבייט ביי קלאוקס און דרעסעס וויפיל בריקען און טונעלען די רעגירונג זאל נישט בויען. אבער אויב דירעקט וועלען די ארבייטסלאזע קלאוק מאכער און דרעס מאכער קיין אר- בייט נישט קריגען פון די בריקען, טונעלען, וועגען א.א.וו. וואס די רעגירונג פלאנעוועט צו בויען, קענען זיי אינ- דירעקט דאך אביסעל געהאלפען ווערען.

ווען דריי און א האלב מיליאן ארבייטסלאזע זאלען קריגען באשעפטיגונג ביי די עפענטליכע ארבייטען, וואס די רעגירונג פלאנעוועט, וועלען דערמיט צוקומען דריי און א האלב מיליאן מענשען, וואס וועלען קענען קויפען מעהר ווי פריהער און פון דעם וועט עס אויך אנטקומען אביסעל אויף דעם חלק פון די קלאוק מאכער און דרעס מא- כער, ווייל מען וועט קויפען אביסעל מעהר די קלאוקס און די דרעסעס, וואס זיי מאכען און ממילא וועלען זיי האבן בען אביסעל מעהר ארבייט.

דערמיט וויל איך זאגען, אז הנם די קלאוק מאכער און די דרעס מאכער וועלען דירעקט נישט קריגען קיין אר- בייט פון די גרויסע עפענטליכע אונטערנעמונגען וואס פרע- זידענט רוזוועלט פלאנעוועט, זיינען זיי אבער דאך אין זיי גאנץ שטארק פאראינטערעסירט, ווייל אינדירעקט קענען זיי פון זיי א רעכט ביסעל געווינען. און זיי זיינען טאקע דע- ריבער אויך פאראינטערעסירט, אז די דריי און א האלב מיליאן ארבייטסלאזע, וואס וועלען קריגען ארבייט ביי די עפענטליכע אונטערנעמונגען, וואס פרעזידענט רוזוועלט פלאנעוועט, זאלען קריגען אנשטענדיג באצאלט. די קלאוק- מאכער און די דרעס מאכער זיינען אין דעם דרייפאך פאראינטערעסירט. ערשטענס, איז עס ביי זיי אן אלגעמיר- נער קלאסען-פרינציפ, אז ארבייטער זאלען קריגען אנשטענ- דיג באצאלט פאר זייער ארבייט. צווייטענס, זיינען זיי אין דעם פאראינטערעסירט צוליב זייער אייגענעם טרעיד. אויב די דריי און א האלב מיליאן ארבייטער, וואס פרע- זידענט רוזוועלט וויל געבען באשעפטיגונג, וועלען קריגען שלעכט באצאלט, וועט זייער קויפער-אפט זיין קליין און זיי וועלען נישט קענען קויפען קיין קלאוקס און קיין דרעסעס פאר זייערע פרויען און טעכטער. דריטענס, ווען די רע- גירונג וועט צאלען די דריי און א האלב מיליאן ארבייטער, וואס זיי וועט באשעפטיגען, א נידעריגען ארבייטס-לוין, וועט זיך דאס מווען אפרופען שלעכט אויס'ן גאנצען אר- בייטס-מארק. פריוואטע אונטערנעמער וועלען נעמען א ביישפיל פון דער רעגירונג און וועלען אויך אנטפאנגען צאלען א קלענערען ארבייטס-לוין. עס הייסט, אז דער סטאנדארד פון ווייזשעס וועט אראפגעדריקט ווערען.

ווי האלט עס אבער אין דעם פרט מיט פרעזידענט

רוזוועלט'ס פלאן?

ווער נישט גוט.

עס איז א גוטע אידיע, אז מען זאל בעסער באזארג-



פון מויל און אראפדריקען די פרייען פון ארבייט ביזן לעצטען אפגאנג.

מיר זיינען ווייט נישט זיכער, אז אלע קלאוס קאנטראקטן פארם בענקען נאך דער אלטער פארפולטער סיסטעם פון א ליציטאציע יאריד. עס קען זיין, אז בלויז א טייל פון זיי, אט די יעניגע, וואס זיינען געווען פלינקער און גע-וויסענלאזער צו פארקאפן מעהר ארבייט אונטער דער אל-טער „פרומער“ סיסטעם בענקען נאך איהר. אבער עס איז נישט אונזער זאך צו ריידען פאר די קאנטראקטאָרס און צו זאגען וואס פאר זיי איז גוט אדער שלעכט. אונזער זאך איז צו ריידען פאר די ארבייטער און זאגען, אז פאר זיי האט די אונבאשרענקטע ליציטאציע סיסטעם נישט גע-טוינט און די יוניאן וועט נישט דערלאזען, אז זי זאל זיך אומקערען צוריק.

די יוניאן האט לאנג און שווער געקעמפט פאר דער סיסטעם צו באגרענצען די צאל קאנטראקטאָרס, צו וועל-כע א דזשאבער קען געבען זיין ארבייט און זי זעהט היינט, אז דער קאמף איז געווען א נויטיגער. די באגרענצונג פון קאנטראקטאָרס האט געבראכט מעהר ארדנונג און א גע-זונטערען צושטאנד אין דער אינדוסטריע. עס איז כאטש צי א געוויסער מאָס אפגעשאצט געווארען די רואינירענדע קאנקורענציע פון ארבייטס-פרייען און די פארשידענע שווינדלען ווי אדוויסצורייגען פון די ארבייטער מעהר אר-בייט און פאר א ביליגערען פרייז און אפצונאָרען די יוניאן. זאלען דעריבער די קאנטראקטאָרס האָבען אין זינען, אז די יוניאן וועט נישט לאָזען, אז דאָס זאל זיך ווידער אפאל צוריקסעהרען.

\*\*\*

### דאָס געזעץ און די קאמפן נאך-

### מענט אינדוסטריע.

נאָכדעם ווי צו באַפֿעלען, אז מער ווי 36 שטונדען א וואָך טאָר מען ביי זיי אין די שטעטער נישט ארבייטען און אז זיי טאָרען דערפאר נישט אראפנעמען פון די ווידזשעס פון זייערע ארבייטער נאָך דארפֿען זיי צאָלען פאר די 36 שטונדען אזוי פיל ווי זיי האָבען זיי געצאָלט פאר די 40 שטונדן. און ווען זיי ווויסען שוין אז דאָס איז קאָג-סטימוציאָנעל און געזעצליך, ווילען מיר האָפען, אז זיי ווע-לען עס נאָנץ שטרענג אָפהיטען ווי געזעץ-ליבענדע מענשען דארפֿען עס טאָן.

אז די קאמפן גארמענט מאנופעקטשורערס זיינען געזעץ-ליבענדע מענשען קען ביי קיינעם קיין צווייטעל נישט זיין. זיי זיינען געווען איינע פון די ווייניגע מאנופעק-טשורערס אין אמעריקע, וואס האָבען זיך פאראינטערע-

סירט אויסצונעמינען, אויב פרעזידענט רוזוועלט האָנדעלט געזעצליך און פארברעכט נישט גענען דער אמעריקאנער קאָג-סטימוציע. דארף מען נאָך האָבען א בעסערען באווייז פאר זייער ליבשאפט צו געזעצליכקייט?

און מיר זאָגען דעריבער, אז איצט, ווען דאָס גע-ריכט האָט פאדזשיכערט די קאמפן גארמענט מאנופעקטשור-ערס, אז פרעזידענט רוזוועלט האָט געהאנדעלט געזעצ-ליך, ווען ער האָט זיי געהייסען פארקירצען די ארבייטס-צייט אין זייערע שטעטער פון 40 שטונדען אויף 36, וועלען זיי עס נאָנץ שטרענג אָפהיטען.

נאָך מיר דארפֿען דעריביי באַמערקען, אז עס איז פאראן נאָך א וויכטיגער צד, און זעהר א וויכטיגער, וואס איז פאראינטערעסירט, אז פרעזידענט רוזוועלט'ס געזעצ-ליכער באַפֿעל זאל אָפּגעהיט ווערען אין די קאמפן-גארמענט שטעטער און דאָס איז די אינטערנעשאָנעל. און אזוי ווי איהר אינטערעס אין דעם איז נאָנץ גרויס, וועט זי זיך געמען די מיה אויפצופאסען, אז דאָס געזעץ זאל אין די קאמפן גארמענט שטעטער נאָנץ שטרענג אָפּגעהיט ווערען. און אויב א מאנופעקטשורער וועט פאדזשיכען זיין ליבשאפט צום געזעץ וואס איז שייך צו די 36 שטונדען און צו די ווידזשעס און די אינטערנעשאָנעל וועט זיך מיט איהם דארפֿען צוקריגען ווענען דעם, וועט זי עס זיכער טאָן.

\*\*\*

די קלאוס פֿרעסערס יוניאן לאָ-קאל 35 האָט געמאָן א נומער זאך, וואס דארף נאָכגעטאָן ווערען פון אלע אנדערע יוניאנס. לאָקאל 35 האָט אויסגעארבייט א פלאן ווי אזוי צו העלפֿען די אר-בייטסלאָזע מיטגלידער פון דער יוניאן, נישט בלויז מיט געלד-שטיצע, נאָך אויך מיט קריגען פאר זיי ארבייט. דער וויכטיגסטער פונקט פון דעם פלאן איז, אז די מיטגלידער פון דער יוניאן, וואס זיינען באַשעפטיגט א פולע וואך, זאלען אין א געוויסער ארדנונג, וואס די יוניאן האָט אויס-געארבייט, געבען א טאָג ארבייט פאר אן ארבייטסלאָזען פֿרעסער. נישט געלד פאר א טאָג ארבייט, נאָך איהם לאָזען מאַכען א טאָג ארבייט אין שאַפֿ.

עס איז ווידרינגער פאר אן ארבייטסלאָזען מיטגליד פון דער יוניאן צו פארדינען א טאָג ווידזשעס אין שאַפֿ מיט זיין ארבייט, איידער צו קריגען א געלד-שטיצע. עס איז אויך בעסער און געזונטער פאר דער יוניאן און פאר'ן טרייד אין אלגעמיין.

מיר דרוקען דעם אויספירליכען פלאן פון לאָקאל 35 אין אן אנדער פלאץ אין דעם נומער „גערעכטיגקייט" און מיר רעקאָמענדירען, אז די מיטגלידער פון אלע אנדערע לאָקאלס פון דער אינטערנעשאָנעל זאלען איהם ליענען און זיך פארטראכטען ווענען איהם.

פון נחום יוד.

## אונזער ווערמ

אין האַרצלאַזיגער שטאַם, אין תּהום פון מענשענס עלענדר, אויף גאַסען וואו דער דלות וואַנדערט אומבאַקליידט, וואו פּרעכע ליבשאפט ווערט פארקויפט אויף אלע שוועלען. — אין דאָ אזויפיל שיינקייט און אזויפיל פרייד.

און שרעקט מיך נישט מיט ווערטער אויסגעטראכטע ביזע: די העלט וועט אומקומען פון רשעות און פון פיין! ס'איז אונזער שיינע העלט מען דארף זי נישט דערלייזען, בלויז בלינדע זעהען נישט איר וואונדערליכען שייין.

אויך איז זי נישט די בלוז וואס וואנעט אויף די העגען, — פארשווענדט נישט אייער רחמים און די פרומע פרער... ס'איז רשעות דא פאראן — נאך פרייד קומט אן אנטקענען אין היטל-הויבען שוואונג פון מענשליכען באַנער.



# פרעזידענט רוזוועלט'ס פלאן פון סאציאלער פארזיכערונג

פון ב. לעווין

ניט אין אלע לענדער ארבייט זי ווי געהעריג איז, און אין זעהר וועניג ערטער דערגרייכט זי דעם ציל וואס דער גאנצער געדאנק באצוועקט. דער פאקט איז אז די גאנצע פראגע איז ניט קיין נייע. דער געדאנק פון סאציאלע פארזיכערונג איז כמעט אזוי אלט ווי די קאפיטאליסטישע סיסטעם, וועלכע האט אונזיכער געמאכט דעם עקאנאמישען לעבען פון די ברייטע מאסען, און עס איז געשאפען געווארען א דיינגענדע נויטווענדיגקייט צו באזארגען די ארבייטער מיט א שטיקעל ברויט אין פאל פון ארבייטסלאזיקייט אדער אלטקייט.

און ניט נאר איז דער געדאנק פון סאציאלע פארזיכערונג ניט קיין נייער אין אייראפע, נאר אויך דא אין אמעריקע האבען די סאציאליסטען געפאדערט אינשורענס געגען ארבייטסלאזיקייט און א פענסיע פאר אלטע לייט נאך מיט עטליכע צעהנדליג יאהר צוריק. אין 1912 האט דער סאציאליסטישער קאנגרעססאן וויקטאָר בערנער פאר געשלאָגען אין קאנגרעס א פראיעקט איינצופיהרען א פענסיע פאר אלטע לייט. מיט א פאר יאהר שפעטער האט קאנגרעססאן מאיר לאנדאן אריינגעבראכט אין קאנגרעס אן אויספיהרליכען פלאן פאר א סיסטעם פון ארבייטסלאזע אינשורענס. אויך אין די פארשידענע סטעיט לעדזשיסליטשורס האבען סאציאליסטישע פארטרעטער פארגעשלאגען בילס פאר אןעמפלאימענט אינשורענס און אַלד אידזש פענשאַנס.

דער געדאנק פון סאציאלע פארזיכערונג איז אלץ ניט קיין נייער און צוליב דעם אליין וואלט דעם פרעזידענט'ס מעסעדזש ניט געדארפט ארויסרופען אזא נוצלדיגען רושם איבער'ן גאנצען לאנד. אויך האט דעם פרעזידענט'ס פלאן ניט געמאכט קיין שטארקען איינהדוק צוליב דעם וואס עס איז דער בעסטער און געניצטסטער פלאן פאר סאציאלע פארזיכערונג וואס מען קען זיך פארשטעלען. פארקערט, רוזוועלט'ס השגה וועגען אןעמפלאימענט אינשורענס איז זעהר ניט קיין צופרידענשטעלענדיג. דער ער ווערט קריטיקירט ניט נאר פון ארבייטער-פיהרער, וועלכע זיינען הויפטזעכליך פאראינטערעסירט אין דעם, נאר אויך פון עקאנאמיסטען און סאציאלע דענקער.

דערמאָנט ריטשבערג'ן, אז ער איז אויסגעוואקסען אויף די פלייצעס פון די ארבייטער, זייענדיג זייערער א פארטרעטער, און ער האט זיי איצט שענדליך פארראמען אין דער ג. ר. א.

די באנייאונג פון קאוד אין דער אויטאמאביל איז דוסטריע געגען אלע פראטעסטען פון די ארבייטער, האט געמוזט ארויסרופען גרויס צאָרן אין דער אמעריקען פערדעריישאָן אָוו ליבאָר. דער באנייטער קאוד אין דער אויטאמאביל אינדוסטריע, וואס ערלויבט אן 48-שטונדיגע ארבייטס-וואָך, איז א סקאנדאל, ווען מען זאָל שוין אפילו געברויכען א מילדע שפראך. אבער לואיס קען געברויכען א שארפע שפראך ווען עס איז נויטיג, און ער האט איהר געברויכט.

און פילענדיג זיך אנטוישט אין דער ג. ר. א. האט די אמעריקען פערדעריישאָן פירערשאפט קאנצענטרירט איהר הויפט-אויפמערקזאמקייט אויף דעם קאמף פאר א דרייסיג-שטונדיגער ארבייטס-וואָך. אונזער פרעזידענט דובינסקי האט אין זיין רעדע אויף דעם פארהער פון סענאטאָר בלעק'ס געזעץ-פראיעקט באזונדערס קלאָר ארויסגעבראכט ווי נויטיג עס איז איצט די דרייסיג-שטונדיגע ארבייטס-וואָך.

און עס איז גוט, וואס די אמעריקען פערדעריישאָן אויף ליבאָר האט אויפגענומען אזא ענערגישע קאמף פאר דער דרייסיג-שטונדיגער ארבייטס-וואָך. עס איז די וויכטיגסטע פאדערונג פאר די ארבייטער, ווייל עס איז דער וויכטיגסטער מיטעל אין קאמף געגען ארבייטסלאזיקייט.

פרעזידענט רוזוועלט'ס מעסעדזש צום קאנגרעס, אין וועלכען ער האט רעקאמענדירט איינצופיהרען דאָ אין לאנד א סיסטעם פון סאציאלע פארזיכערונג פאר ארבייטסלאזע און אויך פאר נויטליידענדע מענשען וועלכע דערגרייכען דעם עלטער פון 65 יאהר, האט ארויסגע-רופען א נוצלדיגען אינטערעס ניט בלויז אין ארבייטער-הען נאר אויך אין אנדערע געזעלשאפטליכע קרייזען. די פראגע ווערט איצט דיסקוטירט אין דער פרעסע, אויף דער ראדיא און אויף פארזאמלונגען. עס ווערען געמאכט פארשלאגען אויסצובעסערען דעם פלאן וואס דער פרעזידענט האט פארגעשלאגען. א קאמיטע פון קאנגרעס-מיימערס און א פארהער וועגען דעם וואגנער-לואיס ביל, וועלכער צילט צו רעאליזירען דעם פרעזידענט'ס פלאן יורד א געזעץ. מיט איין וואָרט, די פראגע פון סאציאלע פארזיכערונג איז פלוצלונג געוואָרען א ברענגענדע פראגע פון טאָג דאָ אין אמעריקע.

פרעזידענט רוזוועלט'ס מעסעדזש וועגען סאציאלע פארזיכערונג האט אלץ געמאכט א נוצלדיגען רושם אין לאנד. דאָס איז אבער ניט צוליב דעם וואס דער פרעזידענט האט „ענטדעקט אמעריקע" מיט זיין פלאן צו פאר-זיכערען ארבייטער געגען דער קלטה פון ארבייטסלאזיקייט, אדער צו שטיצען מיט א פענסיע מענשען, וועלכע זיינען געוואָרען צו אלט צו ארבייטען. דער געדאנק פון סאציאלע פארזיכערונג איז שוין אן אלטער. די פאדע-רונג פון א פארזיכערונג פאר ארבייטער געגען ארבייטס-לאזיקייט און פאר א פענסיע פאר אלטע לייט איז אויפ-געהויבען געוואָרען פון די סאציאליסטען אין אייראפע נאך מיט קנאפע הונדערט יאהר צוריק. זינט דאן איז ער געדאנק שוין פארווירקליכט געוואָרען אין די מעהר-סטע לענדער אין אייראפע. סאציאלע פארזיכערונגען אין פארשידענע פארמען עקזיסטירען היינט צו טאָג אין ענג-לאנד, פראנקרייך, רוסלאנד, שוועדען און אין א רייע אנדערע לענדער. אפילו אין די פאשיסטישע לענדער פון איטאליע און מוסאליני עקזיסטירען פארצווייגטע סיסטעמען פון סאציאלע פארזיכערונגען. ניט אומעטום איז די סיס-טעם פון סאציאלע פארזיכערונג א צופרידענשטעלענדע;

זייט, אָבע וואָס טוט מען מיט די זיבען מיליאָן ארבייטס-לאָזע, וואָס וועלען איבערלייבען? דער איינציגער ענטפער קען זיין: פארקירצען די ארבייטס-צייט. קיין אנדער ענטפער איז אין דעם מאָ-מענט ניטאָ. צו דעם שלום זיינען אויך געקומען די יונ-אָנס אָדער „בראָדערהוד" פון די אייזענצאהן ארבייטער און זיי האָבען צווישען זייערע פארשיידענע אנדערע פאדערונגען ארויסגעשטעלט די פאדערונג פון א דרייסיג-שטונדיגער ארבייטס-וואָך.

\*\*\*

די אמעריקען פערדעריישאָן אויף ליבאָר האט זיך אנט-עפאנגען פילען שטארק אנטוישט מיט דער ג. ר. א. פרעזידענט וויליאם גרין האט עס ארויסגעזאָגט אין זיין רעדע אויפ'ן פארהער וועגען סענאטאָר בלעק'ס געזעץ-פראיעקט פון א דרייסיג-שטונדיגער ארבייטס-וואָך. ער האט געקלערט, אז די ארבייטער האָבען פון דער ג. ר. א. ניט געקראנען וואס זיי קומט און זיי זיינען שטארק אנטוישט. נאך שטארקער האט גערעדט דזשאהן לואיס, פרעזי-דענט פון דער מיינערס יוניאן און ווייס פרעזידענט פון דער פערדעריישאָן. ער האט גערעדט וועגען דעם באנייטען קאוד אין דער אויטאמאביל אינדוסטריע, וואס די אמע-ריקען פערדעריישאָן אויף ליבאָר האט אזוי שטארק בא-זעמפט. לואיס האט אין זיין רעדע גערופען דאָנאלד ריטש-בערג, פרעזידענט'ס „שני למלך" אין דער ג. ר. א., פאר-עמער צו דעם אמעריקאנער ארבייטער קלאס. ער האט



סך פאר וואס זאל עס ענדליך אמעריקע ווי נים איינ-  
פירער? און האט טאקע פרעזידענט רוזוועלט נים פרע-  
זידענט, אז ער וויל איינפירן עפעס א נייעס, וואס  
קיינער האט ביז איצט נים געהערט. אין גענעטייל, ער  
האט אויסדריקליך ע-סלערט, אז אמעריקע דארף אין דעם  
פארט פון סאציאלער פארזיכערונג זיך לערנען פון די  
פארטגעשריטענע לענדער פון אייראפע און אז אמעריקע  
האט א סך געליטען פון דעם, וואס זי האט זיך פאר-  
שפעינט מיט איהר סאציאלע געזעצגעבונג. דארף איך  
דא דעריבער ווענען דעם פרינציפ גומא נים רידען. די  
פראגע איז בלויז אויף וואס פאר אן אומן דער פרינ-  
ציפ ווערט דורכגעפירט.

סענאטאר בארא, וועלכער ווערט פון קיינעם נים בא-  
טראכט פאר א ראדיקאל, האט באמערקט, ווען ער האט  
אויסגעהערט פרעזידענט רוזוועלט'ס פלאן, אז עס איז  
נים אין איינפלאנע מיט זיין יושר, אז מען זאל אויס-  
געבען א ביליאן דאלער אויף דעם מיליטערישען בודזשעט  
און בלויז דרייסיג דאלער א מאנאט פאר אלטער'ס פענ-  
סיע. פרעזידענט רוזוועלט, הייסט עס, איז לויט זיין מיר-  
נונג, צו קארן, ווען עס קומט צו סאציאלער פארזיכערונג.  
דאס איז אייגענטליך די מיינונג פון פארשידענע אנדערע  
ליבעראלע און אפילו האלב-ליבעראלע סענאטארן און קאנ-  
גרעסלייט.

עס דארף אבער באמערקט ווערן, אז הויפטזעכליך  
איז קריטיקירט געווארען די קארנקייט אין באצוג צו דער  
אלטערס פענסיע, אבער א סך ווייניגער די קארנקייט אין  
באצוג צו דער ארבייטסלאזען פארזיכערונג. דאס איז, ווי  
עס איז לייכט צו פארשטעהן, דערפאר, וואס אלטערס פענ-  
סיע איז נים בלויז פאר ארבייטער. דערצו איז ארום דער  
פראגע פון אלטערס פענסיע געשאפען געווארען א נאנצע  
באוועגונג. איינער א דר. טאונסענד האט געמליך אויס-  
געארבייט א פלאן, אז יעדער אמעריקאנער בירגער זאל  
אנפאנגען קריגען אן אלטערס-פענסיע פון צוויי הונדערט  
דאלער א חודש ווען ער ווערט זעכציג יאהר אלט. ער  
שטעלט דערביי נאך איין באדינגונג, אז די נאנצע צוויי  
הונדערט דאלער מוזען אויסגעגעבען ווערן, אפשאפארען  
פון זיי טאן מען נים. עס הייסט, אז דאס נאנצע געלט  
וואס ווערט אויסגעגעבען אויף אלטערס-פענסיע מוז זיך  
צוריקקערען אין צירקולאציע. און נים סקענדיג אויף  
דעם, וואס אונזער די איצטיגע אומשטענדען קוסט אויס  
דער פלאן א רעכט ביסעל פאנטאסטיש, ווייל ער דארף  
קאסטען ארום צוואנציג ביליאן דאלער א יאר, האט ער  
דאך געמונען א ריזיגע צאל אנהענגער. די קאנגרעסלייט  
און די סענאטארען אין וואשינגטאן ווערען איינפאך פאר-  
מלייצט פון בריף און טעלעגראמעס פון זייערע וועהלער,  
אז זיי זאלען זעהן דעם טאונסענד פלאן צו פארדוירק-  
ליכען. דערפון קומט עס, וואס פרעזידענט רוזוועלט'ס  
פלאן פאר דרייסיג דאלאר א חודש אלטערס-פענסיע איז  
אויסגענומען געווארען אזוי קאלט. ווי קען מען פאר-  
גלייכען דרייסיג דאלאר א חודש צו צוויי הונדערט?  
אבער אין דער אמת איז דער פלאן פאר ארבייטס-  
לאזען פארזיכערונג נאך קארנער ווי דער פלאן פאר אל-  
טערס פענסיע.

די ארבייטסלאזען פארזיכערונג, וואס אן ארבייטער  
וועט קריגען, ווען ער וועט פארלירען זיין ארבייט, דארף  
זיין נים מער ווי א העלפט פון דעם, וואס ער האט פאר-  
דינט ביי דער ארבייט און אלעמאלס נים מער ווי 15  
דאלאר א וואך פאר דער צייט פון 15 וואכען, סידען  
ווען איינער האט געארבייט א לענגערע צייט אויף איין  
פלאץ. אין אזא פאל וועט ער באקומען מיט איין וואך  
מעהר פאר יעדע זעקס חדשים, וואס ער האט אויפ'ן  
פלאץ געארבייט. דאס איז פאר אמעריקאנער צושטענ-  
דען זעהר קארן. אמת, די איינצעלנע שטאטעס וועלען  
קענען פארגרעסערען די ארבייטסלאזען בענעפיט, אויב זיי  
וועלען עס טאן אויף זייער אייגענעם חשבון, אבער עס  
איז אויף דעם וועניג וואס צו האפען.

נאך די הויפט-קארנקייט פון דעם פלאן דריקט זיך  
אויס אין דעם, וואס די קאסטען וועלען מוזען געמאכען  
ווערען בלויז פון די ארבייטער און ארבייטסגעבער, אבער  
די רעגירונגס-קאסטע וועט דערצו גארניש צולעגען, אויסער

אין די ערשטע פאר יאהר, כדי דער פלאן זאל קענען אן  
פאנגען ארבייטען.

מען האט גערעכענט, אז א באדייטענדרע טייל פון  
די קאסטען וועט גענומען ווערען פון ספעציעלע שטייע-  
רען, וואס וועלען ארויסגעלעגט ווערען אויף די גרויסע  
הכנסות פון די נאנץ רייכע, אבער דאס האט פרעזידענט  
רוזוועלט נים געוואלט. ער האט די גרויסע הכנסות פון  
די רייכע נים געוואלט קלענער מאכען.  
און אס אזוי האט פרעזידענט רוזוועלט ווידער זעהר  
א גוטען פלאן א רעכט ביסעל קאליע געמאכט מיט דער  
קארנקייט פון די מיטלען, וואס ער האט פאר איהם רעקט  
מענדירט.

וויילאם גרין, פרעזידענט פון דער אמעריקען מעדע-  
ריישאן און לייבאר, איז נאנץ שארף ארויסגעטראטען גע-  
גען דעם, אז די ארבייטער זאלען דארפען בייטראגען צו  
דעם געפלאנטען ארבייטסלאזען פארזיכערונגס פאנדר. ער  
האט נאנץ ריכטיג אנגעוויזען, אז ווען די ארבייטער ווע-  
לען דארפען בייטראגען צו דעם פאנדר וועט עס מיינען,  
אז זיי וועלען צאהלען פאר איהם דאפעלט. עס איז דאך  
קלאר, האט ער באמערקט, אז די באלעכאטיס וועלען  
זייער חלק, וואס זיי וועלען צאהלען פאר'ן פאנדר, נים  
ארויסגעמען פון זייער אייגענער קעשענע, נאך וועלען  
איהם אריינרעכענען אין די קאסטען פון פראדוקציע.  
דאס מיינט, אז די וואס וועלען קויפען זייערע פראדוקטען  
וועלען דארפען דערפאר באצאהלען. און אזוי ווי די  
ארבייטער זיינען אויך קויפער הייסט עס, אז זיי וועלען  
סאי ווי סאי צאהלען צום ארבייטסלאזען פארזיכערונגס-  
פאנדר. און אויב מען וועט נאך זיי הייסען צאהלען א  
באזונדערען בייטראג צו דעם פאנדר וועט עס מיינען, אז  
זיי וועלען צאהלען צוויי מאל.

דאס איז זעהר א ריכטיגע באמערקונג און איך גלויב,  
אז פרעזידענט גרין וועט געפינען א סך מעהר צו זאגען  
ווענען רוזוועלט'ס פארזיכערונגס פלאן און וועט קעמפען  
איהם אויסצובסערען.

נאך זאל זיך קיינער נים אפמאכען און מיינען, אז  
פרעזידענט רוזוועלט'ס פלאן פאר סאציאלער זיכערקייט  
קען עפעס העלפען צו פארלייכטערען די לאגע פון די אר-  
בייטער אין דעם איצטיגען מאמענט. דער נאנצער פלאן  
איז זיכערער צו מאכען די לאגע פון די ארבייטער שפע-  
טער. פאר'ן היינט דארף מען זוכען אנדערע פלענער.  
נים דער ארבייטסלאזען פארזיכערונגס פאנדר און נים די  
אלטערס פענסיע קען נאך אנפאנגען פונקציאנירען אין  
יאהר 1935. און דא קומט די אלטע אידישע פראגע:  
ווי העלפט מיר גאט ביז גאט וועט מיר העלפען?

פון די ציפערען וואס עס זאמעלט די אמעריקען  
פעדעריישאן און לייבאר איז צו זעהן, אז דעם ווינטער  
איז די צאהל ארבייטסלאזען גרעסער ווי פאר יאהרען.  
דאס באווייזט, אז פרוואטער קאפיטאל, וואס איז געו-  
כערט געווארען מיט נאנץ גרויסע פראפיטען דורך דער  
ג. ר. א. (די אמעריקאנער אינדוסטריעלע האבען אין פא-  
ריגען יאהר געמאכט 70 פראצענט פראפיט), וויל נים  
ריזיקירען צו פארגרעסערען די פראדוקציע דורך אנשטע-  
לען מעהר ארבייטער. און ווען אן אונטענעמער וויל  
פארגרעסערען די פראדוקציע אין זיין פאבריק קען ער עס  
טאן נים אנשטעלענדיג מעהר ארבייטער. מען האט טא-  
קע אן די טעכנאקראטען פארגעסען, אבער די טעכנאקלא-  
גישע אנטוויקלונג האט זיך נים אפגעשטעלט. מען מאכט  
נאך אלץ נייע אויסגעבעסערטע מאשינען, עס קומען נאך  
אלץ צו נייע טעכנישע ערפינדונגען און די עמישענטי  
אינזשינערען פון די באלעכאטיס געפינען נאך אלץ אויס-  
נייע ארבייטס-מעטאדען, וואס פארשנעלען די פראדוקציע  
און וואס שפארען ארבייטס-צייט.

פרעזידענט רוזוועלט'ס פלאן צו באשעפטיגען דריי  
און א האלב מיליאן ארבייטסלאזע ביי נייע עפענטליכע  
ארבייטען, וואס וועלען אונטערגענומען ווערען אין, ווי שוין  
פריהער באמערקט, זעהר א גוטער, ווען די ארבייטער  
זאלען נאך קריגען אנשטענדיג באצאהלעט פאר זייער אר-



יאהר, ביו 1957, ווען דער טעקס וועט באמערקטען 5 פראג-  
צענט פון די פני ראלם. דאן וועט דער טעקס רעגולירט  
ווערן לויט דעם צושטאנד פון דעם פאנר.  
אין פאל איינער שטארבט איידער ער דערגרייכט דעם  
פענסיע עלטער פון 65 יאהר, וועלען זיינע יורשים קריגען  
אויסגעצאָהלט די ביישטייערונג פון דעם פענסיאָנער מיט  
פראַצענטען, לויט אַ געוויסען חשבון וואָס עקספּערטען  
וועלען אויסארבייטען.  
ווען אַן אַרבייטער פאַרלירט זיין דזשאב, קען ער פאַר-  
בלייבען אין דער פענסיע סיסטעם, אָבער ער דאַרף צאָה-  
לען ניט נאָר זיין חלק ביישטייערונג, נאָר אויך דעם חלק  
וואָס דער באַם האָט געצאָהלט פאַר איהם ווען ער האָט  
געאַרבייט.  
די סיסטעם פון פענסיע פאַר אַלטע לייט איז אַן  
אַבליגאַטאָרישע, דאָס הייסט, יעדער באלעבאָס און יעדער  
באשעפטיגטער אַרבייטער וואָס פאַרדינט וועניגער פון  
250 דאָלאַר אַ חודש מוז צאָהלען דעם טעקס פאַר דעם  
פענסיע-פאַנר.  
(ג) פרייוויליגע סיסטעם פאַר מענטשן וואָס געהערן ניט  
אריין אין די ערשטע צוויי קאַטעגאָריעס.  
די דאָזיגע סיסטעם וועט אָנגעפיהרט ווערן פון דער  
פערעראלער רעגירונג אופ'ן זעלבען אופן ווי די אינשור-  
רענס קאָמפאַניס פיהרען אַן זייערע געשעפטען, נאָר עס  
וועט קאָסטען אַ סך ביליגער. די רעגירונג וועט אַרויס-  
געבען פאליסיס צו די וואָס וועלען זיך אינשורען פאַר אַ  
מאָנאַטליכען איינקונפט ווען זיי ווערען אַלט 65 יאהר.  
די וואָס קענען אַפּאָרדען צו צאָהלען הויכע פרימיאומס,  
וועלען זיך קענען אינשורען פאַר אַן איינקונפט אזוי גרויס  
ווי 9 טויזענד דאָלאַר אַ יאהר.  
דאָס איז אין קורצען די דרייפאַכע סיסטעם פון  
פענסיע פאַר אַלטע לייט וואָס ווערט פאַרגעשלאָגען אין  
דעם וואָנער ביל.  
די צוויי פראַיעקטען, דער פלאַן פאַר אַרבייטסלאָזע  
אינשורענס און אויך דער אַבליגאַטאָרישער פענסיע פלאַן  
האָבען אַרויסגערופען אַ שאַרפע קריטיק ספעציעל מצד די  
אַרבייטער פיהרער פון לאַנד. די קריטיק איז אַהן צוויי  
פעל אַ באַרעכטיגטע. דער געדאַנק פון סאָציאַלע פאַר-  
זיכערונג איז ניט קיין פילאַנטראָפישער. עס איז ניט קיין  
פראַגע פון צוואוואַהפען אַ ביינדעל צו אַרבייטסלאָזע און  
צו נויטבאדערפטיגע אַלטע לייט. סאָציאַלע פאַרזיכערונג  
איז אַן אַנערקענונג אז עס איז די פליכט פון דער געזעל-  
שאַפט צו אַכטונג געבען אויף דעם וואָהלזיין פון אַלע  
בירגער. עס איז אויך אַן אַנערקענונג אז די וואָס פראַ-  
דוצירען אַלע גוטע זאַכען זאָלען ניט דאַרפן ליידען קיין  
נויט ווען זיי ווערען אַלט, קראַנק אָדער ווען זיי קענען  
קיין אַרבייט ניט קריגען. אַרבייטסלאָזע פאַרזיכערונג איז  
אויך אַן עקאָנאָמישע נויטווענדיגקייט, ווייל דאָס האַלט  
אויף די קוויט קראַפט פון די מאַסען אין צייט פון אַ קריזיס.  
די סאָציאַלע פאַרזיכערונג וואָס דער פרעזידענט פאַר-  
לאַנגט איז אָבער אַ טשאַריטי אונטערנעמונג און ניט אַ  
זאך צו וועלכע די אַרבייטער זיינען באַרעכטיגט. די אַנ-  
עמפלאָימענט אינשורענס איז בלויז פאַר די וואָס אַרביי-  
טען און פאַרלירען זייערע דזשאַבס. אַפילו פאַר אַזעלכע  
זיינען די בענעפיטס אויך ניט מעהר ווי פאַר 15 ביז 25  
וואָכען. נאכדער הערען די בענעפיטס אויף און דער  
אַרבייטסלאָזער מעג שטאַרבן פון הונגער. די וואָס זיינען  
איצט אַרבייטסלאָז זיינען אין גאַנצען ניט באַרעכטיגט צו  
אַרבייטסלאָזע אינשורענס. זיי וועלען אויך ווייטער דאָר-  
פּען אַנקומען צו רעליף.  
דאָס זעלבע איז אויך מיט דער אַבליגאַטאָרישער  
פענסיע פאַר אַלטע לייט. בלויז די וואָס אַרבייטען און  
צאָהלען אין דעם פענסיע פאַנר, זיינען באַרעכטיגט צו אַ  
פענסיע ווען זיי ווערען אַלט 65 יאהר. אַרבייטסלאָזע  
קענען פון דער סיסטעם ניט געניסען.  
די וואָס זיינען שוין אַלט 65 יאהר אָדער זיי וועלען  
דערגרייכען דעם דאָזיגען עלטער איידער דער וואָנער-ביל  
וועט ווערען אַ געזעץ, וועלען זיין באַרעכטיגט צו אַ פענסיע  
פון דער רעגירונג בלויז דאָן ווען זיי זיינען אין נויט  
און זיי האָבען ניט אויף אַ שטיקעל ברויט. די פענסיע

וועט זיי געגעבען ווערען אלס טשאַריטי און ניט אלס אַ  
חוב צו זיי פון דער געזעלשאַפט, ווי אַן אַלד עידזש פענ-  
שאַן דאַרף זיין.  
דאָן איז דער פלאַן פון סאָציאַלע פאַרזיכערונג אַוועק-  
געשטעלט געוואָרען אויף אַזא אופן אז אַנשטאָט אַן איינ-  
הייטליכע סיסטעם פאַר'ן גאַנצען לאַנד, וועלען מיר האָבען  
אין יעדען סטייט אַ באַזונדער סיסטעם. מיר וועלען,  
הייסט עס, האָבען 48 סיסטעמען פון אַרבייטסלאָזע אינ-  
שורענס און אַלד עידזש פענשאַנס, מיט באַזונדערע סטענ-  
דאַרדס און פאַרשיידענע צאָהלונגען.  
דער גאַנצער באַדען פון דעם פרעזידענט'ס סאָציאַלע  
פאַרזיכערונג איז ניט קיין לאַגישער. אַנשטאָט צו פינאַנ-  
סירען דעם פאַנר דורך אַ טעקס אויף די וואָס קענען עס  
אָם בעסטען אַפּאָרדען, וואַרפט דער פרעזידענט אַרויף די  
לאַסט אויף די אַרבייטער. עס איז דאָך קלאָר אז ווען  
דער באלעבאָס באַצאָהלט אַ טעקס פאַר סאָציאַלע אינשור-  
רענס, וועט ער גלייך אַדוואַרפּען דעם טעקס אויף די  
געברויכער, דאָס הייסט, די אַרבייטער, אין דער פאַרמע  
פון העכערע פרייזען אויף די סחורות וואָס ער פראַדוצירט.  
צוליב די אויבען-דערמאָנטע און נאָך אַנדערע אויס-  
זעצונגען געגען דעם פרעזידענט'ס פלאַן, האָט זיך אין  
קאָנגרעס ענטוויקעלט אַ באַוועגונג דעם דאָזיגען פלאַן  
אויסצובעסערען און צו ליבעראַליזירען איהם, אז ער זאָל  
זיין מעהר צוגעפאַסט פאַר דער איצטיגער צייט און ער  
זאָל אַראָפּוואַרפּען דעם שטעמפעל פון טשאַריטי.  
שטעלט זיך דאָך אָבער די פראַגע: אויב דער נע-  
דאַנק פון סאָציאַלע פאַרזיכערונג איז ניט קיין נייער, און  
אויב רווועלעט'ס פלאַן איז ווייט ניט קיין צופרידענשטעל-  
לענדער, טאָ וואָרום האָט דעם פרעזידענט'ס מעסעדזש  
וועגען סאָציאַלע פאַרזיכערונג געמאַכט אַזא רושם?  
דער ענטפער ליגט ניט אין דעם מעסעדזש נופא,  
נאָר אין דער באדייטונג פון דעם פרעזידענט'ס רעקאָ-  
מענדאַציעס. רווועלעט'ס אַרויסקומען פאַר סאָציאַלע פאַר-  
זיכערונג איז אַן איבערברוק אין דער גאַנצער סאָציאַלער  
פאָליטיק פון אַמעריקע.  
ווען די סאָציאַליסטען האָבען יאהרען לאַנג גע-  
טענה'ט, אז מען מוז שאַפען אַ סיסטעם פון סאָציאַלע  
פאַרזיכערונג, האָבען די מאַכט-האַבער פון לאַנד, די וואָס  
האָבען געפיהרט די געדענע, ניט געוואָלט הערען דערפון.  
עס האָבען ניט געהאַלפּען די וואַרונגען אז אַמעריקע וועט  
שטאַרק פאַרדריסען וואָרום זי פאַרבלייבט הינטערשטעליג  
אין סאָציאַלע געזעצנעבונג אין פאַרגלייך מיט די אייראָ-  
פּעאישע לענדער. אַמעריקע האָט געוואָלט פאַרבלייבען  
שטרענג אינדיווידוואַליסטיש. זי האָט ניט געוואָלט צולאָ-  
זען קיין פאַרמע פון פאַראַנטוואָרטליכקייט מצד דער רע-  
גירונג פאַר דעם וואוילזיין פון די קרבנות פון דער  
עקזיסטירענדער עקאָנאָמישער סיסטעם. דער עולם האָט  
געלעבט אונטער דער אילוזיע אז אין אַמעריקע וועט דער  
קאָפיטאַליזם אַפּשאַפען אַרימקייט און יעדער איינער וועט  
האָבען „אַ טשיקען אין זיין טאַפּ און אַן אויטאָמאָביל אין  
זיין גאַראַזש“, ווי דער געוועזענער פרעזידענט העדערס  
הוואַנער האָט פאַרשפּראַכען. מיליאָנען מענטשן זיינען  
געווען אונטער דעם איינדרוק אז דאָ אין אַמעריקע וועלען  
מיר האָבען אייביגע פראַספעריטי.  
די דאָזיגע אילוזיע האָט פאַרבלענדעט די אויגען ניט  
נאָר פון די אונטערנענדע מאַסען, נאָר אויך פון די אָפּי-  
ציעלע פיהרער פון דער הינער אַרבייטער-באַוועגונג. די  
פיהרער פון דער אַמעריקען פערדערישאַן אָוו לייבאָר זיינען  
געווען צווישען די שטאַרקסטע געגנער פון סאָציאַלע פאַר-  
זיכערונג וואָס די סאָציאַליסטישע קאָנגרעסלייט בערגער  
און לאַנדאָן האָבען פאַרגעשלאָגען אין קאָנגרעס. די אַמע-  
ריקאַנער אַרבייטער, האָבען זיי גע'טענה'ט, זיינען צו  
שטאַלץ צו נעמען צדקה אָדער אַ „דאָול“, ווען זיי זיינען  
אַרבייטסלאָז אָדער ווען דער עלטער מאַכט זיי אומפּעהיג  
ווייטער צו אַרבייטען.  
איז אָבער געקומען דער איצטיגער קריזיס און האָט  
געמאַכט אַ גאַנצע רעוואָלוציע אין דעם געדאַנקען-גאַנג  
פון דעם אַמעריקאַנער עולם. די אילוזיע פון אייביגער  
פראַספעריטי איז צורונגען געוואָרען. דער אַמעריקאַנער



טעקס אין זיין סטייט, וועט צווייטקריגען פון דער פערד-  
ראלער רעגירונג 90 פראצענט פון דער סומע וואס זיין  
דריי פראצענטאגער טעקס באטרעפט. די איבעריגע 10  
פראצענט וועט באנוצט ווערן אויף די הוצאות פון פא-  
וואלטען דעם פאנר.

(6) די פערדאלע רעגירונג דארף אפראפריאירען די  
סומע פון 5 מיליאן דאלאר דעם ערשטען יאָהר און נאכהער  
50 מיליאן דאלאר יעדערליך אויף צו העלפן די סטייטס  
צו פארוואלטען די ארבייטסלאָזע אינשורענס וואס זיי  
וועלען איינפיהרען. דעם פערדאל טעקס וועלען די בא-  
לעבאטס דארפן צאָהלען אָהן אונטערשיד, צו זייער  
סטייט האָט איינגעפיהרט אן אָנעמפלאַימענט אינשורענס  
אָדער ניט.

דאָס איז אין קורצען דער פלאן פאַר ארבייטסלאָזע  
אינשורענס, וואָס איז פאַרגעשלאָגען געוואָרען אין קאָנ-  
גרעס פון סענאטאָר וואַנגער. אזוי ווי דער ניו יאָרקער  
סענאטאָר שטעהט זעהר נאָהענט צו דעם פערזידענט, ווערט  
עס אָנגענומען אז ער האָט דעם ביל פאַרגעשלאָגען מיט  
דער נוסחייסונג פון מר. רווועלע.

### פענסיע פאר אלטע לייט

די סיסטעם פון אינשורענס פאר אלטע לייט וואָס איז  
פאַרגעשלאָגען געוואָרען פון סענאטאָר וואַנגער איז אַ מעהר-  
קאָמפליצירטע, שוין דערפאַר אליין וואָס זי ענטהאלט אַ  
דרייפאַכען פלאן פאַר פאַרשידענע קאמפּענאָריעס מענשען.  
(א) פאַר מענשען וואָס האָבען שוין דערגרייכט דעם  
עלטער פון 65 יאָהר און העכער.

יעדער איינער וואָס פארמאָגט וועניגער פון 5 טוי-  
זענט דאלער ריעל עסטעיט און ער איז נויטליידענר וועט  
באקומען 30 דאלאר אַ חודש. איינצעלנע סטייטס מענען  
העבענען דעם פענסיע עלטער ביז 70 יאָהר. דאָס קען  
אָבער גילטען בלויז ביז 1940. פון דאָן אָן וועט דער  
פענסיע עלטער מוזען זיין אומעטום 65 יאָהר.

די געלט פאַר דעם פענסיע פאָנר וועט ביינעשטייערט  
ווערען אַ העלפט פון דעם סטייט און אַ העלפט פון דער  
פערדאלער רעגירונג. די פענסיאָנערען אליין דארפן צו  
דעם פאָנר נאָר ניט ביישטייערען. די ביישטייערונגען פון  
דער פערדאלער רעגירונג וועט זיין אַ מיין הלוואה צו  
דעם פענסיאָנער אויפ'ן חשבון פון זיין פאַרמעגען, אויב  
ער האָט אַ פאַרמעגען. נאָכ'ן טויט פון דעם פענסיאָנער  
וועט די פערדאלע רעגירונג אויפמאָנען איהר חלק ביי-  
שטייערונג פון דער איבערגעלאָזענער פראָפערטי פון דעם  
פאדשטאָרבענעם.

די פערדאלע רעגירונג וועט באשטימען 50 מיליאן  
דאלאר פאַר'ן יאָהר 1936 און נאכהער 125 מיליאן דאלאר  
יעדען יאָהר פאַר דעם פענסיע פאָנר.

(ב) פאַר אַרבייטער וואָס זיינען נאָך אינגער פון 65  
יאָהר און פאַרדינען וועניגער פון 250 דאלאר אַ חודש.  
באשעפטיגטע אַרבייטער וואָס וועלען אלט ווערען 65  
יאָהר נאָך דעם ווי דער געזעץ געהט אריין אין קראַפט,  
וועלען זיין בארעכטיגט צו אַ פענסיע פון 15 ביז 40 פראָ-  
צענט פון זייערע דורכשניטליכע ווידזשעס. זיי וועלען  
דארפן ביישטייערען צו דעם פענסיע פאָנר. די גרויס  
פון דער פענסיע ווענדעט זיך אָן דעם ווי לאַנג דער פענ-  
סיאָנער וועט האָבען געצאָהלט פאַר דעם פאָנר. די וואָס  
וועלען האָבען געצאָהלט בלויז 5 יאָהר צייט איידער זיי  
דערגרייכען דעם עלטער פון 65 יאָהר, וועלען באקומען  
בלויז 15 פראָצענט פון זייערע דורכשניטליכע ווידזשעס  
אלס פענסיע. די וועלכע וועלען האָבען געצאָהלט 40  
יאָהר צייט, וועלען זיין בארעכטיגט צו אַ פענסיע פון 40  
פראָצענט פון זייערע ווידזשעס. די דורכשניטליכע פענ-  
סיעס פאַר דעם קלאס מענשען וועט זיין אַן ערך פון 22  
ביז 60 דאלאר אַ חודש.

דער פאָנר פאַר דעם סאָרט פענסיע וועט געזאמלעט  
ווערען פון אַ טעקס אויף די פעי ראָלס וואָס אַרבייטער  
און באלעבאטס וועלען דארפן צאָהלען גלייך אויף  
גלייך. דער טעקס וועט זיך אָנפאַנגען אין 1937 און  
וועט זיין 1 פראָצענט פון די מאָנאטליכע פעי ראָלס פאַר  
די ערשטע 5 יאָהר, 2 פראָצענט פאַר די צווייטע 5 יאָהר,  
און אזוי ווייטער, מיט איין פראָצענט מעהר יעדע פינף

פערזידענט רווועלע, ווי געוועהנליך, האָט באפוצט זיין  
טעטערש וועגען סאָציאלע פאַרויכערונג מיט שעהנע פראָ-  
ען און ראדיקאלע, שיער ניט סאָציאליסטישע געדאַנקען.  
ווען עס איז אָבער געקומען צום עצם פלאן איז פון דעם  
גרויסען באַרג פאַרבליבען אַ קליין מיזעלע.  
דעם פערזידענט'ס פלאן פאַר סאָציאלע פאַרויכערונג  
באשטעהט פון פיר פונקטען:

(1) ארבייטסלאָזע אינשורענס,  
(2) פענסיע פאר אלטע לייט,  
(3) שטיצע פאר קינדער וועלכע האָבען ניט ווער עס  
זאָל אויף זיי אויפמאָסען.

(4) צו שאפן אַ באַדען פאַר אַ נאָציאָנאַלער סיס-  
טעם פון געזונטהייטס-אינשורענס.

די לעצטע צוויי פונקטען האָבען פאַרלויפן קיין דע-  
באַטען ניט ארויסגערופען. די רעקאָמענדאַציע וועגען די  
צוויי פונקטען איז נאָך אונבאַשטימט און מען קען וועגען  
דעם דערווייל ניט רעדען. די סומע געלט וואָס דער פראָ-  
זידענט פאַרלאַנגט פאַר ביידע זאכען איז אויך זעהר אַ  
קליינע, אין גאנצען 35 מיליאן דאלאר, און וועגען דעם  
וועט זיך דער קאָנגרעס זיכער ניט דינגען.

נאָך אַנדערש איז אָבער די לאַגע מיט די ערשטע  
צוויי פונקטען, ארבייטסלאָזע אינשורענס און פענסיע פאַר  
אלטע לייט. דאָ ווערט שוין פאַרגעשלאָגען אַ גענויער  
פלאן, מיט איינצעלהייטען. די צוויי פראָיעקטען זיינען  
אויך פאַרבונדען מיט ריזיגע סומען געלט און דערפאַר  
האָבען זיך ארום די צוויי פונקטען אויפגעהויבען פילע  
דעבאַטען און דיסקוסיעס איבער'ן גאנצען לאַנד.  
לאָמיר באטראכטען די צוויי פונקטען.

### ארבייטסלאָזע אינשורענס

דער וואַנגער-לואיס ביל, וועלכער איז פאַרגעשלאָגען  
געוואָרען אין ביידע הייזער פון קאָנגרעס און וועלכער  
דרייט אויס דעם פאַרלאַנג פון דעם פערזידענט, שלאָגט  
פאַר דעם פאָלגענדען פלאן:

(1) די פערדאלע רעגירונג זאָל ארויפלעגען אַ טעקס  
פון דריי פראָצענט אויף אלע פעי ראָלס (געזאמלעטע) וואָס  
ווערען אויסגעצאָהלט. דעם טעקס זאָלען צאָהלען די בא-  
לעבאטס וואָס באשעפטיגען פיר אָדער מעהר אָנגעשטעל-  
טע. דער פאָנר וואָס וועט אָנגעזאמלעט ווערען פון דעם  
דריי פראָצענטאגער טעקס זאָל פארוואלטעט ווערען פון דער  
פערדאלער רעגירונג.

(2) די דורכפיהרונג פון דעם פלאן וועט איבער-  
געלאָזען צו די באזונדערע שטאַטעס. יעדער סטייט דארף  
איינפיהרען אַ סיסטעם פון ארבייטסלאָזע אינשורענס.  
יעדער סטייט מעג באשטימען זיינע אייגענע סטאַנדאַרדס,  
וועלכע מוזען אָבער ענטהאלטען די פאָלגענדע פונקטען,  
אום צו קריגען שטיצע פון דעם רעגירונגס פאָנר:

ווען אַן אַרבייטער פאַרלירט זיין דזשאב דארף ער  
קריגען פון דעם ארבייטסלאָזען פאָנר 50 פראָצענט פון זיין  
וועכענטליכער געהאַלט, אָבער די סומע טאָר ניט זיין  
גרעסער ווי 15 דאלער אַ וואָך. אויב די 50 פראָצענט פון  
דעם געהאַלט איז וועניגער פון 15 דאלאר אַ וואָך, דארף  
ער קריגען אויף אזוי פיל וועניגער.

(3) די בענעפיטס פאָנגען זיך אָן 4 וואָכען נאָך דעם  
ווי דער אַרבייטער פאַרלירט זיין דזשאב, און זיי דארפן  
געצאָהלט ווערען אין פאַרלויף פון 15 וואָכען. אַן אַר-  
בייטסלאָזער וואָס האָט געאַרבייט אַ לאַנגע צייט איידער  
ער האָט דעם דזשאב פאַרלאָרען איז בארעכטיגט צו אַן  
עקסטרא וואָך בענעפיט פאַר יעדע 6 חדשים וואָס ער האָט  
געאַרבייט. דער עקסטרא בענעפיט טאָר אָבער ניט אָנ-  
האלטען מעהר ווי צעהן וואָכען.

(4) דער טעקס אויף די פעי ראָלס דארף זיך אָנ-  
פאַנגען פון יאנואר 1936. די ערשטע צוויי יאָהר וועט  
דער טעקס זיין פון 1 ביז 3 פראָצענט, לויט דעם צושטאַנד  
פון ביזנעס. פון 1938 וועט דער טעקס זיין כסדר 3  
פראָצענט.

די בענעפיט צאָהלונגען וועלען זיך אָנפאַנגען פון  
דעם ערשטען יאנואר, 1937, דאָס הייסט אין צוויי יאָהר  
ארום.

(5) אַ באלעבאָס וואָס צאָהלט אַן ארבייטסלאָזען



אי די פלענער זאלען זיך באצאהלען, זיי זאלען אויך זיין „סעלף-ליקווידיטינג“, און אין דער זעלבער צייט זאלען זיי נישט קאנקורירען מיט פריוואטע אונטערנעמונגען. פריוואטער, קאפיטאל זוכט גראדע יע אונטערנעמונגען וואס באצאהלען זיך. אויב אבער די פראיעקטען וועלען בלויז האבען אין זינען קהל'שע פערמאנענטע נוצען און נישט קיין געלד פראפיטען, קענען זיי זיך נישט באצאהלען. דא איז פאראן א ממה-נפש, וואס מען קען מיט קיינע פלפולים נישט אוועקמאכען מיט'ן האנד.

אין די ביז איצטיגע קהל'שע ארבייט, וואס איז שוין געשאפען געווארען, זיינען געווען נאנץ אומנוציגע ארבייט. אנטשטאט דירעקטען רעליף האט מען אויסגעקלערט פאר שידענע דזשאבס, וואס קענען קיין נוצען נישט ברענגען. עס זיינען געווען פאלען, אין וועלכע קהל'שע געביידעס זיינען איבערגעפארט געווארען אייניגע מאל, דא אויף ווייס און דערנאך אויף רויט און ענדליך אויף בלוי. אזעלכע דזשאבס זיינען געווען ארויסגעווארפענע צייט און ארויסגעווארפענע ענערגיע און א באלידיגונג פאר דעם הויכען פרינציפ פון ארבייט. ארבייט לויט זיין צוועק שאפט און פארשווענדעט נישט די צייט פאר נאך נישט.

די אויסגעטראכטע דזשאבס זיינען נישט נוצליך און קענען זיך געוויס נישט באצאהלען. עס זיינען אבער אויך געשאפען געווארען פראמינענטע נוצליכע אונטערנעמונגען, וואס באצאהלען זיך נישט. די געזעלשאפט איז רייכער געווארען אין וויכטיגע קולטורעלע אוצרות. וועגען זיי גען געבויט געווארען. פארוויילונגס-פארקען זיינען גע- מאכט געווארען. וועלדער זיינען געפלאנצט געווארען. עס זיינען צוגעקומען מוזעאומס, ליברעריס און אקוואריומס. די אונטערנעמונגען זיינען געוויס נוצליך, אבער באצאה- לען קענען זיי זיך נישט.

דער פרעזידענט האט א פלאן צו רייניגען סלאמס, בויען ביליגע שעהנע הייזער, שאפען עלעקטריק פלענטס. גראדע אזעלכע פלענער קענען זיך יע באצאהלען, אבער זיי וועלען זיכער קאנקורירען מיט לענדלאנדס, „יוטיליטי קאמ- פאניס“ און אנדערע פריוואטע קאפיטאליסטען.

דער ווידערשפוך צווישען „טויש ווערט“ און „נוץ ווערט“ צווישען אונטערנעמונגען, וואס באצאהלען זיך, און אונטערנעמונגען, וואס ברענגען בלויז נוצען, סטאר- טשעס ארויס פון רוזוועלט'ס פלענער וועגען קהל'שע אר- ביט. א גרעסערער ווידערשפוך איז אבער אין די קליינע שכירות, וואס רוזוועלט שלאגט פאר פאר ארביי- טע פון קהל'שע אונטערנעמונגען. פון די קליינע שכירות ווערט די לאגע זעהר פארפלאנצטערט. רוזוועלט האפט אז צוליב די קהל'שע אונטערנעמונגען וועט פארנעמען ווערען די קויפס-קראפט פון ארבייטער, אבער מיט קליינע שכירות קען מען קיין פילע פראדוקטען נישט קויפען.

מיט אלע חסרונות, וואס די פלענער פון קהל'שע ארבייט ענטהאלטען אין זיך און די חסרונות קומען פון דעם עצם פון היינטיגער עקאנאמישער סיסטעם. אבער טראץ אלע דעפעקטען זיינען פלענער פון קהל'שע ארבייט א צייכען פון צייט. די וועלט הייבט אן ביסלאכווייז צו ווערען דורכגעדרונגען מיט'ן געדאנק אז די געזעלשאפט מוז פארוואנדעלן ארבייטסלאגע מיט דזשאבס.

אין דער „דעקלעריישאן און אינטענענענעס“ ווערט פארזיכערט דאס רעכט פון יעדען איינעם צו זוכען פער- זענליכען גליק. וויפיל גליק קען אבער האבען אן אר- ביטסלאגער, וואס קען נישט אויסבייטען זיין אייגענעלע פאדערענעס, וואס ער האט, זיין ארבייטס קראפט?

ארום צעהן מיליאן מענשען זיינען נאך איצט אונ- באשעפטיגט אין דער פרייער אמעריקע, וואס פארזיכערט יעדען איינעם פערזענליכען גליק. וויפיל איראניע עס שטעקט אין די ווערטער פון דער „דעקלעריישאן און אינ- דענענענעס“!

יעדער מענטש, וואס וויל ארבייטען, מוז זיין בא- זארגט מיט ארבייט. אזא פאדערונג איז נישט קיין פא- דערונג פון א טובה, עס איז א פאדערונג פון רעכט. די פלענער פון קהל'שע אונטערנעמונגען זיינען א וויכטיגער אנטאג אין דער ריכטונג.

אינטעריאד, דער סיניסטער פון אינערליכע אנטעלע- נהייטען, איקעס, איז דער פארוואלטער פון „פ.ו.א.“ זיינען שוין אויסגעגעבען געווארען ריזיגע סומען פון די דורכפיהרונג פון פארשידענע פלענער. עס זיי- געבויט געווארען וועגען אין פארשידענע שטאטעס. זיינען געבויט געווארען גרויסע געביידעס פאר די מיט און איבערגעבויט געווארען פארשידענע רעגירונגס- זענער. עס זיינען אויסגעגעבען געווארען צעהנדליגע און גרעסערע מיליאנען אויף קלייניגקייטען מיט די געלדער פון זיינען געשאפען געווארען מעגליכקייטען אנטווער- טאנדיגע פראיעקטען.

ארום הונדערט מיליאן דאלאר איז אויסגעגעבען גע- גען צו פארהייטען פארפלייצונגען אין די געגענדען פון ים-מיסיפיי, ארום 50 מיליאן דאלאר איז אויסגעגעבען געווארען צו פארענדיגען דעם טונעל צווישען ניו דזשורזי און ניו יארק. מאסען געלדער זיינען אויסגעגעבען גע- גען אויף צו פארענדיגען דעם „בולדער דאם“, וואס וועט אמאל געטראגען הוואוער'ס נאמען. מיליאנען געל- דער זיינען שוין אויסגעגעבען געווארען אויף דעם פרעזי- דענט'ס ליבלינג-פלאן פון „טענעסי סאל“.

עס איז א לאנגע געשיכטע וועגען דעם גראנדיעזען איעקס. פון דער מלחמה צייט איז געבליבען א „דאם“ פון האט געהייסען „מאסל שאולס“. עס איז געווען דער גענייעהריגער קאמף פון סענאטאר גאריס און אנדערע בעראלען אויסצונוצען די קראפט פון דאם אין שאפען ליגע עלעקטריק פאר די איינוואוינער פון די ארומיגע געגענדען און שאפען „ניטרייט“ צו באפרוכטען די פעל- דער. רוזוועלט האט זיך מיט זיין גאנצער ענערגיע אריי- געווארפען דורכצופיהרען דעם פלאן פון וועלכען ער האפט וועלען ארויסקומען געוואלדיגע רעזולטאטען.

דורכצופיהרען דעם פלאן איז געגרינדעט געווארען די „ו.ו.א.“ וואס זיינען די ראשי תיבות פון די ווערטער: „ענעסי וואלי אטאריס“ — מיר זיינען דא געבענשט אלד מיט אזוי פיל ראשי תיבות, ווי אין סאָוועט רוס- לנד. — אנדערע לעגען אבער אויס די ראשי תיבות „ו.ו.א. אנדערש“. זיי זאגען אז די ראשי תיבות מיינען „ענעסי וואלי אוואנטיורע“. רוזוועלט'ס געגנער פון דעם ארט, וואס שטעלען צוזאמען די „ליבערטי ליג“, זאגען, דער פלאן וועט אפמאכטען ארום א ביליאן דאלאר פון וועט זיך קיינמאל נישט באצאהלען אין דאלארען און נעמען.

וואס פאר א פינאנציעלע רעזולטאטען עס זאלען גען פון דעם פראיעקט נישט ארויסקומען, וואס עס זאל זיין דער טויש-ווערט פון דער ריזיגער אונטערנעמונג, אבער איז אבער אז דער „נוצווערט“ פון דעם פלאן פאר היינטיגע און צוקינפטיגע דורות איז זעהר גרויס. אין די היינטיגער עקאנאמישער סיסטעם, וואו עס הערשט גען דער פראפיט-מאכט, שטויסט מען זיך אן אויף ים און שריט אויף ווידערשפוכען, ווידערשפוכען זייען „טויש“ ווערט, דער ווערט פון א זאך אין אלער און סענצען, און „נוצווערט“, דער ווערט וואס זאך האט אין די נוצען, וואס זי ברענגט.

אין זיין מעסעדזש צום קאנגרעס, אין וועלכען ער בלאגנט אז דער קאנגרעס זאל באווייליגען פיר ביליאן דאלאר פאר קהל'שע ארבייט, שטעלט דער פרעזידענט וויס פארשידענע באדינגונגען אונטער וועלכע די ארבייט זאגנעהן. אייניגע באדינגונגען ריהרען אן דירעקט די נעטערעסען פון אמעריקאנער ארבייטער.

דער פרעזידענט פארלאנגט אז די שכירות אין די קהל'שע ארבייטען זאלען זיין קלענער, ווי אין פריוואטע אונטערנעמונגען. ער וויל אויך אז די ארבייט זאל זיין צוליב און צו דער זעלבער צייט זאלען זיי זיך באצאהלען. שטעלט אויך ארויס אלס באדינגונג אז די קהל'שע ארבייט זאל נישט קאנקורירען מיט פריוואטע אונטער- נעמונגען.

אין די באדינגונגען, וואס דער פרעזידענט האט וויסגעשטעלט, פלאנצט ער זיך אין ווידערשפוכען. שטענט איז דא א ווידערשפוך אין דעם פארלאנג אז



# קהל'שע ארבייט און דאס רעכט פון יעדען בירגער צו זיין פארזארגט מיט א דזשאב

פון מ. איזענסקי.

זיכערונג און א צווייטע פאָדערונג פון באווייליגונג פון פיר ביליאָנען, פיר טויזענד מיליאָנען דאָלאַר, פאַר קהל'שע אַרבייט. דער קאָנגרעס איז איצט הויפטזעכליך פאַרנומען מיט די פראַיעקטען, וואָס פאַר אַ פראַקטישע פאַרמע, וואָס פאַר אַ פאַרקערפערונג פון די ביידע געזעץ פראַיעקטען זאָלען נישט אָנגעמען, זיכער איז אָבער די רעזולטאַטען פון ביידע געזעץ פראַיעקטען וועלען זיין געוואָלדיגע פאַר דעם ווייטערדיגען גאַנג פון עקאָנאָמישען לעבען אין אמעריקע.

די רעזולטאַטען קענען באַמלאַכט ווערען פון פאַרשרענע שטאַנדפונקטען. זיי קענען באַמלאַכט ווערען פון פינאַנציעלען שטאַנדפונקט. פראַיעקטען, וואָס דאַרפן אָפּקאָסטען טויזענדע מיליאָנען דאָלאַר און ווערען נישט גע-דעקט מיט הכנסות, קענען פיהרען צו אַ פינאַנציעלען איבערבוי פון לאַנד. זיי ענטהאַלטען אין זיך פיל מעהר געפאָהר פון אינפלאַציע, ווי אַלע דירעקטע געלט-דעפאָ-מען, וואָס רווועלט האָט דורכגעפיהרט. אַלע אנדערע פונקטען, ווי וויכטיג זיי זאָלען נישט זיין, קענען נישט פאַר-גליכען ווערען מיט די רעזולטאַטען, וואָס די פראַיעקטען וועלען האָבען פאַר די צוקונפֿט פון אמעריקאַנער אַר-בייטער.

די פראַיעקטען הייבען אַן קלאָר צו מאַכען באַגריפען פון דעם סאָציאַליסטישען געדאַנק. מען הייבט דאָ אַן קלאָר צו ווערען וואָס סאָציאַליסטישען האָבען געמיינט, ווען זיי האָבען גערעדט ווענען „נוץ ווערטען" אין גענענזאץ צו „טויש ווערטען". פילע פראַיעקטען פון קהל'שע אַר-בייט קענען האָבען אַן אונגעהויערען ווערט אַלס נוצ-ווערטען. צו די ווערטען וועלען אָבער קענען געמאַסטען ווערען אין געלט איז אַ פראַגע וואָס איז נישט גאָר טעאָ-רעטיש. פילע ווייטערדיגע פראַקטישע פראַגען זיינען אַט פון דעם פונקט אָפהענגיק.

מיט דער דורכפיהרונג פון פראַיעקטען פון קהל'שע אַרבייט האָט שוין די איצטיגע אַדמיניסטראַציע געהאַט פילע ערפאָהרונגען. טאקע אַלס אַ רעזולטאַט פון דעם צווייטען טייל פון דער „נידא", האָט רווועלט באשאפן „פי דאָבליו איי" (פ. וו. א.) וואָס זיינען די ראשי תיבות פון פאָבליק וואָירקס אַדמיניסטרישאָן. דער „סעקרעטערי

איינער פון די וויכטיגסטע פונקטען אין רווועלט'ס „ניו דיעל" איז דער געדאַנק פון קהל'שע אַרבייט. אונ-טער אַלע פלענער און פראַיעקטען פון קהל'שע אַרבייט ליגט דער זעהר גערעכטער געדאַנק אז די רעגירונג איז מחויב צו פאָרזאָרגען איהרע בירגער מיט אַרבייט. מיט דעם געדאַנק פון קהל'שע אַרבייט איז רוו-וועלט ארויסגעקומען גלייך ביי דעם אָנפאַנג פון זיין אַד-מיניסטראַציע. „קהל'שע אַרבייט און פראַיעקטען פון קאָנסטרוקציע" איז דער צווייטער טייל פון דער „נידא" (געשאַנאל אינדאסטריעל ריסקאווערי עקט), וואָס איז אָנגע-נומען געוואָרען דעם 13טען יוני 1923.

דער טייל, וואָס פאַרנעמט זיך מיט פלענער פון קהל'שע אַרבייט, פאַרנעמט מעהר פלאַץ ווי אַלע אנדערע סעקציעס פון דעם געזעץ, וואָס איז באשאפן געוואָרען צו געפינען אַ רפואה שלמה פאַר די קראַנקע עקאָנאָמישע לאַגע. דער פאקט איז אָבער אז ווען אַלע אנדערע פונק-טען פון דער „נידא" האָבען ארויסגערופן אונגענדליכע דיסקוסיעס, האָט מען אין גאַנצען פארשווינען דעם זעהר וויכטיגען טייל פון דעם געזעץ, וואָס ענטהאַלט אַ רעוואָ-לוציאָנערען געדאַנק.

עס איז אמת, אז נישט רווועלט און נישט זיינע ראַט-געבער פיהלען אָדער דענקען אז אין דעם געדאַנק איז עפעס געפעהרליך פאַר די עקזיסטירענדע אָרדנונג. אדרבא, די כוונות פון דער איצטיגער אַדמיניסטראַציע איז צו העלפן די אינדוסטריע זיך שטעלען אויף די פיס. די איצטיגע אַדמיניסטראַציע דענקט נישט אין אירענדיג וועל-כען אומן צו שעדיגען די פראַפּיט סיסטעם. די פראַגראַם פון די איניציאַטאָרען פון דעם געזעץ איז אין גענענטייל צו שאַפן צייטווייליגע באשעפטיגונג פאַר אַרבייטסלאָזע ביז וואָנען די אמאָליגע פראַספעריטי וועט זיך אומקעהרען. וואָס אָבער די כוונות פון די באשאפער פון „ניו דיעל" זאָלען נישט זיין, האָבען אָבער עקאָנאָמישע געזעצען זייער אייגענע אייזערנע לאַגיק, וואָס איז שטאַרק פון אַלע כוונות.

ווי באוואוסט, איז פרעזידענט רווועלט אין זיין מעסעדזש צום 74טען קאָנגרעס ארויסגעקומען מיט צוויי הויפט פאָדערונגען. איין פאָדערונג פון סאָציאַלער פאַר-

סייט. די מורא פאַר'ן מאָרגען, די געפאָהר פון הונגער האָט אָנגעהויבען שרעקען נישט גאָר די אַרבייטער, גאָר אויך די ביזנעסלייט. דער עולם האָט זיך דערפיהלט אונ-זיכער.

עס איז געשאפן געוואָרען אַ לאַגע פון אַרבייטס-לאָזיגקייט, וועלכע איז געוואָרען געפעהרליך פאַר דעם עצם פונדאמענט פון דער קאפיטאַליסטישער אָרדנונג. אין פארשיידענע קרייזען האָט מען זיך ערנסט פאדראכט וואָס צו מאַכן די סאָציאַלע פאָרזיכערונג איז געקומען נישט אַלס רעזולטאַט פון דעם פרעזידענט'ס נוסהערציגקייט, גאָר אויס נויטווענדיגקייט צו ראטעווען די קאפיטאַליס-טישע אָרדנונג פון צוזאַמענברוך. קיין אנדער בירה איז נישט געווען.

די צרה איז אָבער וואָס דעם פרעזידענט'ס פלאן איז נישט ווייטגרייכענדיג, אז ער זאָל קענען עטוואָס וויכטיגעס אויפטאָן. דאָס לאַנד נויטיגט זיך אין אַן אמת'ער סאָ-ציאַלער פאָרזיכערונג, וואָס זאָל גאראנטירען אַן אנשטעל-דיגען לעבען צו אַלע אמעריקאַנער בירגער סיי ווען זיי אַרבייטען און סיי ווען זיי קענען קיין אַרבייט נישט קריגען. פאַר אַזא סאָציאַלע פאָרזיכערונג וועט גאָר די אמעריקאַ-נער אַרבייטער אויסקומען אַ היכש ביסעל צו קעמפן.

עולם האָט פאַר זיך דעזעהן די טרויעריגע ווירקליכקייט אז מיליאָנען מענשען שטאַרבן בוכשטעבליך פון הונגער אין דער רייכסטער לאַנד אין דער וועלט. פאַר די אויגען איז אויפגעשוואומען דער שרעקליכער פאַראדאָקס אז מענשען שטאַרבן פון הונגער נישט דערפאַר וואָס עס פעהלט ברויט, גאָר דערפאַר וואָס מיר האָבען צופיל ברויט; מענשען געהען ארום באַרוועס, נישט דערפאַר וואָס אין לאַנד איז נישטאָ גענוג שיד, גאָר ווייל מיר האָבען צו פיל שיד. מען האָט זיך אַדומענזעהן אז וואָס מעהר זאבען מען פראָדוצירט אַלץ וועניגער קען דער ברייטער עולם געברויכען. ווענען דער משיקען אין מאַפּ און ווענען דעם אויטאָמאָביל אין גאראנזש האָט מען שוין לאַנג פאַרנעמען. ביי צעהנדליגע מיליאָנען מענשען איז גאָר איצט די פראַבלעם: וואו נעמט מען כאַטש אַ שטר-קעל טרוקענעם ברויט צו שטילען דעם הונגער פון דער מאַסיליע?

און וואָס לענגער דער קריזיס האָט אָנגעהאַלטען און וואָס שרעקליכער עס זיינען געוואָרען די ליידען פון די מאַסען, אַלץ מעהר איז צוטרעיסעלט געוואָרען דער באַדען אויף וועלען דער האוועריום האָט געבויט די לעגענדע אין וויכטיגער פראַספעריטי און פון עקאָנאָמישער זיכער-



# באנוצט אייער שכל

פון מארק סטאר, דירעקטאר בילד. דעפ. א. ל. ג. וו. י.

וועגונג און די א. ל. ג. וו. י. צו פאראייניגן זיך אין דעם קאמף געען פאשיוס, זיינען ריכטיגע מיר וועלען קענען אפשאפען קריג נאך דאן ווען עס וועט עקזיסטירען אן אינטערנאציאנאלע פארבינדונג צווישען די ארבייטער פון דער וועלט.

אפילו אין די העכערע שולעס האט מען פיינט פרי-דען. א באווייז האבען מיר אין דעם אפונגען פון דר. ראלף י. טוירנער פון דער יוניווערסיטי פון פייטסבורג. ער איז דער זעקסטער לעהרער, וואס מען האט אפגעזאגט אין די לעצטע פינף יאהר לויט דעם געבאט פון די מעלאן-אינטערעסען. דר. טוירנער'ס „פארברעכען“ איז געווען, וואס ער איז געווען דער פיהרער פון דער פענסילוויניא סעקיוריטי ליג, וועלכע האט געשטרעבט צו אויספארשען די שפיצלאך פון די פאליטישענס אין באצוג צו דעם אפשאפען פון קינדער-ארבייט, קוילען און אייזען פאליציי, סוועט-שעפער און אין דעם קאמף פאר ארבייטסלאזונקייט פארזיכערונג, מינימום ווידזשעס און „אלד אידזש פענ-שאנס“.

דער בוי פון אן ארבייטער קולטור.

די פאלגען פון דער קאפיטאליסטישער בילדונג ווייזען אונז אונזער פליכט. מיר מוזען אנהויבען באנוצן דעם שכל און ווערען אקטיוו אין דער וועלט פון ביל-דונג. מיר מוזען ערקלערען און קארענירען די פאלש-קייטען אין דעם ארבייטער'ס בילדונג און איהם ווייזען, ניט ווי אזוי צו פראדוצירען מעהר, נאך ווי אזוי צו קריגען מעהר. ארבייטער-לעהרע וועט ווייזען דעם אר-בייטער ווי אזוי ער איז פארשקלאפט געווארען און וואס ער מוז טאן צו באפרייען זיך. צום ערשטען וועט עס אונז לערנען צו פיהרען בעסערע מיטינגען, צו אויס-דריקען אונזערע געדאנקען אין א מעהר דייטליכער פארם. עס וועט אונז לערנען געשיכטע פון אונזערע אייגענע יוניאנס און צו דיסקוטירען אונזערע ארגאניזאציאנס-פראג-בלעמען. מיר וועלען טראגען אין אונזערע קעפ יוניאן-געדאנקען וועלכע וועלען זיך צוזאמענפאסען מיט די יוניאן-קארטלאך אין די קעשענעס.

אין א ברייטערע זינען וועט ארבייטער-בילדונג אונז העלפען צו אויפבויען אן אמת'ע ארבייטער קולטור. די יוניאן וועט ווערען דער צענטער פון אלערליי אקטיווי-טעטען. מיר וועלען אנטוויקלען דעם ווילען און די קראפט פון דעם ארבייטער-קלאס צו באזיגען די פראפיט-סיסטעם און בויען א נייע סאציאלע וועלט.

און אזוי ארום וועלען „די מאסען אויפשטעהן, און באפרייט פון די ווערטער-געצען פון די אויסגעפאשעטע, וועלען זיי ווערען די ארמען פון דער מענשהייט“.

## ניי-ערוועהרטע יוניאן ארמיניסטראציע פון דער דרעם פרעסערס יוניאן לאקאל 60

מאקס קאהען, מענעדזשער; י. וואסילעווסקי, טשער-מאן; בוזיגעס אגענטען: טש. טשערקעס, דזש. נאָלד-שטיין, מ. נוזמאן, ע. קורדינעטסקי, דזש. לאנדסמאן. רעליעף קאמיטע: ס. באקאל, ל. האָרן, י. ליפצין, ס. מאר-קום, י. מיעראוויטש.

עקזעקוטיוו באָרד: ס. ציפעס, פה. קאלינסקי, דזש. דוקאף, ר. הערמאן, י. ראָטשטיין, מ. האַכמאן, מ. לאָעוו, וו. בילענסקא, ב. קאהען, מ. נוטבעטער, פ. ספעקטאר, ס. לאנדסמאן, ס. פוהן, דזש. פישבעין, ס. גרינבערג, מ. ראָזענבאום, פ. קאפלאן, מ. סילווערמאן, פה. ערליך, ד. נאָלדבערג, דזש. ספיטאלניס.

מאקס קאהען, מענעדזשער-סעקרעטער.

די נאציס אין דייטשלאנד צווינגען איצט די שילער צו לעזען היטלער'ס ווילדע געשיכטע, „מין קאמף“. אין יטאליע מוזען די לעהרער געהן אין זייערע יוניפארמס צו זייערען מיט די קינדער אום צוצוגעוואוינען די נאציס צום מיליטאריזם. אין קאנאדע מאכען די ארגא-ניזירטע פרעסביטעריאנער נאך די פונדאמענטאליסטען פון ענעמי און פארערען אז אין זי שול-ביכער זאל ניט רשיינען קיין פאקט וועגען דער טעאריע פון עוואלוציע. אבער עס זיינען פאראן טענדענצען אין דער ביל-דונג, וועלכע עס איז שווער צו דערקענען און וועלכע מוזען אקעמפט ווערען פון דער ארגאניזירטער ארבייטער-בא-ענונג.

פרעג קיין פראגעס ניט.

דער פלאן פון דזשיי גולד צו דינגען א טייל ארביי-טער צו שיסען אן אנדער טייל איז איצט אביסעל געענ-ערט געווארען; איצט דינגען די באסעס א טייל פון דעם ארבייטער-קלאס אלס לעהרער צו לערנען די מאסען אז ער קאפיטאליזם איז א גאטגעבענשטע סיסטעם. די אר-בייטער-שילע-לערנען זיך לעזען, און די קאנסערוואטיווע ייטונגען טוען שוין דאס איבעריגע. זיי לערנען זיך אטעמאטיקע אום צו פארשטעהן די באָל-נייטס. זיי לער-ען זיך צו פארנעמערען די קאנסטיטוציע, ניט צו פאר-שטעהן איהר באדייטונג. מען דערצעהלט זיי ניט אז אלד ווי די קאנסטיטוציע איז געשריבען געווארען האָבען י ארבייטער באלד געטוהט זיך יוניאניזירען אום צו קעמ-ען פאר דעם רעכט צו „לעבען אין פריידען און גליק“. י ארבייטער לערנען אייגיגע רעדעס פון אייברעהעם ליג-אלן נאך ניט די וועלכע פארפעסטיגען דאס רעכט ארויס-ונעהן אין סמייק.

אין גרונד פאר דעם ארבייטער'ס אָפטע בלינדקייט ווי זיינע אייגענע אינטערעסען און זיין אָפּשטעהן פון א יוניאן איז דער פאקט וואס ער האט ניט געלערענט די ממת'ע געשיכטע פון זיין לאנד און וועגען דער ראָלע וואס י יוניאנס האָבען געשפילט אין דער ענדערונג פון דער קאנאמישער לאגע פון דעם ארבייטער.

פאבריקען פאר קאנאנען-פומער.

די היטלערס און מוסאלינים אין יעדען לאנד גע-ינען אלע מאטעריאלען גייט צו דער האנט פאר דער געטוויקלונג פון א ווילדען סאָרט נאציאנאליזם. די שו-עם גרייטען אן די שעפעלאך פאר די קריג-מאכער און אר די קרייזען וועלכע עקספלאזאטירען דעם פאטריאטיזם און זייערע פערזענליכע צוועקען. דר. בעסי ל. פירס, וון דער יוניווערסיטי פון שיקאגא, האט אין א רעפארט ון סעפטעמבער 24, 1934, ערקלעהרט אז די מעהרהייט ון די שול-ביכער זיינען פארטייאיש און אייגנזייטיג. ביכער און לעהרער זיינען אויסגעפרובירט פאר זייער מעריקאניזם און ווערען אויסגעשלאסען אויב זיי האלטען יט אויס די פראגע. פאטריאטישע גרופען ווייזען ארויס אלץ א גרעסערע מאכט. דר. פירס פארדאמט די ביכער ון די קורסען וועלכע „דערנידעריגען דעם אויסלענדער, ריינט אזוי גוט ווי פיינט, עפענטליך אָדער שטילערהייט ום צו באווייזען וויפיל פיינע-עס איז דער אמעריקאנער“. אויב מיר ווילען ערקלערען די קורצזיכטיגקייט פון אונזער דור מוזען מיר א קוק טאן אויף זייער ערציהונג. ו אָפט איז די שולע א פאבריק פאר קאנאנען-פומער. ען די ארבייטער וואָלטען זיך ארומגעקוקט וואָלטען זיי יט דערלאזט זיך צו צוטיילען אויף אירען, גוים, איטא-יענער און אזוי ווייטער. זיי וואָלטען פארשטאנען, אז י זיינען אלע ברידער-ארבייטער, אלע מיט די זעלבע אינטערעסען פון קירצערע ארבייטס-שטונדען, העכערע אר-בייט-לוינען און א מעהר זיכערע לעבען. די שריט וועלכע עס געט איצט די אמעריקאנער ארבייטער בא-





# לידער

פון אברהם רייזען.



מיר ווארטען ...

אן ארבייטער מיידעל.

(פון די ניו יארקער סאמיוועז)

מיר ווארטען אויף איהם,  
דעם אונזער-וואנדערער;  
פארשטעלט, און אין גרים  
קומט אן אלץ אן אנדערער.

שוין יאחרען די וועלט —  
באגעגנען איהם גרייט זיך,  
און ס'קומט אן פארשטעלט  
א פרעמדער, א צווייטער.

געזאפט און געווארט  
אויף מערק און אין גאסען,  
און ווידער גענאָרט  
די אַרימע מאַסען.

אנשטאט אונזער ליד —  
געבראכט גאר מחומת,  
אנשטאט ברויט און פריד  
ער רופט צו מלחמת.

ווי לאנג זיך דאס ציהט!  
עס דרינגט דורך מיט פרויער;  
א, קינדער, ווער היט  
זיין אַנקום ביים פויער?

ניט קוקט אויף זיין קלייד,  
ניט אויף די קאלירען,  
נאר הערט זיינע רייד —  
ניט לאזט זיך פארפיהרען.

שוין יאחרען לאנג, ווי ליגע,  
אין שעפער מזל דא שווארצען,  
דאך ליב איז אלץ איהר מינע  
און יום-טוב אין איהר הארצען.

געביטען אַפּט די „פאכען“,  
אַבי נאָר אַרבייט קריגען;  
און ביי די אלע זאכען  
זי זינגט דעם פרייהייטס-ניגון.

ווי נאָר אין לאַנד געקומען —  
געאַרבייט אלץ כּסדר —  
מיט חב'ר'טעס, ווי בלומען —  
ביי מאַנטלען און ביי קליידער...

געסטרייכט אין לויף פון יאחרען —  
פיל שווערע, לאנגע וואַכען,  
געוואונען און פארלוירען —  
געגלויבט אלץ אין נצחון.

און פעסט מיט די צוזאמען,  
וואָס לויט פאר אַרבייט מאַנען;  
ביי רייד, ווי רויטע פלאַמען,  
ביי פלאַטערדיגע פאַנען.

און קיינמאל ניט אנמוישט זיך,  
דעם צווייטעל — ווייט געטריבען;  
און אין דעם קאמף באַרוישט זיך  
און שעהן און יונג געבליבען.

אַלץ איז דאָ געגרייט...

גראַזען שפּראַצען גרין,  
בלומען בליען רויט...  
וואַרפּסט זיין בליק אַהין —  
פעלדער אויסגעשפּרייט.

פרוכטען אַלערליי  
אויף די בוימער פריי,  
רייכט דער וואַנדערער זי,  
ווען ער געהט פאַרביי.

און דער מענש אַליין —  
קומט מיט זיין פאַרשטאַנד;  
וואו ער קומט צוגעהן  
לייגט ער צו זיין האַנט.

בלעטער — א געצעלט,  
צי א שטוב פון לייב;  
אין דער מיט פון וועלט  
בויט ער זיך אַ היים...

וואוינט מען דאָרט צו פאַר —  
ליבע קומט אַריין;  
קומט ארויס אַ דור —  
מענש זאָל אייביג זיין!...

אלץ איז דאָ געגרייט  
פון דעם ערשטען מאָג,  
ווען עס האָט געוועהט  
לעבען אויף דער וועלט.

וואו, דאָס גרויסע ליב,  
וואָס ברענגט קיינמאל אויס;  
שטערען — פול, געדיכט,  
ווען דער מאָג געהט אויס.

וואַסערן און ברעג,  
פיש אין וואַסערס טיף  
און אין ים אַ שטעג —  
שחיימט אויף איהם אַ שיף.

הויך דער וואַלקען געהט,  
און ער איילט געשווינד,  
רעגען קומט, זייט גרייט —  
זאָגט שוין אָן דער ווינט.

רעגען — פליסט און פריסט  
אויף דעם בלאַט און זאָגט,  
ווי אַ הימעל-שריפט,  
ווי פון הויך-געזאָגט.



דער נייער בילדונגס-דירעקטאר איז גלייך אריינגעטרעטן אין אַמט.

ברודער סטאר איז געבוירען געווארען מיט 40 יאהר צוריק אין וועילס, ענגלאנד. צו 13 יאהר איז ער גע-וואָרען אַ קוילען-מיינער. אַרבייטענדיג אין קוילען-מיינס אין זיד-וועילס האָט ער באקומען אַ סקאלערשיפּ פון דער סאַטע-וועסטערן מיינערס פערעריישאַן צו שטודירען אין דער יוניאָנ'ס אייגענער קאלעדזש אין לאָנדאָן. זינט דע-מאָלט איז ער פאר 21 יאהר געווען מעטיג אין דער אַר-בייטער בילדונגס-באוועגונג פון ענגלאנד און אַמעריקא אַלס לעקטשורער, אָרגאַניזירער און שרייבער.

צווישען די יאָהרען 1921 און 1928 האָט סטאר בא-זוכט פילע אייראָפּעאישע לענדער און האָט שטודירט די אַרבייטער-באוועגונג און פארשיידענע אַרבייטער בילדונגס סיסטעמען אין רוסלאַנד, דייטשלאַנד, פראַנקרייך, בעלגיע און טשעכאָ-סלאָוואַקיע. ער איז אַ פלייסיגער סטודענט פון עספּעראַנטאָ און האָט זיך מיט אַט דער אינטערנאַ-ציאָנאַלער שפראַך באנוצט אין אַלע אייראָפּעאישע לענ-דער.

מאָרק סטאר איז אָנגעקומען אין אַמעריקא אין יאָהר 1928 אַלס ענגלישער אויסטויש-סטודענט און לעהרער און האָט אין ברוקוואוד קאלעדזש אין ערשטען יאָהר גע-לעקטשורט איבער דער בריטישער אַרבייטער-באוועגונג. שפעטער איז ער געוואָרען אַ שטענדיגער מיטגליד פון דעם ברוקוואוד קאלעדזש פאַקולטעט און איז געוואָרען דער דירעקטאר פון דער עקסטענשאָן-טעטיגקייט. סטאר האָט ביז איצט פאַרעפּענטליכט אין פילע זשורנאַלען אַר-טיקלען וועגען אַרבייטער פראָבלעמען און אַרבייטער ביל-דונגס-טעטיגקייט און איז דער פאַרפאַסער פון פארשיי-דענע טעקסט-ביכער פאַר אַרבייטער בילדונג. זיינע בא-קאנטסטע אַרבייטען זיינען: „ווי דער אַרבייטער קומט אויף געשיכטע“, „דעם אַרבייטער'ס בליק אויף עקאָנאָ-מיקס“, „טרייד יוניאָניזם, זיין פאַרגאַנגענהייט און צו-קונפט“.

מאָרק סטאר קומט צו זיין וויכטיגען אַמט מיט אַ רייכער ערפאַהרונג און פילזייטיגער צוגרייטונג און ער האָט פאַר זיך אַ כרייטען טעטיגקייטס-געביט, וואו ער וועט געפינען די פולע קאָאָפּעראַציע פון אַלע אַפּטיילונגען פון דער אינטערנאַציאָנאַלער.

אין זיין ערקלעהרונג וועגען דער באשטימונג פון דעם נייעם בילדונגס-דירעקטאר האָט פּרעזידענט דובינסקי געזאָגט, אַז די באדפונג פון מאָרק סטאר צו דיזען וויכ-טיגען אַמט איז פאַרגעקומען נאָך עטליכע באראטונגען און קאָנפערענצען מיט ווייט-פּרעזידענט דזשוליוס האָכ-מאַן, וועלכער איז דער טשערמאַן פון דער בילדונגס-קאָ-מיטע פון דער אינטערנאַציאָנאַלער. ברודער דובינסקי האָט אויך ערקלערט, אַז די אינטערנאַציאָנאַלע פלאַנט איצט אויס-צוברייטערען די בילדונגס-טעטיגקייט ניט נאָר אין ניו יאָרק נאָר איבעראַל וואו עס זיינען פאַראַן יוניאָ-אָרגאַ-ניזאַציעס. קיינע באמיהונגען וועלען ניט געשפאַרט ווערען כדי דער לאָזונג פון טרייד-יוניאָניזם און אַרבייטער-ביל-דונג זאָל דערגרייכען דעם פרויען באקליידונגס-אַרבייטער אין יעדען מאַרקעט פון דער אינדוסטריע און יעדען מיט-גליד פון דער אינטערנאַציאָנאַלער אַלע טיילען פון לאנד.

### דער פילאדעלפיער אַגרימענט

דער פילאדעלפיער אַגרימענט איז דער עלטסטער פון אַלע אַגרימענטס, וואָס די אינטערנאַציאָנאַלע האָט געשלאָ-סען אין דער עפאָכע פון דע-נ.ר.א., און ער איז צום פריהסטען אויסגעגאַנגען. פילאדעלפיה האָט די ערשטע געגעבען דעם סיגנאַל צום קאַמף פאַר דער ווירעגערבורט פון דער יוניאָן. נאָך ערב דער ד.נ.ר.א. האָבען די פילא-דעלפיער דרעסמאַכער דורך אַן אנטשלאָסענעם קאַמף זיך אויסגעקעמפט יוניאָן-קאָנטראָל און בעסערע אַרבייטס-בא-דינגונגען און האָבען דעם נאנצען לאַנד געוויזען דעם וועג. דער דאָזיגער אַגרימענט איז אויסגעגאַנגען דעם 31סטן דעצעמבער 1934, און עס איז נויטיג געווען צו מאַכען אַ נייעם אַגרימענט.

לויט די פאַרשריפטען פון אַט דעם אַגרימענט, האָט די יוניאָן באקאנט געמאַכט די באַלעבאַטיס מיט 60 טעג

פריהער וועגען דער נויטווענדיגקייט צו פאַרהאַנדלען ווע-גען אַ נייעם אַגרימענט. די באַלעבאַטיס האָבען זיך צוערשט ניט זעהר געאייילט. די סיבה דע-צו איז געווען דער סלעקטעזאָן אין טרייד און זיי האָבען געגלויבט, אַז עס איז בעסער פאַר זיי אַפּצואוואַרטען. די אייניגקייט פון דער אַרבייטערשאפט און די קאַמפס-לוסטטיגקייט וואָס זיי האָבען ארויסגעוויזען וועהרענד דעם לעצטען גענעראַל-סטרייק האָט איבערצייגט די באַלעבאַטיס, אַז עס איז פאַר-זי אַ סך געזינטער צו קומען צו אַ פאַרשטענדיגונג מיט דער יוניאָן אויף אַן אינטעליגענטען אופן איידער צו פראָוואַצירען אַן אומזיסטען קאַמף. די יוניאָן האָט צו די אַגרימענט-פאַרהאַנדלונגען ארויסגעשטעלט אַ נאנצע רייה אויסבעסערונגען איבער וועלכע מען האָט זיך געדונ-גען וועהרענד דריי קאָנפערענצען און צום סוף האָבען זיך ביידע צדדים געאייניגט דערויף איינצולאָדען פּרעזי-דענט דובינסקי קיין פילאדעלפיה צו דער לעצטער קאָנ-פערענץ. דובינסקי'ס אָנוועזענהייט האָט געפיהרט צו אַ פאַרשטענדיגונג און צו אַן אַפּמאַך.

מיט דער פאַרשטענדיגונג אין דער האַנט איז די יוניאָן צוגעטרעטען איינצושטעלען איהר אַפּאַראַט פאַר דער רוטינער אַרבייט. ווי באקאנט, באשטעהט די פילא-דעלפיער יוניאָן פון דרעס-אַרבייטער וואָס אַרבייטען ביי סילק- און קאַטען-דרעסעס, בלאַזעס, ווייסט און טשילד-רען דרעסעס. ביז איצט זיינען אַלע געווען אָרגאַניזירט אין דער דרעס און ווייסט מאַכער יוניאָן לאָקאַל 50, וועלכער איז געווען איינגעטיילט אין פיר ברענטשעס. אַחוץ דעם עקזיסטירט אַ פּרעסערס-לאָקאַל, אין וועלכען די ווייסט און דרעס פּרעסערס זיינען געווען אָרגאַניזירט צוזאַמען מיט די קלאָק-פּרעסערס און האָבען באַלאַנגט אונטער דער יוריסדיקציע פון דער קלאָקמאַכער דזשאַינט באַאָרד. אויף דעם לעצטען מיטינג פון דער דזשענעראַל עקזעקוטיוו איז באשלאָסען געוואָרען אויף דער רעקאָמענ-דאַציע פון דער ספּעציעלער קאָמיטע פון דער דזשענעראַל עקזעקוטיוו באַאָרד, וואָס איז באשטימט געוואָרען פון פּרעזידענט דובינסקי, איינצוטיילען די דרעס און ווייסט מאַכער יוניאָן אין פיר לאָקאַלס און פון איצט אָן וועלען אויך די דרעס און ווייסט פּרעסערס האָבען זייער אייגענעם לאָקאַל. אַלע לאָקאַלס צוזאַמען וועלען צוזאַמענשטעלען די נייע דזשאַינט באַאָרד פון דער פילאדעלפיער דרעס און ווייסט מאַכער יוניאָן, וואָס ווערט איצט אָרגאַניזירט.

אַן אָנגעזעהענעם אָרט אין דער טעטיגקייט פון דער פילאדעלפיער יוניאָן פאַרנעמט די בילדונגס- און רעקרי-איישאָנאַל טעטיגקייט. פארשיידענע קורסען וועגען יוניאָן פראָבלעמען, סאָציאַלאָגיע און געשיכטע זיינען איינגע-פיהרט געוואָרען. עס ווערט אָנגעפיהרט אַ ברייטע אַר-בייטער ספּאַרט-טעטיגקייט און איצט פלאַנען די פילאדעל-פיער צו אָרגאַניזירען מוזיק- און געזאַנגס-קורסען. די פילאדעלפיער בעסקעט-באָל שפילער פאַרנעמען דעם ערשטען אָרט אין דער ספּאַרט-באוועגונג פון דער אינטערנאַציאָנאַלער. אין די צוויי פאַרמעסטונגען, וואָס זיי האָבען לעצטנס געהאַט מיט דעם סים פון דער ניו יאָ-קער קאסערס יוניאָן לאָקאַל 10, זיינען זיי ביידע מאָל ארויס די זיגער.

### אין דער אַט-אָר-טאָן טעריטאָריע

אונזער אַט-אָר-טאָן דעפאַרטמענט באהערשט זיין גרויסען יוניאָן-געביט אויף דעם בעסטען און ווירקזאַם סטען אופן. ער פיהרט אַן אַן אינטענסיווע יוניאָן און בילדונגס-טעטיגקייט אין אַלע שטעט פון זיין גרויסען געביט. אין אַלע פונקטען פון ניו דזשערזי, קאָנעטיקוט, לאָנג איילאַנד קומען אַחוץ רוטינע יוניאָן-מיטינגען פאַר פאַרוויילונגען און פאַראַנשטאַלונגען פון אַ געזעלשאפט-ליכען און נוצליכען בילדונגס-קאַראַקטער. קורסען און גע-זאַנגס-אָווענדען, אַרבייטער ספּאַרט און געזעלשאפטליכע פאַרוויילונגען פאַרבינדען די מיטגלידערשאפט פון נאנצען געביט און אַלע טיילען פון אַט-אָר-טאָן דעפאַרטמענט שטעלען מיט זיך פאַר אַ פאַראייניגטע משפּחה.

### יוניאָן סיטי

ברודער אַלטמאַן, דער מעגזשישער פון לאָקאַל 148 אין יוניאָן סיטי, שרייבט פונג אַז אין דער דאָרטיגער



# וואס עס הערט זיך אין דער אינטערנעשטאל

פון פ. הערלין

דער סטריק האָ זיך אָנגעפאנגען דעם 16טען יאנואר, געגען דער ל. ג. גראַס און קאָ. וואָס האָט צוויי שפּעטער, איינעם אין קליוולאנד, וואו זי באשעפטיגט 350 ארבייטער, און א צווייטע אין קענט, וואו עס ווערן באשעפטיגט 150 ארבייטער. ביידע שפּעטער זיינען פולשטענדיג אָפּגע- שטעלט און זיי ווערן שטארק געפיקעט.

דער מוט פון די סטריקער איז אויסגעצייכענט. יעדען טאָג ווערן אָפּגעהאַלטען פיקעדעמאָנסטראציעס אַרום די שפּעטער און די גרעסטע פיקעט דעמאָנסטראציע, וואָס איז ווען פאָרגעקומען אין דיווע צוויי שטעט, קען מען זעהן אַרום די קאטאן-דראַס שפּעטער פון דער ל. ג. גראַס קאָ.

אין קענט איז דעם 20טען יאנואר פאָרגעקומען די גרעסטע פיקעט דעמאָנסטראציע וואָס די שטאָט האָט ווען געזעהן. אַלע יוניאָנס פון דער שטאָט האָבען אנטויל גענומען אין דעם פאָראַד.

סטריק קיטשענס זיינען געעפּענט געוואָרען אין ביידע שטעט. די וואָך האָט מען שוין אָנגעהויבען צאָהלען די סטריקערס סטריק-בענעפיט.

די קאטאן-דראַס מאַכער פון דער גראַס פירמע פאָדערען העכערע ווידזשעס, אַ קלאָוד יוניאָן שאַפּ, די פירמע זאָל ניט האָבען דאָס רעכט צו ענטזאנען ארבייטער ווען איהר וועט זיך פארגלויסטען, און אנדערע יוניאָן באדינגונגען.

די סטריקער זיינען מוטיג און ענטשלאָסען צו קעמ פּען און געווינען זייערע פאָדערונגען. זיי ווייסען, אַז די גאַנצע אינטערנעשטאל שטעהט מיט זיי און וועט זיי העלפּען מיט אַלע מעגליכקייטען צו געפינען זייערע גע- רעכטע פאָדערונגען.

די דאָרטיגע דזשאַינט באַאָרד איז אויך געווען גרייט אַרויסצורופּען אַ סטריק געגען דער לעצטער אַנטי-יוניאָן פעסטונג אין דער קלאָוק אינדוסטריע — געגען דער פירמע פרינס און בידערמאן. די דאָזיגע פירמע האָט זינט 21 יאָהר ניט געהאט קיינע באַציהונגען מיט דער יוניאָן. לעצטענס איז אונזערע ברידער אין קליוולאנד, אונטער דער גלענצענדער פיהרערשאפט פון ווייס פּרע- זידענט קאטאווסקי, געלונגען איינצוקרייזען דעם שאַפּ דורך דער אָרגאניזירונג פון די קאטערס און וויכטיגע עלעמענטען אין אנדערע דעפארטמענטס. דער פראָגרעס איז געווען גענוג גרויס כדי צו וואנען אַן אָפּענעם קאמף געגען דער פירמע ווען די פירמע האָט זיך דערוואוסט וועגען דער ערגסטער סטריק אבזיכט פון דער דאָרטיגער יוניאָן, האָט זי זיך געווענד צו פרעזידענט דובינסקי, אַז זי וויל מיט איהם קאָנפּערירען בעפאָר דער סטריק ווערט גערופּען. פרעזידענט דובינסקי האָט דאָרויף געענטפערט, אַז ער מוז אָפּפּאָהרען קיין וואשינגטאָן צום מיטינג פון עקזעקוטיוו קאָנסיל פון דער א. פ. אָו. ל. און אויב די פירמע וויל, קען זי מיט איהם דאָרט קאָנפּערירען.

די פירמע האָט זיך מטיח געווען קיין וואשינגטאָן, און וועהרענר די דאָזיגע שורות ווערן געשריבען, קומען אין וואשינגטאָן פאָר פאָרהאַנדלונגען צווישען דער פירמע פון פרינס און בידערמאן און פרעזידענט דובינסקי, מיט דער באַטייליגונג פון עליאס ליבערמאן, דער לאַיט פון דער אינטערנעשטאל.

## אונזער נייער בילדונגס-דירעקטאָר

דער בילדונגס-דעפארטמענט פון דער אינטערנעשטאל נאל האָט באקומען אַ נייעם בילדונגס-דירעקטאָר, וועלכער וועט פון איצט אָן שטעהן אָן דער שפיץ פון אונזער פאָר- גרעסערטער און פיל-פאראצווייגטער אויפפאלערונגס-און ביל- דונגס-טעטיגקייט.

פרעזידענט דובינסקי האָט לעצטען מאָנאַט באשטימט דעם באַקאַנטען אַרבייטער בילדונגס-טוער און מיטדירעקט- טאָר פון ברוקוואוד קאלעדזש מאַרק סטאָר אַלס דירעקטאָר פון בילדונגס-דעפארטמענט פון דער אינטערנעשטאל.

קאטאן גארמענט באַסעס פארלירען אינדזשעניקשאַן דעם 22טען יאנואר האָט ריכטער אטקינס, פון סופּריס קאָרט פון דיסטריקט אָוו קאָלומביא, צוריקגעוויזען דעם פארלאנג פון 91 קאטאן גארמענט מאַנופּעקטשורערס פאָר אַן אינדזשעניקשאַן געגען דער קאטאן גארמענט קאָד אַטא- ריטי און געגען דעם פרעזידענט'ס אָרדער איינצופיהרען אַ 36 שטונדיגע ארבייטס וואָך און אַ 10 פראָצענטליגע רעז אַוויף די ווידזשעס.

די אַנטשיידונג האָט דער ריכטער אַרויסגעגעבען נאָך- דעם ווי די גרופּע פון 91 קאטאן גארמענט מאַנופּעקטשור- רערס האָט פארלאנג, אַז די ל. ג. א. אַדמיניסטראציע און אַלע רעגירונגס איידזשענטס זאָל פארבאָטען ווערען דורכ- צופיהרען די 36-שטונדיגע ארבייטס-וואָך און די העכערונג אַוויף ווידזשעס און אַז אַוויך דער קאטאן גארמענט אינ- דוסטריע זאָל געארבייט ווערען, ווי פריהער, 40 שטונדען אַ וואָך און די ארבייטער זאָלען קריגען דיזעלבע ווידזשעס ווי פריהער.

די אַנטשיידונג פון ריכטער אטקינס איז אַ זיג פאָר פרעזידענט רוזוועלט, פאָר דער ל. ג. א. און פאָר די יוניאָנס, וועלכע האָבען אָרגאַניזירט דעם קאטאן גארמענט סטריק.

די אינטערנעשטאל, אַזוי גוט ווי די אַמאַלנאַמייטער, האָבען, אויפ'ן גרונד פון דעם וואָס דער אינדזשעניקשאַן איז ניט אַרויסגעגעבען געוואָרען, צוריקגעצויגען דעם רוף פאָר אַ גענעראל סטריק אין דער קאטאן גארמענט אינ- דוסטריע. די אינטערנעשטאל וועט זיך ניט אָפּשטעלען פון אַרויסרופּען איינצעלנע סטריקס ביי יענע מאַנופּעק- טשורערס וועלכע האָבען נאָך ניט אָנערקענט די יוניאָנס. אַזוי שנעל ווי די רעסיוזשאַן איז באַקאַנט געוואָרען, האָט פרעזידענט דובינסקי אַרויסגעשיקט אַ טעלעגראַמע צו אַלע אונזערע לאָקאַלע יוניאָנס אין אַלע קאטען גארמענט מאַרקעטס איבער'ן לאַנד. די טעלעגראַמע לעזט זיך ווי פאָלגט:

„פּערדראַל דזשאָדזש אטקינס האָט נאָר וואָס אַרויס- געגעבען אַ רעסיוזשאַן, וואָס שאַפט דערווילע אַפּ דעם אינ- דזשעניקשאַן, וואָס אַ גרופּע קאטען גארמענט מאַנופּעק- טשורערס האָט געהאט און האָבען אָפּגעהאַלטען פרעזידענט רוזוועלט'ס אָרדער צו פאַרקירצערען די ארבייטס-שטונדען ביי 36 שעה אַ וואָך און צו העכערען די ווידזשעס אויף צעהן פראָצענט. די דאָזיגע רעסיוזשאַן שאַפט אַפּ די לעצטע שוועריגקייט דורכצופיהרען דעם פרעזידענט'ס אָרדער. איהר זייט דעריבער אינסטרואירט צו באשטעהן אַז די 36 שטונ- דיגע ארבייטס וואָך און אַ ווידזשעס העכערונג פון צעהן פראָצענט זאָל באַלד איינגעפיהרט ווערען אין דער גאַנצער קאטען גארמענט אינדוסטריע האַלט מיך אינפאָרמירט. זיכער אַלע פאַסירונגען און אַנטוויקלונגען וועגען דער סיטואציע אין אייער שטאָט.“

אונזערע קעמפּע אין דער מיטעל וועסט און קענעדע מיט דעם טאַמע אָנפאַנג פון ספּרינג. סעזאָן האָט זיך אָנגעפאנגען אַ טעטיגקייט אין פילע פונקטען פון דעם מיטעל וועסט און אין קענעדע.

ווען די דאָזיגע שורות ווערן געשריבען, זיינען אין מאַראָנטאָ די קלאָוק מאַכער אַרויס אין סטריק פאָר בע- טערע ארבייטס-באדינגונגען און לויט דעם נייעם וואָס עס הערשט צווישען די סטריקער, איז צו האָפּען אַז אונ- זערע מאַראָנטאָער ברידער וועלען אַרויס זיגרייך פון זייער איינציגען קאמף.

פון קליוולאנד שרייבט אונז ווייס-פרעזידענט אַב. קא- מאַווסקי, דער מענעדזשער פון דער דאָרטיגער יוניאָן, דאָס די קליוולאנדער דזשאַינט באַאָרד פיהרט אַן אין צוויי גרויסע קאטען דראַס שפּעטער אין קליוולאנד און אין קענטאָן, אַוויף, אַ סטריק, וועלכער געהט אָן מיט ערפאָלג און אַז דער קאמף געפינט זיך אין אַ גלענצענדען צושטאַנד.



# פופציג יאהר קאטערס יוניאן אין דער אמעריקאנער פרייע באקליידונגס אינדוסטריע

פון פאל דעמביצער.

אויסגעבראכען א סטריק פון דעם קלאוסמאכער לאקאל האבען די קאטערס זיך מיט זיי סאלידאריזירט און ארויס געטרייבן אין סטריק האבען זיי אויף א סך געהאלפן דעם סטריק צו געווינען. אין 1902 זיינען די קאטערס צוגעשטאנען צו דער אינטערנעשטאנאל וואס האט זיך מיט א קורצער צייט בעפאר געגרינדעט און זיינען אזוי ארום צוזאמען מיט די גרינע אימיגראנטען געווארען ברידער פון איין ארגאניזאציע. די קאטערס יוניאן צו דער דע מאלדינער צייט האט מעהן געמאכען א לאזשען כאראקטער ווי א באראקטער פון א קעמפערנער מיידלייטאן. זיי פלענען בעסער פארדינען ווי די ארבייטער פון אבי דערע טרייד צוויינען, פלענען זיך שעהנער קליידער און קומען צו דער ארבייט ווי די רענעלע ספארטס און אין פארהעלטניש צו די אנדערע ארבייטער פלענען זיי זיך פיהלען גאנצע אריסטאקראטען אדער גאר דער צווייטער באס אין שאפ. פאליטיש האט זיך די יוניאן געפונען אונטער דעם איינפלוס פון די דעמאקראטען און געפובליקאטער.

אונטער דעם איינפלוס פון די שפעטערדיגע נעשע הענישען האט זיך אלעס גרינדליך געענדערט. די אידען האבען אנגעהויבען צו שפילען א גרויסע ראלע אין דער אנטוויקלונג פון דער אינדוסטריע. עס זיינען אנטשטאנען נען אידישע מאנופעסטורערס, אידישע ביזנעס לייט און אידישע ארבעטער האבען פארפלייצט די שעפער. עס זיינען אנטשטאנען און זיך ענטוויקעלט גרויסע לאקאלס און דער קאטערס לאקאל האט אויך ניט מעהר געקאנט האל טען פארשפארט די טירען פון דער יוניאן פאר די אימיר גראנטען. און זיי זיינען אריין אין דער קאטערס יוניאן ווי געזאגט, זיינען די מיטגלידער פון דער קאטערס יוניאן באשטאנען הויפטזעכליך פון איירישע און דייטשען, און א קליינעם פראצענט אמעריקאנער. היינט זעהט דער צור זאמענשטעל פון דער מיטגלידערשאפט גאנץ אנדערש אויס און די אימיגראנטען און קינדער פון אימיגראנטען שפיר לען א דאמינירענדע ראלע אין לאקאל. לויט דושייטס אגניעל'ס אגנאבען, וועלכע זיינען פארעפנטליכט געווארען מיט א יאהר 7 צוריק, באשטעהט די מיטגלידערשאפט פון לאקאל 10 פון 80 פראצענט אימיגראנטען, די מינסטע רויטשע און א גרויסער טייל פון פוילישע און גאליצישע אימיגראנטען. די אמעריקאנער מאכען אויס 18 פראצענט פון דער מיטגלידערשאפט. נאך דער איינפיהרונג פון דער ג.ר.א., ווען דער לאקאל האט צוגעקראנען א גרויסע צאהל מיטגלידער פון דרעס-קאטערס אין די מיטע ליינאום טריידס וואו עס איז פאראן א יונגער עלעמענט, איז דער פראצענט אמעריקאניזירטע מיטגלידער מסתמא א סך גרעסער. אין פארגלייך מיט די אנדערע אידישע יוניאנס איז דאס אן אנועהליכער פראצענט. איין דריטעל פון די אימיגראנטען זיינען שוין 20 יאהר אין לאנד, בעת צוויי-דריטעל זיינען 15 יאהר אין אמעריקא. דיעזע אגנא בען באווייזען, דאס די מיטגלידער זיינען א פעסט-איינגע-זעסענער עלעמענט אין לאנד, וואס ארבייטען שוין לאנג אין טרייד. ווען מיר נעמען נאך אין אנבאטראכט, דאס די עלטער פון דער מיטגלידערשאפט איז צווישען דרייסיג און פופציג יאהר, זעהען מיר אז דער קאמף צווישען יונגע און אלטע, וואס האט יאהרען לאנג געהערשט אין לאקאל, איז נישט פארגעקומען צווישען יונגע היידעס און אלטע ערפאהרענע מיטגלידער, נאר אז דאס איז געווען א קאמף צווישען אלטע פארגליווערטע פאראורטיילען און א יונגער מאדערנער אויפפאסונג איבער די מעטאדען און וועגען פון דער מאדערנער ארבייטער-באוועגונג.

דער קאמף צווישען די אלטע און יונגע האט גע-

די ניו יארקער קאטערס יוניאן לאקאל צעהן איז צום סוף פון לעצטען יאהר אלט געווארען פופציג יאהר. פופציג יאהר אלט און דאך נאך יונג און פריש און לע-בעדיג. אן אלטער לאקאל מיט א יונגער נשמה און א יונגען גייסט. אלטע ערפאהרונגען און יונגע טאטען. געמעסיגט אין באשליסען און אנטשלאסען אין האנדלונגען.

אונאויפהערליכע אינדוסטריעלע מיינונגס-פארשיידענ-הייטען און שטענדיגע חלוקי דעות. אבער אלע מאל איינ-הייטליך אין קאמף גענען די באלעבאטס. און קעמפע האט דער לאקאל געהאט אהן א שיעור — סטריקס און לאקאאוטס, קריזיסען און פראספעריטי, ענטווישונגען און זינען, — ער איז אבער קיינמאל ניט געשטרויכעלט גע-ווארען דערפון. אדדבא, ער איז פון די דאזיגע קאמפען אלע מאל ארויס געלייטערט און דיסציפלינירט און איז היינט צו טאג איינער פון די שעהנסטע צוויינען און שטארקסטע פעסטונגען פון דער אינטערנעשטאנאל ליידיג גארמענט וואירקערס יוניאן.

פארמעל איז דער קאטערס לאקאל 10 אלט 33 יאהר. אין דער ווירטליכקייט איז אבער די קאטערס יוניאן אלט געווארען פופציג יאהר. לאקאל 10 איז א קינד פון דער „גאטעהעם נאיה קאטערס אסאסיאציע“, וועלכע איז גע-גרינדעט געווארען צום סוף פון יאהר 1834 און איז ארויסגעוואקסען פון א קאטערס ארגאניזאציע ביי די „גייטס און לייבאר“, וועלכע איז צו יענער צייט געווען דאס זעלבע וואס עס איז היינט צו טאג די א. פ. א. 5. דושייטס אגניעל דערצעהלט אין זיין געשיכטע פון דער קאטערס יוניאן, אז שוין אין אגנאנג פון 1884 האבען זיך די קאטערס באטייליגט אין א סטריק. דאס איז געווען מיט 12 יאהר איידער עס איז נאך ערפונדען געווארען די גייטס-אגניעל. א באקליידונגס אינדוסטריע האט דעמאלט בכלל נאך ניט עקזיסטירט. עס האט איבעראל עקזיסטירט הייט-ארבייט, און גייטארינס פלענען געהן פון היים צו היים און מאכען קליידער פאר דער גאנצער משפחה. ווערקשטאטען האבען שוין אפילו יא עקזיסטירט אין די גרעסערע שטעט, אבער פון קליידער-סטאדס איז נאך דעמאלט קיין סימן ניט געווען. ערשט די ערפינדונג פון דער גייטס-אגניעל האט רעוואלוציאניזירט די גאנצע באקליידונגס-אינדוסטריע, און מענטשען האבען זיך ביס-לאכווייז צוגעוואוינט צו קויפען פארטיגע קליידער אין סטאדס.

די אידישע עמיגראנטען פון רוסלאנד און פון גאליציען האבען דער דאזיגער אינדוסטריע אין דער צוויי-טער העלפט פון פארינען יאהרהונדערט געגעבען א מאסען-כאראקטער און איהר געמאכט פאר דער גרעסטער בא-קליידונגס-אינדוסטריע פון דער וועלט.

אין יענע צייטען זיינען די קאטערס מיינסטענס בא-שטאנען פון דייטשע און איירישע עמיגראנטען. ווי גרויס עס איז דעמאלט געווען דער איינפלוס פון די דייטשען אין דער קאטערס יוניאן, איז צו זעהן דערפון, וואס עס האט דעמאלט עקזיסטירט א ספעציעלער געזעץ, לויט וועלכען בלויז א דייטש שפראכענדער קאטער האט גע-קענט אויסגעוועהלט ווערען פאר א יוניאן-אפיסער.

אין דער צייט פון דער גרויסער אידישער אימי-גראציע האבען טויזענטער אימיגראנטען געזוכט באשעפ-טיגונג אין דער קליידער-אינדוסטריע. די אויסגעגרינטע דייטשע און איירישע קאטערס האבען זיי אבער באטראכט ווי קאנקורענטען און שונאים וואס זיינען געקומען ביי זיי ארויסכאפען דעם דזשאב און רואנירען די ארגאני-זאציע. פונדעסטוועגען ווען עס האט אין יאהר 1900



יוניאן הערשט א באזונדערס נומער יוניאן-נייט. לאקאל 148, די ארגאניזאציע פון דער פרויען באקליידונגס-אר-בייטערניען אין האדסאן און איסטערן בערגען קאונטי, סקט צוריק מיט שטאלץ אויף איהר מעטיגקייט און דער-גרייכונגען. דער דאזיגער נעגער איז געווען באקאנט אלס א נעגער פון סוועט-שאפ עקספלאטאציע. די בא-דינגונגען אין די שעפער זיינען דאָרט געווען — שרייבט ער — אומענשליכע, אָבער היינט צו טאָג שטעהן מיר מיט געהויבענע קעפּ. מיר האָבען א יוניאן, א שטאר-קען פערמאנענטען לאקאל מיט יוניאן באדינגונגען און מיט א מיטגלידערשאפט מיט באאיינפלוסט און באזעצט מיט אידעאלען פון טרייד-יוניאניזם.

### סאָומה דזשורזי

ברודער בארנעס קארפ, דער מענעדזשער פון נייעם דזשאַינט באָארד אין ניו דזשורזי, שרייבט אונז אז די יוניאן-ארגאניזאציעס אין יענעם געגנט, וועלכע געמען ארום די ארכייטערשאפט פון קעמערן, האמאנטאן, וויי-לאנד און ברידזשטאן, האָבען איצט ארגאניזירט א דזשאַינט באָארד פון די באטרעפערע לאקאלס אין יענעם געגנט. די דזשאַינט באָארד פארזאמעלט זיך איינמאל א מאָנאט און קאָאָרדינירט די יוניאן-מעטיגקייט פון נאך-צען געגנט. די נייע דזשאַינט באָארד האָט גלייך בא-שטימט א בילדונגס-דירעקטאר פאר די ארגאניזאציעס פון סאָומה דזשורזי, וואו די בילדונגס-מעטיגקייט וועט אוועק-געשטעלט ווערען אין א זעהר ברייטען פארנעם אונטער דער אויפזיכט פון בילדונגס-דעפארטמענט פון דער אינ-טערנעשאנאל.

ניט לאנג צוריק האָט לאקאל 126 געפיערט זיין ערשטען יובילעאום אין דער קאמיוניקאציע הייסקול. די דראמאטישע גרופע פון דער אינטערנעשאנאל האָט אויפ-געפיהרט דעם יוניאן איין-אקטער „אלע פאר איינעם און איינער פאר אלע“.

### ניו הייווען

איינער פון די בעסטע און אקטיווסטע לאקאלס פון אומ-אָרטאָן דעפארטמענט איז דער לאקאל אין ניו היי-ווען. פון דאָרט שרייבט אונז ברודער בערגארד שוב, דער מענעדזשער פון דער ניו הייווען יוניאן, אז אָב-וואָהל די אינדוסטריעלע באדינגונגען זיינען אין לעצטען יאָהר ניט געווען אזוי גינסטיג פאַר אונזער מיטגלידער-שאפט, וועלכע האָט אין די לעצטע זעקס חדשים באזונ-דערס געליטען פון ארכייטסלאָזיקקייט, איז דער גייסט פון די מיטגלידער געבליבען אונערשיטערט און זיי האָבען באוויזען אונטער די דאזיגע אומגינסטיגע אומשטענדען איינצוהאלטען יוניאן-באדינגונגען אין די שעפער. מיר האָבען געטאן אלעס מעגליכעס, — שרייבט ער, — אויפ-צוהאלטען די מאָרעל פון די מיטגלידער. מיר האָבען עס געטאן דורך פארשיידענע ארגאניזאציעלע און ביל-דונגס אקטיוויטעטען, און עס איז דאָדורך געלונגען צוריק-צואווייזען דעם פארזוך פון די באַלעבאַטס אויסצונוצען די שלעכטע לאגע אין טרייד פאר זייערע אינטערעסען אויפ'ן חשבון פון די ארכייטער. די ארכייטער האָבען זיך ניט געלאָזט אייגרעדען, אז זיי וועלען האָבען מעהר ארכייט ווען זיי וועלען ארכייטען פאר ביליגערע פרייזען. דאָרט וואו דאָס איז געשעהן האָבען זיי באלד אָפגעשטעלט די ארכייט און האָבען איינגעמאָנט בעסערע אויף דער סומע פון צוויי טויזענט דאלאר.

עס איז א פערהליכע ערשיינונג, וואָס ניט געאכטעט אויף דעם סלעקטעזאן האָבען שוין 3500 מיטגלידער אָדער ניינציג פראָצענט פון דער מיטגלידערשאפט בא-צאהלט דעם קאָנווענשאן-טעקס און דעם אַנטי-נאַצי-שטייער.

אונזער בילדונגס-ארכייט מאכט גרויסען פארטשריט. אין ברידזשפארם און ניו הייווען האָבען מיר געהאט בילדונגס-מיטינגען און לעקטשורס מיט אזעלכע רעדנער ווי הענרי יענער, פרענק קראָסוועי, סאלוואַטארע נילפא, הערי וואַנדער, מיט פאַניא קאַהן פון עדיוקיישאנאל דע-פארטמענט און אנדערע. פאר דעם 9טען פעברואר אָר-גאניזירען מיר א ריזיגע אינטערנעמונג אין דער אַרמאָרי פון ניו הייווען.

אין דעם וועלכען טעמפּאָ אנטוויקעלט זיך די ארכיי-טער ספּאָרט-מעטיגקייט און די פארוויילונגס-אקטיוויטעט, לעצטען מאָנאט האָבען זיי געהאט צו באזוך ברודער לואיס שייפער, דעם סופער-ווייזער פון רעקריאיישאנאל-דעפארטמענט, וועלכער האָט אָפּגעהאלטען א ספעציעלען מיטינג וועגען דיזען ענין מיט אונזערע פאראינטער-סירטע מיטגלידער.

ווייס-פרעזידענט גאַלער'ס זיג איבער די דזשאַבערס אויף אן אנדער אָרט וועלען די לעזע פון דער „נע-רעכטיגקייט“ זיך דערוויסען וועגען דער איינשטימיגער ווידער-ערוועהלונג פון ווייס-פרעזידענט איזידאָר גאַלער אלס גענעראל מענעדזשער פון דער קלאָקמאַכער יוניאן אין ניו יאָרק. ברודער גאַלער האָט זיין ווידער-ערוועה-לונג געקרוינט מיט א שעהנעם ערפאלג פאַר די ניו יאָר-קער קלאָקמאַכער. עס האָט זיך געהאַנדעלט וועגען א סכסוך צווישען דער יוניאן און דער דזשאַבערס אַסס'ן, צי קען אן אינסטייד מאנופעסטורער ווערען א דזשא-בער אין מיטען פון אַנטי-סע.

דער ענין איז געקומען צום אומפארטייאישען טשער-מאן און דער אומפארטייאישער טשערמאן פון דער קלאָק-אינדוסטריע האָט צום ערשטען מאל אין דער געשיכטע פון דער אינדוסטריע ארויסגעגעבען אן ענטשיידונג, אז א מאנופעסטורער קען ניט ווערען קיין דזשאַבער אזוי לאנג ווי דער אַנטי-סע, וואָס ער האָט אונטערגעשריבען מיט דער יוניאן אלס אינסטייד מאנופעסטורער איז נאך אין קראַפט.

דיזע ענטשיידונג איז ארויסגעגעבען געוואָרען דעם 15טען יאנואר אויף א הירינג אין אָפּיס פון אומפאר-טייאישען טשערמאן אין דער קלאָק-אינדוסטריע, אין וועלכער עס האָבען זיך באטייליגט מר. בענדזשאמין שפינ-ראָד, דער פאַרשטעהער פון דער דזשאַבערס אַסס'יארי-שאָן; איזידאָר גאַלער, דער גענעראל מענעדזשער פון דער קלאָקמאַכער יוניאן, און מר. דזשאָרדזש וו. אַלדזשע, דער אומפארטייאישער טשערמאן פון דער קלאָק-אינדוס-טריע.

די דזשאַבערס אַסס'ן האָט אריינגעבראַכט א קאָם-פליינט צום אומפארטייאישען טשערמאן געגען דער קלאָק-מאַכער יוניאן, אז זי האָט אומבאַרעכטיגט זיך אָפּגעזאַגט צו אנערקענען א נייעם מיטגליד פון דער דזשאַבערס אַסס'ן.

דער דאזיגער קאָמפליינט האָט געפיהרט צו א הירינג פאר דעם אומפארטייאישען טשערמאן. עס האָט זיך גע-האַנדעלט וועגען דעם וואָס דער נייער מיטגליד פון דער דזשאַבערס אַסס'ן, וועמעס מיטגלידערשאפט די יוניאן האָט ניט געוואָלט אנערקענען, איז פאַר לאַנגע יאָהרען געווען א מיטגליד פון אינדאסטריעל קאונסיל, די אַסס-סיאיישאָן פון די אינסטייד קלאָק-מאַנופעסטורערס. ער האָט זיין מיטגלידערשאפט אָנגעהאלטען ביז סוף דעצעמ-בער 1934. צו יענער צייט האָט ער רעזיגנירט פון דעם אינדאסטריעל קאונסיל און אינפארמירט זיינע ארכייטער אז ער גיט אויף דעם אינסטייד שאַפ, וואָס ער האָט ביז דעמאָלט אויפגעהאלטען.

די יוניאן האָט זיך אַנטקעגנגעשטעלט דעם דאזיגען פאַרלאַנג און האָט באהויפטעט, אז א פירמע קען זיך ניט אָפּזאָגען פון די אָבליגאציעס, וואָס זי האָט אויף זיך גע-נומען אלס מיטגליד פון אינדאסטריעל קאונסיל, וועלכער האָט אונטערגעשריבען אן אַנטי-סע מיט דער יוניאן, וואָס שרייבט בפרוש פאַר אז יעדע פירמע מוז אויספיהרען די פאַרפליכטונגען פון אַנטי-סע אזוי לאַנג ווי דער אַנטי-סע איז ניט אויסגעלאָנגען. די יוניאן האָט דעריבער גע'טענה'ט, אז א מיטגליד פון אינדאסטריעל קאונסיל קען ניט אַנטזאָגען זיינע ארכייטער פון דזשאַב און אויסטור-שען זיין פראָדוקציע-אָנס-סיסטעם, פון אן אינסטייד-מאַנופעס-טשורער אויף א דזשאַבער.

דער אומפארטייאישער טשערמאן האָט אנערקענט די גערעכטע טענות פון איזידאָר גאַלער, דעם פאַרשטעהער פון דער קלאָקמאַכער-יוניאן, און האָט ארויסגעגעבען אן אַנטי-סע צו גונסטען פון דער יוניאן.



# אין דער יוניאן און אין טרייד

פון לואיס ע. לאנגער

סעקרעטער דזשאָנס באָארד קלאָקס אָכער יוניאָן פון גרייסער ניו יאָרק

אין פארלויף פון דער ערשטער העלפט פון מאָנאט יאנואר האָבען דריי פון אונזערע גרעסערע לאָקאלס אָפֿ- געהאלטען זייערע אינסטאַליישאַנס. אלע דריי אינסטאַ- ליישאַנס זיינען אָפֿגעהאלטען געוואָרען אין בעטהאָוען האָל און זיי זיינען דורכגעפֿיהרט געוואָרען אויף דעם שענסטען אָפֿן. זיי האָבען געשאַפֿען אַן איינדרוקספולע, אומפֿאַרגעסליכע בילד, וואָס וועט בלייבען איינגעקריצט אין זכרון פון אלע וואָס האָבען בייגעוואוינט דיווע הער- ליכע פייערונגען. אלע דריי אינסטאַליישאַנס זיינען דורכ- געפֿיהרט געוואָרען פון אונזער אינטערנעשאַנאַל פֿרעזי- דענט, ברודער דובינסקי.

די אינסטאַליישאַן פון לאָקאל 1 איז אָפֿגעהאלטען געוואָרען אין אַ שבת נאַכמיטאָג. דער גרויסער בעטהאָוען האָל, וועלכער איז געווען איבערגעפֿאַסט מיט באַזוכער און באַזירט מיט פֿילע פֿאַרשיידענע פֿלעגס און אַ ים בלומען, האָט פֿאַרגעשטעלט אַ פֿאַרבענדיקע בילד. דער אַרבייטער רינג כאָר, מיט דעם מאָנדאָלין אָרעסטער פון לאָקאל 22, האָבען פֿאַרוואַנדעלט די פֿאַרזאַמלונג אין אַ יום טוב פון מוזיק און געזאַנג. די קלאָקסמאַכער זעלבסט, אויסגעפּוצט אין זייערע יום־טובֿ'דיגע בנדים, האָבען צו- געגעבען קאָליר צו דער יום־טובֿ'דיגער אינסטאַליישאַן. פֿאַר דעם זייטיגען צושויער האָט דיווע פֿאַרזאַמלונג אויס- געזעהן ווי הונדערטע מענשען וואַלטען זיך פֿאַרזאַמעלט צו פייערען אַ היסטאָרישע ערשיינונג אָדער אַ גרויסען יובֿילעאום. דיווע פֿראַכטפֿולע בילד, צוזאַמען מיט די רע- דעס ווענען די אינדוסטריעלע פֿראַבלעמען, פון פֿרעזידענט דובינסקי און אַנדערע פֿיהרער פון דער יוניאָן, האָבען געשאַפֿען אַ גייסטיגע שטימונג צווישען די פֿאַרזאַמעלטע. פֿונקט אזוי האָט אויך לאָקאל 35 דורכגעפֿיהרט אַ גרויסע און איינדרוקספֿולע אינסטאַליישאַן, וועלכע די מעמבערס וואָס האָבען די אינסטאַליישאַן בייגעוואוינט,

אינסטאַליישאַנס פון באַסטע האָבען אין אונזער- יאָן אימער געשאַפֿען אַ פייערליכע, יום־טובֿ'דיגע שטי- מ; ספּעציעל לעצטענס, ווען די לאָקאלס האָבען איינ- זעהרע עפענטליכע (פּאַבליק) אינסטאַליישאַנס. עפענט- גע אינסטאַליישאַנס וועלכע אונזערע מיטגלידער האָבען געטאָן בייזאָווינען האָבען מיר אימער געהאַט; אָבער זיי זענען נישט געווען אויף אזאַ גרויסען מאַסשטאַב ווי די נעטיגע. אויב מיר האָבען נישט קיין טעות, איז לאָקאל 1 ווען דער ערשטער וואָס האָט אַרויסגענומען די אינ- סטאַליישאַנס פון דעם באַשרענקטען עקזעקוטיוו רום און מיט זיי אַריינגעפֿיהרט אין דעם גרויסען האָל, וואו הונ- דערטע מעמבערס קענען זיך פֿאַרזאַמעלען און אויסהערען אַ ווערע פֿיהרער האָבען זיי צו זאָגען ביי אזאַ גע- ענהייט.

אזוי ווי די דאָזיגע „פּאַבליק“ אינסטאַליישאַנס האָ- געשאַפֿען אַ באַגייסטערטע שטימונג צווישען דער מיטגלידערשאַפט פון לאָקאל 1, האָבען דאָרום כמעט אלע דערע לאָקאלס אָנגעהויבען נאַכפֿאלגען דיווע גוטען שפּיל און האָבען אָנגענומען די פּאָליסי פון אָפֿגעהאלטען יסע, עפענטליכע אינסטאַליישאַנס. ביי היינטיגען מאָג- גען דיווער סאָרט אינסטאַליישאַנס געוואָרען אַ טייל דער יוניאָנ'ס טעטיגקייט. זאָלען די לאָקאלס מעהר אָפֿגעהאלטען קיין אינסטאַליישאַנס אויף אזאַ גרויסען שטאַב, וועלען די מעמבערס פֿיהלען אַז מען האָט רשוועכט זייערע אַ יוניאָן הייליגטום.

אז אַט די גרויסע אינסטאַליישאַנס זיינען געוואָרען פֿולער צווישען די ברייטע מאַסען פון אונזערע מיט- דער, קען דינען דער פּאָסט פון דער גרויסער צאָהל לעגראַמען און מאַסען בלומען וואָס ווערען צוגעשיקט אינדיווידועלע מעמבערס און נאנצע שעפּער צו די אינסטאַליישאַנס.

איהרע לידען און אידעאלען און באַזאָרגענדיג די אלטע געגען וועלכע עס איז איהר אויסגעקומען צו קעמפֿען ווייזט זי גלייכצייטיג אַרױס אַ פּאַטערליכע ליבע און פֿאַרשטענד- ניש צום יונגען עלעמענט וואָס איז אַריינגעקומען אין דער יוניאָן פֿאַרטיידיגענדיג זייערע עקאָנאָמישע אינטערעסען דורך דעם גרויסען איינפֿלוס פון זייער אָרגאַניזאַציעלער מאַכט און זאָרגט פֿאַר זיין גייסטיגען צושטאנד דערמיט וואָס זי שאַפט פֿאַר איהם אַ וואַרימע, פֿאַמיליאַרע אַטמאָ- ספֿערע דורך ברייט־פֿאַרצווייגטע בילדונגס־טעטיגקייט, אַר- בייטער־ספּאָרט און געזעלשאַפטליכע פֿאַרוויילונגען.

די קאָמערס יוניאָן האָט אויך געליפֿערט דער אינ- טערנעשאַנאַל גלענצענדע פֿיהרער. ברודער דובינסקי, דער פֿרעזידענט און סעקרעטער־טרעזשורער פון אונזער אינ- טערנעשאַנאַל, קומט פון לאָקאל 10. איזידאָר נאַלער, אַ וויכטיגער זייל פון לאָקאל 10, איז דער דזשענעראַל מענע- דזשער פון דער ניו יאָרקער קלאָקסמאַכער יוניאָן און אַן אָנגעזעהענער ווייס־פֿרעזידענט פון דער אינטערנעשאַנאַל. אונזער לעצטע יובֿילעאום־קאָנווענשאַן אין שיקאַגאָ האָט מיט דעם איצטיגען מענעדזשער פון דער קאָמערס יוניאָן, ברודער סעם פערלמוטער, דערוועהלט אַ דריטען לאָקאַל- צענער צו דער העכסטער קערפֿערשאַפט פון דער אינטער- נעשאַנאַל. פערלמוטער'ס דערוועהלונג צו דער ווייס־פֿרע- זידענטשאַפט פון דער אינטערנעשאַנאַל איז געווען אַן אַנערקענטונג פֿאַר דער קאָמערס יוניאָן לאָקאַל 10 און האָט אַרויסגערופֿען אַ באַזונדער פֿרייד צווישען די ניו יאָרקער קאָמערס, וועלכע האָט באַקומען איהר אויסדרוק אויף דעם מאַסען־באַנקעט פון דער קאָמערס יוניאָן אין קאָמאָ- דאָ־האַטעל לכבוד פערלמוטער'ן, וואו עס זיינען אנוועזענד געווען איבער 2000 קאָמערס און פֿאַרטרעטער פון דער נאַנצער אַרבייטער־באַוועגונג.

דער סעם פערלמוטער, אַן אַקטיווער יוניאָן־טוער פון בינסקי'ס קרייז מיט אַ לאַנגער סאָציאַליסטישער פֿאַר- געענהייט און אידעאלער באַציהונג צו דער אַרבייטער- וועגונג. פערלמוטער האָט געפֿיהרט די קאָמערס יוניאָן אין די יאָהרען פון שווערען עקאָנאָמישען קריזיס מיט דולד און אויסדויער ביז די גיינגעשאַפֿענע לאַגע און אינפֿיהרונג פון דער נ.ר.א. האָבען פֿאַר איהם געשאַ- פֿן זוניגערע טעג. די קאָמערס יוניאָן איז נישט קיין נ.ר.א. יוניאָן. זי האָט אין דער צייט פון גרעסטען עקאָ- מישען קריזיס געזעהלט 4500 מיטגלידער. זי האָט געפֿירט די קאָמערס פון נאַנצען קלאָקס־טרייד, האָט רמאָנט אַ פיינעם און סאָלדען יוניאָן־אַפֿאַראַט מיט רשיידענע פּאַנרען וואָס שיצען דעם אַרבייטער אין צייט קראַנקהייט און אַלטיטיט. די נ.ר.א. איז בלויז גע- גאָנגען אַ מיטעל צו פֿאַרגלעסערען און צו פֿאַרפֿעסטיגען די נאַניזאַציע. די קאָמערס יוניאָן האָט די דאָזיגע געלע- גהייט אויסגענוצט אין אַ פֿולער מאָס. זי האָט אָרגאַ- נירט די קאָמערס פון דעם דרעם טרייד און פון אלע גנישע אינדוסטריע־צווייגען אין דער פֿרויען באַקליידונגס גרופּע. זי האָט די יוהיסדיקציע איבער די קאָמערס פון דער נאַנצער פֿרויען באַקליידונגס־אינדוסטריע מיט פֿאַרטמערקטען וואָס פֿאַסען אויף איהר די אַרבייטס־באַ- גונגען פון די קאָמערס אין אלע שעפּער פון דער פֿרויען באַקליידונגס אינדוסטריע. די מיטגלידערשאַפט איז דורכ- געגאנגען נייגעשאַפֿענער לאַגע כמעט פֿאַרדאָפֿעלט געוואָרען. די קאָמערס יוניאָן צעהלט איצט אומגעפֿעהר 8500 מיט- דער. דער נייער יוניאָן־עלעמענט באַשטעהט מינסטענס יונגע מענשען און פון פֿאַרשיידענע נאַציאָנאַליטעטען. יוניאָן פֿיהרערשאַפט וועלכע האָט אַמאָל מיטגעמאַכט אַ קאָמאָ צווישען יונגע און אלטע, האָט נישט פֿאַרגעסען



ווען ווייט פון יעדער פארטירפאליטיק. עס איז געווען א קאמף פאר רעכט אויף ארבייט מצד דעם אינגערען אימי-גראנטען-עלעמענט. עס איז געווען א קאמף פאר גלייכע רעכט פאר די יעניגע וואס טראגען גלייכע פליכטען צו דער יוניאן און דער הויפט-קאמף איז געפיהרט געווארען אונטער דער לאזונג פון גלייכער צוטיילונג פון ארבייט, וואס איז היינט שוין א יוניאן-פרינציפ פון דער גאנצער אמעריקאנער טרייד יוניאן באוועגונג.

די אלטע מיטגלידער פון לאקאל 10, די איירישע און דייטשע ארבייטער, האבען דעמאלט מיט אלע כחות באקעמפט דעם פרינציפ פון גלייכער ארבייט-צוטיילונג, וואס די יונגע האבען ארויסגעשטעלט געגען דער דאמאלס-דיגער אדמיניסטראציע. די אלטע „אריסטאקראטען“ אין טרייד האבען געגלויבט אז נאך זיי האבען די חזקה אויף די דזשאבס, ווייל זיי זיינען די עלטסטע אין שאפ. עס האט אפט פאסירט, אז די הויפט קאטעגאריע האבען זיך פארזארגט מיט סטעדי דזשאבס, בעת די יונגע אימיגראנט-טען מיטגלידער זיינען ארומגעגאנגען אהן ארבייט און געליטען הונגער. דיוע אישו איז דעריבער געווארען א ברענענדע פראגע אין לאקאל איבער וועלכער עס איז אג-געפיהרט געווארען א העפטיגע קאמף און וואס האט גע-פיהרט צו דער ארגאניזירונג פון דעם „גוד און וועלכער יונגע אימיגראנטען מיטגלידער אונטער דער פיהרונג פון עלטער ראזענבערג און דעם איצטיגען פרעזידענט פון דער אינטערעשאנאל, דוד דובינסקי. ענדליך איז די אלטע אדמיניסטראציע באזייטיגט געווארען און די נייע אימי-גראנטען עלעמענטען, וואס האבען איבערגענומען די אד-מיניסטראציע פון לאקאל 10, האבען פון דער קאטעגאריע ארגאניזאציע געמאכט אן אמת'ע מאדערנע אמעריקאנער יוניאן. די אישו פאר דעם רעכט אויפ'ן דזשאב איז אויך געווען א געגענשטאנד פון א לאנגען קאמף אין לאקאל.

די אמעריקאנער קאטעגאריע זיינען זיך געווען גאנצע יחסנים און עס האט זיי נישט „געפאסט“ אז די יוניאן זאל זיך איינשטעלען פאר זייערע דזשאבס. זיי האבען נישט „געקאנט באגריפען“, מיט וועלכען רעכט די יוניאן וויל צווינגען די באלעבאסטיס צו האלטען אן ארבייטער ווען זיי ווילען איהם נישט מעהר האבען. אין דער אמת'ן זיינען די יונגע אימיגראנטען מיטגלידער גארנישט געווען אזעלכע ווירדעלאזע מענשען און זיי האבען זיך בשום אופן נישט איינגעבעטען ביי די באסעס צו האלטען דעם אדער יענעם ארבייטער אויפ'ן דזשאב. די יונגע האבען בלויז גע'טענה'ט, אז די ארבייטער טארען נישט אפהענגיג זיין פון קאפריז פון באלעבאס אדער פון פארמאן, וועלכע קענען דעם ארבייטער אוועקשיקען ווען עס געפעלט זיי. זיי האבען געזאגט, אז די באסעס וועלכע מאכען פרא-פיטען פון די ארבייטער אין דער „ביזי טיים“ מוזען דעם ארבייטער אויך האלטען בעת דער „סלעק טיים“. אויסער די דין אינדוסטריעלע אויסבעסערונגען און גלייכע עקא-נאמישע באדינגונגען פאר אלע מיטגלידער האבען די אימיגראנטען אויך אריינגעבראכט א נייעם גייסט און א נייע נשמה מיט א ברייטער טרייד יוניאן אויפפאסונג אין דעם לאקאל.

לעבען דעם עקאנאמישען קאמף האבען זיי די קא-טעגאריע געגעבען צו פרשטעהן וועגען די וויכטיגקייט פון פאליטישען קאמף פון ארבייטער קלאס, וועלכער שטרעבט דערצו דעם ארבייטער צו באפרייען פון דער קאפיטאליס-טישער געזעלשאפט כדי זיי זאלען געניסען די גאנצע פרוכט פון זייער שווערער ארבייט. די נייע אדמיניסטרא-ציע, אונטער דער פיהרונג פון פרעזידענט דובינסקי, וועל-כער איז צו יענער צייט געווען דער מענעדזשער פון דער קאטעגאריע יוניאן, האט אבער אויף קיין אויגענבליק נישט פארנעמען, אז די הויפט אויפגאבע פון א טרייד יוניאן איז צו שיצען די עקאנאמישע אינטערעסען פון דער מעט-בערשיפ, פונקט אזוי ווי די אינטערעסען פון טרייד, פון וועלכען די מיטגלידער זיינען אפהענגיג, און די עקאנא-מישע אויפטאונגען פון זיין און פון דער איצטיגער אד-מיניסטראציע זיינען די בעסטע באווייזע אז זיי האבען

זייערע פליכטען אונטער אומשטענדען ערפילט. הונג די אומשטענדען ביי די קאטעגאריע זיינען די זעלבע ווי ביי די איבעריגע ארבייטער אין דעם טרייד, זיינען אבער די פארהעלטניסען פון די קאטעגאריע א סך בעסער און זייערע וויידזשעס באדייטענד גרעסער ווי פון די אנדערע דעפארט-מענטס. כמעט אלע מעמבערס באקומען העכערע וויר-דזשעס ווי דער סקויל איז, און וועניגע אויסנאמען אר-בייטען פאר דעם סקויל. אמאל זיינען די פרייען פון די קאטעגאריע געווען א סך קלענער ווי די וויידזשעס פון די אפערייטאָרס. דער לאקאל האט דאן אָנגענומען א פאליסי פון שטילע סטרייקס און געוואונען פאר די קאטעגאריע בערע וויידזשעס. דעם הויכען וויידזש סקויל האבען די קאטעגאריע אלע מאל אָנגעהאלטען אפילו וועהרענד דעם גענעראל סטרייק פון 1926, וואס די קאמוניסטען האבען פארלוירען אין דער קלאָק און דרעסמאכער אינדוסטריע, האבען די קאטעגאריע אויסגעהאטען באקומען א לויף העכערונג פון דריי דאלאר א וואָך. לאקאל 10 האט נאך פאר דער ג.ר.א. פארמאגט דעם בעסטען וואַירקינג קאר-טען סיסטעם פון די אינטערנעשאנאל לאקאלען. און די קאטעגאריע האבען באקומען שוין פריהער זייערע דזשאבס פון דער יוניאן און אהן א קארטעל פון לאקאל קען זיך קיין ארבייטער נישט שטעלען צו דער ארבייט. דאס בא-ווייזט וואס פאר א גוטע דיסציפלין די קאטעגאריע יוניאן האט, און זי באזיצט דעם פולען קאנטראָל אין טרייד איבער די מיטגלידער. עס איז דעריבער נאך קיין וואונדער נישט, וואס בעת דער קאמוניסטישער מנפה אין דער קלאָק-מאכער יוניאן איז דער קאטעגאריע לאקאל געווען די איינ-ציגע פעסטונג, וועלכע די קאמוניסטען האבען נישט גע-קאנט עראבערען, און ער האט ביי דער ווידעראויפבו-אונג פון דער אינטערנעשאנאל געשפילט אזא וויכטיגע ראָלע. איצט איז לאקאל 10 באפרייט פון קעמפענדע גרופען און בילדעט אן ארבייטס-פעהיגע איינהייטליכע אדמיניסטראציע מיט א פאראייניגטער מעמבערשיפ.

די אייניגקייט אין לאקאל 10 איז א רעזולטאט פון אן אומפארטייאישער קאנסטרוקטיווער טרייד יוניאן אדמי-ניסטראציע און פארנינפטונג פיהרערשאפט.

די יונגע האבען נאך זייער זיג איבער דער אלטער אדמיניסטראציע פארשטאנען צו פיהרען דעם לאקאל אין אינטערעס פון אלע מעמבערס. דערמיט האבען זיי אפ-געווישט דעם אונטערשייד צווישען יונג און אלט און צווי-שען אמעריקאנער און אימיגראנט. די שפעטערדיגע אד-מיניסטראציעס האבען באוויזען מיט זייערע האנדלונגען, אז די אידעאלען פאר וועלכע די יונגע האבען געקעמפט זיינען נישט געווען קיין גרופען-אידעאלען, נאך לאזונגען און פאדערונגען פאר דער גאנצער מעמבערשיפ. דער פרינ-ציפ פון גלייכער ארבייטס-צוטיילונג און דאס רעכט אויפ'ן דזשאב איז איצט א ברכה פאר די אלטע ברידער וועלכע האבען זיך אזוי געוועהרט דאנעגען. זיי זיינען שוין אלט און אפגעשוואכט און ווען נישט די יוניאן מיט די פרינ-ציפען און לאזונגען פון די יונגע, וואלטען זיי איצט גע-ווען הילפלאז געגענאיבער די ריקזיכטלאזיגקייט פון קא-פיטאליסטישען מאמאן.

מיט זיבען-אכט יאָהר צוריק, ווען די קאטעגאריע יוניאן האט געפיערט איהר 25טען יובילעאום, זינט זי איז גע-טשאדטערט געווארען אלס א לאקאל פון דער אינטערנע-שאנאל, האט זי אונטער דער מענעדזשמענט פון דוד דובינסקי, וועלכער איז געווען איינער פון די צוויי הויפט-פיהרער פון די יונגע געגען די אלטע, איינגעפיהרט אן עלטער פארזיכערונגס פאָנד פאר די עלטערע קאטעגאריע וואס זיינען מעהר נישט פעהיג צו ארבייטען אין דער אינ-דוסטריע. דאס איז געווען דער לעצטער גרויסער אויפטו-פון דעם פיהרער פון די יונגע פאר די אינטערעסען פון די אלטע פון דער קאטעגאריע יוניאן לאקאל 10.



באלד דערנאך האט דובינסקי פארלאזט לאקאל 10 צו איבערנעמען דעם וויכטיגען אמט פון סעקרעטער-טרע-זשורער אין דער אינטערנעשאנאל.

ער האט אבער איבערגעלאזט די קאטעגאריע יוניאן אין גוטע און זיכערע הענט. זיין נאכמאנער איז געווארען



ווען העכסט שרפהענד צו באקאכטען ווי דיע מעס  
בערס ווינען געשטאנען אין לין אפצונעבען זייערע שטי-  
צען פאר די באזאכטע וועלכע דארפן אויפפאסען אויף  
זייערע אינטערעסען. אויף זייער אייגענער שפראך, וועלכע  
מיר האבען ליידער נישט פארשטאנען, האבען זיי צווישען  
זיך אנטיירט פאר וועמען צו שטימען. עס איז אבער  
געווען העכסט אינטערעסאנט צו באקאכטען די באנייט  
טערונג, וועלכע זיי האבען ביים שטימען ארויסגעוויזען.  
און דאס איז געווען זעהר שרפהענד. מיר באגריפען  
דיזען נייעם קלאס מיטגלידער אין אונזערע רייען און  
מיר ווינשען דעם העכסטען שפאלג דער נייערותהלסער  
אדמיניסטראציע.



אין די מאנאטען נאָוועמבער און דעצעמבער ווינען  
אפגעהאלטען געוואָרען א צאָהל באזאָרען, אין וועלכע  
אונזער דזשאַינט באַאָרד האָט גענומען אַן אַקטיווען אַנ-  
טייל. די באזאָרען ווינען אפגעהאלטען געוואָרען פון דער  
סאָציאַליסטישער פאַרטיי, אידישען סאָציאַליסטישען פאַר-  
באַנד, „פּריווע אַרבייטער שטימע“ און די פאַראייניגטע  
אידישע געווערקשאפטען. די קלאָוק דייוויזשאַן פון דיע  
באזאָרען, וועלכע איז געווען אונטער דער אויפוויכט פון  
ברודער טשאַרלס אַראָנסקי, אַ מעמבער פון אונזער סטעף,  
האַט אַריינגעבאַכט קנאַפּע 1,800 דאָלאַר, און דיע  
סומע איז פאַרטיילט געוואָרען צווישען די אַלע צדדים.

ווען מען נעמט אין אַנבאַטראַכט די שוועריגקייטען  
מיט וועלכע אַ באַזאָר — און איבערהויפּט דריי באַזאָרען  
אויף איין מאָל — איז פאַרבונדען, דאַרפן די קערפּער-  
שאַפטען וואָס האָבען אַראָנזשירט דיע אונטערנעמונגען  
זיין צופרידען, אונטער די אומשטענדען, מיט דער איינ-  
נאַהמע פון דער קלאָוק דייוויזשאַן. עס האָט זיך ווירק-  
ליך געפאַדערט פיל מיה און אַנשטערענונג צו קענען  
שאַפן אַזאַ גרויסע סומע געלד בלויז פון קלאָוקס.

דאַרף זיך אַ יוניאָן אָפּגעבען מיט אַזאַ טעטיגקייט?

וועגען דער פראַגע וועלען מיר זיך דורכרעדען ביי אַן אַנ-  
דער געלעגענהייט. אצינד ווילען מיר בלויז באַדאַנקען  
די מיטגלידער פון אונזער סטעף וואָס ווינען געווען טעטיג  
אין דיען קאמפּיין און האָבען געהאַלפן צו מאַכען די  
קלאָוק-אַפּטיילונג פון דיע באַזאָרען אַן ערפּאָלג. עס איז  
שוין אין דער נאַטור פון יעדער באוועגונג צו געבען דעם  
הויפּט קרעדיט פאַר יעדער אונטערנעמונג צו די העכערע  
באַזאָרען, טראָץ דעם וואָס דער עצם אַרבייט ווערט גע-  
טאָן פון די קלענערע „משינאָוויקעס“. דערפאַר מאַכע  
ווילען מיר מאַכען אַן אויסנאַהמע צו דיען כלל, און  
געבען אצינד דעם קרעדיט צו די וועמען דער קרעדיט  
קומט.



דער דזשאַינט באַאָרד האַלט אימער אַפּ זיין איי-  
סטאַלישען און וואַהל פאַר באַזאָרען אין דעם מאַנאַט  
יאַנואַר, ווייל אַזוי פאַדערט די קאָנסטיטוציע פון דזשאַינט  
באַאָרד. דיען יאָהר איז געמאַכט געוואָרען אַן אויס-  
נאַהמע. צוליב דעם וואָס די ספּעשעל עלעקשאַנס וואָס  
דער גענעראַל עקסעקוטיוו באַאָרד האָט געאָרדערט, ווערען  
נישט אָפּגעהאַלטען אין איין און דערזעלבער צייט אין אַלע  
לאָקאַלען, נאָר זיי וועלען פאַרצויגען ווערען ביז דעם  
מאַנאַט אַפּריל, איז פּיזיש אוממעגליך צו האַנדלען לויט  
דעם אויבען-דערמאָנטען פונקט פון אונזער קאָנסטיטוציע.  
דער דזשאַינט באַאָרד ווערט אינסטאַלירט און ער  
ערוועהלט זיינע הויפּט באַזאָרען, ווי אַ פּרעזידענט, פיר  
ווייס-פּרעזידענטען, אַ טרעזשורער און אַ סעקרעטער.  
ערשט נאָכדעם ווען אַלע אָנגעשלאָסענע לאָקאַלען האַל-  
טען אַפּ זייערע לאָקאַלע וואַהלען און ערוועהלען זייערע  
דזשאַינט באַאָרד דעלעגאַטען. דער געזעץ איז, אַז די ניי-  
ערועהלטע דזשאַינט באַאָרד דעלעגאַטען דאַרפן ערוועה-  
לען די דזשאַינט באַאָרד באַזאָרען פאַר דעם קומענדען  
טערמין. אַזוי ווי דער יעצטיגער דזשאַינט באַאָרד באַ-  
שטעהט פון אַ צאָהל נייע און אַ צאָהל אַלטע דעלעגאַטען  
(צוליב דעם וואָס נישט אַלע לאָקאַלען האָבען אָפּגעהאַלטען  
זייערע לאָקאַלע וואַהלען) קען דער דזשאַינט באַאָרד אצינד  
נישט אינסטאַלירט ווערען און זעלבסטפאַרשטענדליך קען

מין פון סקוירט טרייד; מיר האָבען אָבער אַהין נישט  
קענט צוקומען פשוט דערפאַר ווייל מיר האָבען נישט  
קענט זיך צוזאַמענרעדען מיט די דור הפלגה-אַרבייטער  
און ווינען דאָרט געווען באַשעפטיגט. די אַמאָליגע  
זיגע ביזנעס פון אַ מאַקס סאָלאָמאָן, ברוידי, שוסס  
א. וו., וועלכע ווינען אַליין געקומען פון מזרח-אייראָפּא  
און האָבען באַשעפטיגט אַרבייטער פון די זעלבע מקומות,  
גען איבערגעגאַנגען אין די הענד פון די באַקאַ-מייסער,  
גרימייאָס, פּעראַהייאָס — פאַרטונעזישע, שפּאַנישע, טער-  
זע, אַרמענישע און גריכישע אידען — וועלכע האָבען  
נגעבראַכען אין סקוירט טרייד אַרבייטער פון זייערע  
יגענע מקומות, וויסענדיג אַז דיער טיפּ אַרבייטער,  
ענדיג קולטורעל הינטערשטעליג און נישט אָרגאַניזאַ-  
אָנס-פּעיהיג, איז זיי לייכטער צו עקספּלואַטירען.

פאַר דער צייט וואָס מיר האָבען נישט געקענט זיך  
רכדענען מיט דיען נייעם טיפּ אַרבייטער איז פאַרגע-  
מען אַן ענדערונג אין סקוירט טרייד. די כמעט פאַר-  
סענע סקוירט אינדוסטריע איז ווידער ריווג אויסגע-  
אַקסען און פון די פינסטערע קעלערען פון עלען סטריט  
האָבען די סקוירט מאָנופּעקטשורערס זיך אַדיבערגעקלי-  
גן אין די הויכע טורעמס פון גאַרמענט צענטער. דיע  
דערונג אין טרייד האָט געבראַכט אויפלעבונג אין דער  
ווייט מאַכער יוניאָן.

עקספּלואַטאַציע, ווי באוואוסט, קען אייביג נישט הער-  
ען; זי עקזיסטירט נאָך דאָרט וואו די אַרבייטער ווינען  
אויפגעקלערט און נישט אָרגאַניזירט. די זעלבע סקוירט  
אָרבייטער, וועמען אונזער שטימע האָט נישט געקענט דער-  
לייכען אין די פינסטערע קעלערען פון עלען סטריט  
לייב זייער צוריקגעשטאַנענקייט, ווי אויך צוליב זייער  
אַרשיידענאַרטיגער שפּראַך — וועלכע מיר פאַרשטעהען  
ט, פונקט ווי זיי פאַרשטעהען נישט אונזערע — האָבען  
ווצלונג דערפיהלט, אינסטינקטיוו, אין זייער נייער אומ-  
בונג אין די גאַרמענט צענטער שעפער, אַז עפעס איז  
ט ווי עס באַדאַרף צו זיין. זיי האָבען זיך אַרומגעזעהן  
דורך די יאָהרען וואָס זיי האָבען פאַרדינט קלענגליכע  
ידזשעס האָבען זייערע מאָנופּעקטשורערס אָנגעזאַמעלט  
אַרמענעס; דערפאַר קענען זיך זייערע באַלעבאַטים פאַר-  
גען אַזעלכע רייכע „שאָו רומס“ און אַנדערע לוקסוסען.  
גערעציהענדיג דעם סך הכל צווישען זיך און זייערע  
אַלעבאַטים, האָבען דיע אַרבייטער דערזעהן אַ גרויסען  
גערעשייד. דוכט זיך זיי אַלע האָבען אָנגעפאַנגען מיט  
פינסטערע קעלערען אין עלען סטריט, און דאָך האָבען  
זייערע באַלעבאַטים זיך אַרויפגעאַרבייט אויף מאָדערנע  
עפער מיט גלענצענדע „שאָו רומס“, וועהרענד זיי, די  
אָרבייטער, געפינען זיך נאָך אַלץ אין אַ פינסטערער אומ-  
בונג און זיי פאַטערען זיך נאָך אַלץ אויף אַ געמו-  
שעטען לעבען.

די שטייגענדע אומצופרידענהייט האָט באזעלט דיע  
אָרבייטער און זיי האָבען אָנגעפאַנגען אַריינצושטראָמען,  
אַסענווייז, אין דער יוניאָן.

די סקוירט מאַכער יוניאָן איז ווידער געוואָרען איי-  
נער פון אונזערע בכבוד'יגע לאָקאַלס און אַ וויכטיגער טייל  
און אונזער דזשאַינט באַאָרד. דער אונטערשייד איז בלויז  
אַס, אַנשטאָט דעם וואָס דיער לאָקאַל איז אַמאָל באַ-  
טאַנען פון כמעט אויסשליסליך אידישע אַרבייטער, באַ-  
טעהט ער אצינד פון אַ מעמבערשיפּ וואָס רעדט אויף  
אַדער 8 פאַרשיידענע שפּראַכען. אָבער נישט אַכטענדיג  
זייער פאַרשיידענאַרטיגער שפּראַך, פאַרשטעהען זיך  
י מעמבערס פון לאָקאַל 23 אויסגעצייכענט ווען עס  
ומט צו אַ פראַגע וואָס ריהרט אָן זייערע קלאַסען-איי-  
ערעסען און זייער ברויט און פוטער. דער עלעמענט  
זי אַ יונגער און איז זעהר אַמביציעז. זיי ווייסען אַז  
אַר דורך אַ שטאַרקער מעכטיגער יוניאָן קאָנען זיי פאַר-  
עסערען. זייער לאַגע, און זיי טוען אַלעס מעגליכעס צו  
אַכען זייער לאָקאַל שטאַרק און מעכטיג. דער בעסטער  
יישפּיל דאַרויף ווינען די לעצטע וואַהלען, וואָס דער  
לאָקאַל האָט אָפּגעהאַלטען. פון די 2,000 מיטגלידער,  
אַס דער לאָקאַל פאַרמאָגט אצינד, האָבען גענויע 1,100  
די באַטייליגט אין דיע וואַהלען. עס איז ווירקליך גע-



א נאנצע. דאס באווייזט אויך, אז די מיטגלידער פיה-  
לען, אז די יוניאן האט ערפילט איהר פליכט צו זיי, ווייל  
ווען די יוניאן וואלט נישט ערפילט איהר פליכט צו איהרע  
מיטגלידער, וואלטען אזוינע יום טוב'דיגע, פייערליכע  
אינסטאליישאנען געווען אונמעגליך.



די סקוירט מאכער יוניאן לאקאל 23, וועלכע איז א  
טייל פון אונזער דזשיאנט באאד, האט שוין אויך אפגע-  
האלען וואהלען פאר באאמע. נישט די וואהלען אליין הא-  
בען מיך באוואוינען צו שרייבען ווענען דיזען לאקאל.  
מיך האט באוואוינען צו שרייבען דער רייכער, בעס-  
גראונד" פון דעם סקוירט מאכער לאקאל, ווי אויך דער  
פארלאנג צו באקענען די מעמבערס פון די אנדערע לא-  
קאלען מיט דער יעצטיגער מעמבערשיפ פון לאקאל 23.

די סקוירט מאכער יוניאן האט אימער פארנומען א  
בכבוד'יגען פלאץ אין אונזער אינטערנעשאנאל און  
דזשיאנט באאד. ער איז אימער געווען לאזאל און האט  
זיך גערעכענט אלס איינער פון אונזערע גרעסערע לאקאל-  
לען. באלד נאך דעם דזשענעראל סטריק פון 1910 האט  
דיזער לאקאל געזעהלט העכער צעהן טויזענד מיטגלידער.  
צו יענער צייט איז דער לאקאל באשטאנען פון אידישע  
אימיגראנטען, וועמען דער דאמאלסדיגער אימיגראנטען-  
שטראם האט אריבערגעבראכט פון רוסלאנד, גאליציע און  
רומעניע. פונקט ווי דיזער לאקאל איז געווען רייך אין  
מיטגלידער, איז ער אויך געווען רייך אין ליטענדע קרעפ-  
טען, אין וועלכע די יוניאן האט זיך שטארק גענויטיגט;  
איבערהויפט ווען די וויכטיגקייט פון א יוניאן איז גע-  
ווען פרעמד און אומבאוואוסט צו דער גרויסער מאיארי-  
טעט פון די אימיגראנטען. דיזער לאקאל האט געגעבען  
אונזער אינטערנעשאנאל איינעם פון די אינטעליגענטסטע  
טרייד יוניאניסטען, דזשאהן דייטש, אלס דזשענעראל סעק-  
רעטער, און איינעם פון אונזערע אינסטע און ענערגיש-  
סטע מיטגלידער, טשארלס דזשיקאבסאן, אלס ערשטען  
ווייס-פרעזידענט. נאך דעם 1910 דזשענעראל סטריק  
האט דיזער לאקאל געגעבען אונזער דזשיאנט באאד  
דזש. ווישניאק'ן אלס א זעהר פעהיגען, "טשיף קלוידיס" —  
דער וויכטיגסטער אמת, וואס מיר האבען דאן געהאט אין  
אונזער יוניאן, אונטער דעם אמאליגען, פראמאקאל און  
פיעס". דער לאקאל האט אויך דאמאלס געגעבען אונ-  
זער דזשיאנט באאד א טרעשוורע און א רעקארדינג-  
סעקרעטער אין דער פערזאן פון מאיר פערלשטיין. אלע  
אויסגערעכענטע זיינען געווען העכסט פעהיגע מענשען.  
מיט דער ענדערונג וואס איז פארגעקומען אין טרייד  
מיט אייניגע יאהר צוריק, ווען די דרעם איז אריין אין  
דער מאדע אלס דער מעהר אגציהענדער און פראקטישער  
מלבוש פאר דעם שעהנעם געשלעכט, און די סקוירט מיט  
דער ווייסט איז געווארען אויס מיוחס, האט די דרעם  
זיך גענומען פארשפרייטען אין מארקעט, וואס מעהר פון  
טאג צו טאג, וועהרענד די סקוירט מיט דער ווייסט איז  
פאקטיש פארשוואונדען געווארען. די גרויסע סקוירט-  
מאגנאטען, ווי א מאקס סאלאמאן (וועלכער איז געווען  
פארעכענט אלס דער קעניג פון דער סקוירט אינדוסטריע),  
די סטאר סקוירט קא., ה. ברויד, גייטען שוסס און פילע  
אנדערע, וועלכע האבען באשעפטיגט טויזענדע סקוירט  
מאכער, האבען, מיט זייער אגגעזאמעלטען קאפיטאל אין  
דער סקוירט אינדוסטריע, זיך גענומען צו אנדערע אונ-  
טערנעמונגען, וואו זיי האבען געזעהן א מעגליכקייט צו  
מאכען גרעסערע פראפיטען. וואס איז דאן געווארען פון  
די סקוירט מאכער? נישט פארמאגענדיג מעהר ווי זייערע  
צעהן פינגער, האבען זיי זיך גענומען צופאסען צו א-  
דערע טריידס. די גרעסטע צאהל פון די מענער, וואס  
זיינען געווען באשעפטיגט ביים סקוירט טרייד, זיינען גע-  
ווארען דרעסמאכער. פון דער שעהנער, ריזיגער סקוירט  
מאכער יוניאן איז דאן פארבליבען נישט מעהר ווי א  
סקעלעט.

עס זיינען אזעק פילע יאהרען און מיר האבען פון  
דעם סקוירט טרייד כמעט נאך נישט געהערט. מיר האבען  
געהערט אז ערנעץ אין עלען סטריט, אויף דער איסט  
סייד, אין די טיפע פינסטערע קעלערס, געפינט זיך א

וועלען איהר קיינמאל נישט פארגעסען. מען קען זאגען,  
אז די אינסטאליישאן פון דער פרעסערס יוניאן איז גע-  
ווען די אריינגעלסטע. ווען די גרויסע מאסען פרעסערס  
האבען, באלד נאך דער ארבייט, גענומען אריינשטראמען  
אין האל זיינען זיי דארט אויפגענומען געווארען פון א  
רעסעפשאן-קאמיטע, וועלכע האט זיי סערווירט סענדר-  
וויטשעס און ביער, איבערצוכאפען זייערע הערצער נאך  
א שווערען טאג ארבייט. די פארזאמעלטע האבען געגע-  
טען און געטרונקען וויפיל זייער הארץ האט געגלוסט.  
דיזע אינסטאליישאן האט דערמאנט אן די אמאליגע דייטשע  
ארבייטער-פארזאמלונגען (נישט אונטער דעם יעצטיגען רע-  
זשים), ווען קיין ארבייטער פארזאמלונג איז נישט אפגע-  
האלטען געווארען אהן ביער און פרעצעלס.

אויך צו דיזען אינסטאליישאן זיינען צוגעשיקט גע-  
ווארען צעהנדליגע טעלעגראמען און בוקעטען בלומען פון  
פילע איינצעלנע מיטגלידער ווי אויך פון א גרויסער צאהל  
שעפער. די פארשיידענארטיגע בלומען דעזיינס, אויסגע-  
שטעלט אויף און ארום דער פלאטפארמע, האבען מיט  
זיך פארגעשטעלט א פרעכטיגען בלומען גארטען.

די אינסטאליישאן פון פינישערס לאקאל 9 איז נישט  
געווען א האר הינטערשטעליג אין גייסט פון די אנדערע  
צוויי לאקאלען. זי האט זיך בלויז אונטערשיידט מיט  
איהר באשיידענקייט. דער האל איז געווען געפאקט און  
די פנימ'ער פון די פארזאמעלטע האבען ממש געשיינט  
פון פרייד און באגייסטערונג. דער האל איז געווען א-  
געפילט מיט לאזאלע מעמבערס, און דער באיקאט פון די  
"אויך מיר לינקע" — וועלכע האבען באשלאסען נישט צו  
באטייליגען זיך אין דיזען יום-טוב — האט נישט געהאט  
די מינדעסטע ווידקונג אויף דער לאזאלער מיטגלידער-  
שאפט. דער זאגענאנטער "באיקאט" האט נאכאמאל בא-  
וויזען ווי ריכטיג די פינישערס האבען געהאנדעלט ווען  
זיי האבען זיך אפגעטרייסעלט פון די פאלשע נביאים.  
מיט דער באזייטיגונג פון דיזען עלעמענט האבען די פיני-  
שערס זיך ווידער דערפיהלט אלס א לאזאלער טייל פון  
דער גרויסער קלאקמאכער משפחה. דאס האבען זיי  
דעמאנסטרירט ביי זייער לעצטען אינסטאליישאן.

דער פינאנץ באריכט וואס דער מענעדזשער האט  
אפגעגעבען ביים אינסטאליישאן מיטינג פון לאקאל 9 איז  
געווען אויסגערעוועהנליך אינטערעסאנט. אין דיזען  
פינאנץ-באריכט האט זיך אפגעשפיגעלט די גרויסע טע-  
טיגקייט פון דער פינישערס יוניאן. עס האט זיך אויך  
אפגעשפיגעלט די באציהונג פון די פינישערס צו די יעצ-  
טיגע פארוואלטער פון זייער יוניאן. מען דארף נישט  
פארגעסען, אז ווען די יעצטיגע אדמיניסטראציע האט  
איבערגענומען די פארוואלטונג פון לאקאל 9 פון דער  
פריהערדיגער לינקער אדמיניסטראציע האט זי געקראנען  
א ירושה פון 160 דאלאר אין קעש און א געוואלדיגע אומ-  
צופרידענהייט מצד די מעמבערס פון לאקאל 9. דורך דעם  
ערשטען יאהר פון איהר פארוואלטונג האט די יעצטיגע  
אדמיניסטראציע נישט נאך אפגעצאהלט שווערע טויזענדע  
דאלארס אין חובות, נאך זי האט אויך אפגעשפארט א  
ביסעל געלד אין דער יוניאן'ס קאסע. עס איז איהר  
אויך געלונגען צו דערהויבען דעם מאראל און פרעסטיזש  
פון די פינישערס ביז א נאך הויכער מדרגה, ווי דאס  
האבען באוויזען די צעהנדליגע טעלעגראמען און בלומען-  
בוקעטען וואס זיינען צוגעשיקט געווארען צום אינסטא-  
ליישאן פון פילע איינצעלנע מעמבערס און א צאהל  
שעפער.

צו שיקען טעלעגראמען און בלומען צו אן אינסטא-  
ליישאן איז, נאך אלעמען, א פרייוויליגע זאך, און ווען  
די פינישערס האבען דאס געטאן צו זייער אלט-נייער  
אדמיניסטראציע, איז עס א העכסט ערפרעהענדע ערשיי-  
נונג און א קרעדיט צו זייערע נייערעוועהלטע באאמטע.  
דאס טוט אונז באמת הנאה.

די אינסטאליישאנען פון די דריי דערמאנטע לאקאלס,  
און דער גייסט וואס האט געהערשט ביי דיזע אינסטא-  
ליישאנען, באווייזען קלאר די לאזאלע און איבערגע-  
בענהייט וואס די מעמבערס פון דיזע לאקאלען פיהלען  
צו זייערע באמערעמנדע לאקאלען און צו דער יוניאן אלס



# צוריק אין דער אלטער היים

פון מאיר פערלשטיין

אן דיינסטען און האנדלען אין דעם זעלבען גייסט. די קריסטליכע מיידעל אין דער וועסט, די שטאלצע ווייסע פרוי פון דער סאָט, די מעקסיקאנערין לעבען דעם גרענעץ פון מעקסיקא, דער אידישער קלאָסמאכער פון ניו יאָרק, די אידישע און איטאליענישע דרעסמאכערין פון ניו יאָרק אָדער שיקאגא — אלע האָבען דעמזעלבען געפיהל און האנדלען אין זעלבען גייסט. זיי זיינען סויעזענטער מייל אַוועק איינע פון די אנדערע, זיי קומען און זיינען אויפֿגעוואקסען אין פארשידענע לענדער, אין פארשידענע קליר מאַטען, זיי קומען פון פארשידענע ראסען, זיי זיינען פון פארשידענע קאָלירען, זיי האנדלען אָבער אלע אין דעם זעלבען אימפולסיווען גייסט סיי אין זייערע פייטס, סיי אין זייערע פייערלאכע מאַמענטען.

דער יעניגער וועלכער איז אימער מיט דער אָרנאָד ניואַציע, באַמערקט דאָס פילייכט נישט; איינער אָבער וועלכער איז געווען פאר אַ וויילע אַוועק, וואָרפט זיך דאָס איהם גלייך אין די אויגען. ער באַמערקט דאָס און באַר וואונדערט דאָס. איך בין נישט געווען ביי דער לעצטער קאָנווענשאַן פון דער אינטערנאַנשאַנעל. איך האָב געהאַט פארשידענע מינונגען וועגען דער קאָנווענשאַן, אָבער איינס האָב איך באַמערקט, אז די קאָנווענשאַן האָט צוזאַמענגעצויגען און צוזאַמענגעקניפט די פארשידענע עלעמענטן, די פארשידענע ראסען, די פארשידענע קאָלירען אין איין גרויסעם און מעכטיגעם. עס איז געווען אַ שמעלדֿ סאָפּ, וועלכער האָט אין אַ קורצער צייט פון צוויי וואָכען צוזאַמענגעשטאַלצט די פארשידענע נשמות אין איין גרויסע נשמה. וואו איך געה, וואו איך פאָהר — דאָס ערשטע וואָס איך טרעה איז די זעלבע ליד וועלכע ווערט געזונגען מיט דעם זעלבען גייסט, מיט דער זעלבער מעלאָדיע, וועלכע איז געזונגען געוואָרען אויף דער קאָנווענשאַן. אונטער דער הייסער זון פון דער סאָט, אין די קעלטען פון דער נאָרט, אין די מילדע לאַסטשענדע קלימאטען פון דער נאָרט־וועסט — אלע זינגען זיי דיזעלבע ליד, מיט דעם זעלבען ניגון, אלע פיהרען זיי דיזעלבע פאָליטיק. די קאָנ־ווענשאַן האָט זיי געלערנט צו פיהרען פאָליטיק אויף דעם זעלבען שטייגער און זינגען דיזעלבע לידער מיט דער זעלבער באַגייסטערונג.

דער אידישער קלאָסמאכער אין די פארשידענע שטעט, וואו קלאָסס ווערען געמאכט, איז אומעטום דער זעלבער און פארנעמט אומעטום דעם זעלבען פלאץ, דעם פלאץ פון דעם פּיאַניר. ווי צו אַטענדען צו זיינע ביזנעס איז ער שוין לאַנג געניט. ער איז דער יעניגער וועלכער נישט דער אָרנאָניזאציע דאָס פראקטישע. ער ווייס און וויל טאַקע אז מען זאָל נישט פארנעמען אז ער איז דער פאָטער פון דיזער נאנצער יונגוואָר, וועלכע לויפֿען מיט אַזאַ אימפעט און קערען וועלכען און שרייען. דער קלאָסמאכער זיצט און קוקט אויף דיזער יונגוואָר מיט אַ פילאָזאָפֿישען בליק: לויפֿט, חברה, שפּרינגט, קערט וועלכען! מיט אַ 25 יאָהר צוריק האָב איך געטאָן דאָס זעלבע. און די יונגוואָר לויפֿט און שטורעמט, און די אינטערנאַנשאַנאַל וואַקסס און עס שליסען זיך אָן איהר אָן אלע וואָס אַר־בייטען און ליידען.

אין דעם שטורעם פארנעמען דעם אויבענאָן די דרעסמאכער. אומעטום ווערען געמאכט דרעסעס. עס מאכט זיי די געוועזענע פארמער מיידעל אין דער וועסט, די סאַלידע פרוי פון דער סאָט און די האַלב־אינדיאנערין, וועלכע רופֿט זיך איצט מעקסיקאנער. אין דער סאָט וועסט ווערען זיי געמאכט אין פעסטאָרס און אין היי־מען. זיי ווערען געמאכט פון זיידענס און פון קאטען; זיי ווערען אָבער געמאכט אומעטום, און די אָרנאָניזאציע וואַקסס און צושפּרייט זיך און ווערט מעהר אינטערעסאַנט, און די פראַבלעמען ווערען מעהר קאָמפּליצירטער. נאָר וועגען דעם אַ צווייטען סאָל.

עס איז שוין איבער אַ האַלב יאָהר זינט איך בין צוריק מיט דער אינטערנאַנשאַנעל און די עטליכע מאָנאַטען בין איך אויסגעפאָרען מעהר מיילען און געזעהן מעהר פארשידענאַרטיגע געגענטען און מענשען ווי אין די גאַנצע 15 יאָהר וואָס איך בין געווען פארבונדען מיט דער אינטערנאַנשאַנאַל און אין יענע יאָהרען בין איך געווען אַ גרויסער אַרומפאָהרער.

דער שיקאָל האָט מיך פּלוצלונג אַריינגעוואָרפֿען צו־ריק אין דער באוועגונג. די ערשטע פאָר מאַנאַטען בין איך געווען אַזוי ווי באַרוישט און בין אַרומגעגאַנגען אַזוי ווי אין אַ חלום און אלץ האָט זיך אויסגעדוכט ווי אַ חלום.

איך האָב געטרייט צו כאַפֿען די פעדים, וועלכע איך האָב איבערגעלאָזען אין 1925, איך מיינ די פעדים, וועלכע זיינען מיר פארבליבען טייער. עס זיינען דאָס די פעדים און דער קניפֿעל צו זיי, וועלכע פארבליבען און פאר־קניפֿען דעם מענשען צו אַ באוועגונג מיט וועלכער ער איז צוזאַמענגעבונדען געוואָרען.

אין די גאַנצע 9 יאָהר וואָס איך בין געווען אַוועק, האָב איך געטרייט צו פאַראַינטערעסירען זיך מיט אַנאַנ־דער באוועגונג, מיט אַן אנדער געזעלשאַפטליכען לעבען. עס פלעגט מיר אָבער גלייך ווערען איבערדריסן. ער האָט מיר געצויגען, געריסען ערנעץ, וואו — האָב איך אליין נישט געוואוסט. עס האָט זיך מיר אפילו נישט גע'חלום'ט אז איך וועל זיין צוריק. איך האָב וועגען דעם נישט געוואָלט נאָר דענקען. די מענשען, אויסער פילייכט געזעהלעטע, די נייע מענשען, וועלכע איך האָב געטראָפֿען, האָבען מיר נישט אינטערעסירט. דער פאקט וואָס זיי זיינען געווען רייכער און האָבען געלעבט און זיך געקלידט שעהנער און בעסער, ווי די מענשען, מיט וועלכע איך פלעג זיך פריהער צוזאַמענגעקומען, האָט אויף מיר געמאַכט די קלענסטע ווירקונג. פארטערט, ווען איך פלעג טרעפֿען אַמאַל אַן אפּערייטאָר מיט אַ פארטרויערעמען פנים, פֿי־לייכט זוכענדיג אַ דזשאַב — טרעפֿענדיג איינעם פון די פלעגט זיך מיר אויסדוכטען אז איך האָב געטראָפֿען אַן אלטען קרוב. איך האָב געפיהלט אַזוי ווי זייענדיג צוויי־שען פרעמדע, אומבאַקאַנטע מענשען אין ערנעץ אַ פאר־וואָרפענעם געגענט, האָב איך פּלוצלונג געטראָפֿען אַ קרוב, וועלכען איך האָב נישט געזעהן פאר יאָהרען. און עס איז מיר מעהר נישט קיין וואונדער, וואָס אין קאפּע ראַיאַל און אין אלע אנדערע קאפּען און פלעצער, וואו אַקטיאָרען קומען זיך צוזאַמען, קען מען טרעפֿען גאַנץ אלטינסע, וואס קענען זיך קוים האלטען אויף די פיס, חלום'ען נאָך אלץ וועגען דער ביהנע, וועגען שפּילען, וועגען זייער פּובליקום. מיר לאַכען פון זיי, עס איז אָבער נישט קיין געלעכטער'עס איז אין זייער בלוט און עס וועט פאר־בלייבען דאָרט אַזוי לאַנג ווי זיי וועלען האָבען בלוט. דער וואָס האָט דאָס נישט דורכגעמאַכט, קען דאָס נישט פארשטעהן. די אינטערנאַנשאַנאַל איז אימער געווען אַ קאָלירפולע אָרנאָניזאציע, פילייכט איינע פון די אינטער־רעסאנטסטע אַרבייטער אָרנאָניזאציעס אין דער וועלט. אונזערע מלחמות מיט די באַלעבאַטיס, אונזערע סטרייקס, אפילו אונזערע אינערליכע פּאַיסט, רייסערייען און צאנקע־רייען זיינען געווען מעהר שטורמיש, מעהר קאָלירפול, ווי אין אירנענד אנדער אָרנאָניזאציע. אונזערע מענשען, פון די ערשטע בויער ביז די לעצט־אַריינגעקומענע, זיינען דוכט זיך נאָר אנדערע מענשען. זיי זיינען מעהר אימ־פּולסיוו, מעהר שטורמיש און נאַטירליך מעהר אינטערע־סאַנט.

און דאָס מערסטווייניג איז, אז די נייע עלעמענטען, וועלכע זיינען לעצטענס אַריינגעקומען און האַלטען אין אַריינסקומען אין דער אָרנאָניזאציע, ווערען גלייך ביי זייער אַריינסקומען אַרומגענומען און אַריינגעצויגען און הויבען



# דער פראגרעס פון דער עקזאמינערס יוניאן לאקאל 82

פון 5. ראזענבלאט.

אזוי ארויסצודרייען זיך פון אזא ביטערער לאגע ווינען מיר געקומען צום שקום, אז אויב מיר ווילען האבען א יוניאן, און דאס מוזען מיר האבען, דאן מוזען מיר זיך אליין העלפען. און ווי שלעכט די לאגע פון די מעמבערס איז דאן געווען, דאך האבען מיר באשלאסען, אז די עקזערקוטיוו באארד, ווי אויך א טייל פון די אקטיוועס מוזען זאלען אנטלייען צום לאקאל יעדער איינער וויסעל זיין מעגליכקייט איז. און דאן איז געשען אויף וואס מיר האבען געהאפט. דער רעזולטאט איז געווען א גוטער א באדייטערנע סומע איז געשאפען געווארען און מיר האבן בען געהאט מיט וואס אפצופאנגען די ארבייט נאך מיט מעהר מוט. און אנגלייכענדיג מיט דער ארבייט ביז דעם יאהר 1934, האבען מיר אפגעפאנגען קומען צו זיך אויף א מעהר זיכערען באדען.

אפפאנגענדיג דעם יאהר 1934 האבען מיר אפגעשטעלט נאך א מענשען אין אפיס צו טאן ארגאניזאציע ארבייט פאר'ן לאקאל, און היינט קענען מיר מיט פרייד זאגען, אז אונזער לאקאל וואס האט זיך געפונען אין א גוטער לאגע, איז ארויס פון זיין פארצווייפלונג און קראנקען צו-שטאנד, און די אלטע חובות וואס מיר האבען געהאט האבן בען מיר ביסלאכעווייז אפגעצאלט, און מיר צאלען אויך פינסטליך אונזערע בילס צו דער אינטערנעשאנאל און צום דזשיינט אבארד.

א דאנק די אלטע און נייע צונעקומענע מעמבערס מיט זייער לאיזאליטעט און מיט זייער פינסטליכקייט צו צאלען זייער דיוט, האט אונז געגעבען די פעגליכקייט דורכ-צוקומען מיט אונזערע פינאנסען און ניט צו מאכען קיין עקסטרא לאקאלען טעקס אויף אונזערע מעמבערס.

מיר ווילען אויך ביי דער געלעגענהייט באריכטען, אז דעם 10טען יאנואר האבען מיר אפגעהאלטען עלעקשאן פאר אפיסערס פאר'ן לאקאל און אויך פאר עקזערקוטיוו באארד פאר'ן קומענדיגען טערמין, און א גרויסע צאל מעמבערס האבען זיך באטייליגט. דער עלעקשאן איז אפגעגאנגן גען אויף א שיינעם אנשטענדיגען אופן, און די פאלגענדע זיינען דערוויילט געווארען:

פאר טשערמאן פון לאקאל — מ. גרייפער, פאר סעקרעטאר-מענדזשער — 5. ראזענבלאט, רעקארדינג סעקרעטאר — 5. יאשער, ארגאניזירער — דזש. בארענשטיין. פאר עקזערקוטיוו באארד: ה. גראף, ס. גרינוואלד, ס. דזשעקעל, מ. מאנדעל, י. ראזען, ס. ראש, ע. פרידמאן, נ. סאמסאן, מ. סאלא, ס. שיינבערג, ב. וועלט, י. טוניס, מ. קעז.

פון אונזערע יעצטיגע אגרימענטס, וועלכע געהען אויס דעם ערשטען יוני.

אזוי ווי די קאנפערענצען ווענען באנייען די אגרי-מענטס דארפן זיך אין גיכען אפפאנגען, איז עס געווען דינגענד ניט אפצולענען די וואהל פאר דזשענעראל-מענדזשער אום צו נעבען איהם די מעגליכקייט צו מאכען די נויטיגע פארברייטונגען. דארום האט דער דזשיינט באארד געהאנדעלט פראקטיש, און אין די אינטערעסען פון אונזערע מיטגלידער, דערמיט וואס ער האט צייט ווייליג סוספערנדרט דעם פונקט פון דער קאנפערענצע וואס אנבאלאנגט די וואהל פון דזשענעראל מענדזשער, און זי האט איהם אליין ערוועהלט. מיט דויער האנדלונג האט דער דזשיינט באארד געשאפען די מעגליכקייט פאר'ן דזשענעראל מענדזשער זיך גלייך צו נעמען צו דער ארבייט וואס איז פארבונדען מיט צוגרייטען זיך צו די קאנפערענצען מיט די באלעבאטיס ווענען באנייען די יעצטיגע אגרימענטס.

עס פרעהט אונז צו לאזען וויסען אונזערע מיטגלידער, אז ברודער נאנלער, אונזער ביז יעצטיגער דזשענעראל מענדזשער, איז ווירער ערוועהלט געווארען פאר דעם קומענדיגן טערמין.

שוין לאנג אז מיר האבען קיין באריכט ניט געהאט אין גערעכטיגקייט. דאס איז געווען דערפאר, ווייל מיר האבן בען צופיל ניט געהאט צו באריכטען. אבער איצט דארפן מיר זיך ניט שעמען מיט אונזער באריכט וואס מיר וועלען איבערגעבען דא אין קורצען. ווי זאגט מען: גוטע זאכען מעג מען דערציילען אין פריידען.

איינער דער לעצטער אגרימענט וואס דער דזשיינט באארד פון דער קלאקמאכער יוניאן האט געשלאסען מיט די באלעבאטיס אין יאהר 1932, האבען מיר געהאט בלויז די אנערקענונג פון דער אמעריקאן אסאסיאציע און דעם אינדאסטריאל קאנסול, אבער דער פונקט אין דעם אינ-דאסטריעל אגרימענט וואס זאגט, אז די פארלייטע דארפן ניט זיין קיין יוניאן לייט און מענען אויך טאן געוויסע ארבייט וואס דארף נעמאן ווערען ביי יוניאן לייט, דאס האט געמאכט אוממעגליך פאר א סך צו קריגען ארבייט פאר די מעמבערס פון לאקאל.

מיט דער באנייאונג פון די לעצטע אגרימענטס, א דאנק אונזערע פירער פון דער יוניאן, איז זיי געלונגען דורך שווערע מיה און גרויסע אנשטרענגונג צו קריגען דאס ערשטע מאל אין לעבען פון אונזער לאקאל, די פולע אנערקענונג אין דעם דזשאבערס אגרימענט. דאס האט אונז געגעבען א געלעגענהייט צו ארגאניזירען א היבשע צאהל עקזאמינערס וועלכע זיינען ניט געווען קיין יוניאן לייט.

גלייך נאך די ערשטע פאר וואכען ארבייט האבען מיר צוזאמענגערופען די עקזערקוטיוו באארד און די אלע אקטיוועס מעמבערס און דערקלערט, דאס מיר האבען די בעסטע געלעגענהייט צו טאן גוטע ארגאניזאציע ארבייט, אבער ווי עקאנאמיש מיר זאלען ניט זיין, דארפן מיר דאך האבען עטליכע גראשען מיט וואס אפצופאנגען די ארבייט, און דאס פארמעגען מיר ניט. איז די פראגע געווען א נאנט שווערע: וואס זאלען מיר טאן? פארנאכאלעסיגען די געלעגענהייט טארען מיר ניט. און אזוי טראכטענדיג זיינען געקומען פארשיידענע פארשלאגען. אייניגע זיינען געווען מיט'ן געדאנק צו נעמען א טעאטער אונטערנעמונג און מאכען א פאר גראשען, אנדערע זיינען געווען מיט'ן געדאנק צו ווענדען זיך צו די איבעריגע לאקאלען, אדער נאך צו דער אינטערנעשאנאל, אז זיי זאלען אויסלייען א פאר דאלער. מיר דארפן אייך פון יענע מאנערע יאהרען ניט דערציילען, איהר ווייסט דאך אין וואס פאר א לאגע די גאר גרויסע לאקאלען און אויך די אינטערנעשאנאל אליין האבען זיך דאן געפונען. מיר האבען זיך געפונען אין דער גרעסטער פארצווייפלונג און טראכטענדיג ווי

ער אצינד ניט וועלען זיינע באאמטע. דארום איז בא-שלאסען געווארען אפצולענען די אינסטאלישאן פון דזשיינט באארד און די וואהל פון זיינע באאמטע ביז אלע אפגעשלאסענע לאקאלען וועלען אפגעהאלטען זייערע לאקאלע וואהלען.

וואס אנבאלאנגט דער וואהל פון גענעראל מענ-דזשער, דארף ער, לויט דער קאנפערענצע, געוועהלט ווערען דורך א רעפערענדום פון אלע מיטגלידער. דאס איז אבער מעגליך נאך דאן ווען אלע אונזערע לאקאלס האלטען אפ זייערע וואהלען אין איין און דער זעלבער צייט, ווי עס פיהרט זיך געוועהנליך. אזוי ווי אונזערע לאקאלס האבען דיזען יאהר צייט אפגעהאלטען זייערע וואהלען ביז דעם מאנאט אפריל, — און בלויז עטליכע לאקאלס האבען ביז יעצט אפגעהאלטען זייערע וואהלען, — איז אונטער די אומשטענדען געווען אונמעגליך אצינד דורכצופיהרען דעם רעפערענדום וואהל פאר דזשענעראל מענדזשער, און דער איינציגער וועג דורכצופיהרען א רעפערענדום וואלט געווען ווען מען לעגט אפ די וואהל פון דזשענעראל מענדזשער ביז דעם מאנאט אפריל. מוז שריט וואלט אבער געשטערט דעם דזשיינט באארד צו מאכען די נויטיגע פארברייטונגען פאר דער באנייאונג



# ויכטיקייט פון סאלידאריטעט צווישן די דרעם מאכער

פון הערשל קליינפעלד.

מען וויל אונז ארויסווארפען און אויך אונזער אפעלידען, פרעגנדיג מיט וואס מיר האבען זיך פארזינדיגט. ס'איז פון די באלעבאטיס געקומען א שטייגער באפעהל מיר זאלען פארלאזען דעם שאפ, מיט דער באמערקונג דאס מיר זיינען א באנדע געגאנגענע. (ווען מיר האבען גע- ארבייט פאר 3 דאלער א טאג זיינען מיר געווען א- שטענדיגע מענשען).

ווען מיר האבען געזעהן דאס מיט גוטען וועלען מיר צו א ברעג ניט דע-נעהן, האבען מיר געלאזט וויסען די באלעבאטיס דאס עס איז פאראנען נאך א באלעבאט, און דאס איז אונזער יוניאן.

באלד איז געקומען אונזער ביזנעס אנענס — ברודער לואיס ראזענטאל, און גענומען א פאזיטיווע שטעלונג. די באלעבאטיס זיינען איהם באפאלען דאס זיי וועלען איהם קיינמאל ניט דערלאזען אז אימיצער זאל זיך אריינמישען אין זייערע געשעפטען. מיר קאנען קיין מאל ניט פאר געסען ווי דאזענטאל האט זיך אין דער מינוט אזוי געוונט און זאכליך און צום פונקט אריינגעפירט. ער האט דעפיר געטויר ערקלעהרט, אז וואס עס האט א שייכות צו אר- ביט, וועט ער זיך יא אריינמישען אין זייערע געשעפטען און מיט'ן כח פון דער יוניאן זיי צווינגען די מאשינען צוריקצושטעלען און ניט דערלאזען אזוי הפסד'דיג זיך צו איזדעקעווען איבער ארבייטער און זיי אין נאם ארויס- ווארפען.

מיר האבען זעהר גוט פארשטאנען דעם פלאן פון דעם באלעבאט, ווי אזוי ער וויל פון אונז פטור ווערען. מיר זיינען אוועק אין דער יוניאן און דערקלערט אז מיר געהען ניט אין „אנעס" ארבייטער, ווייל אין א פאך וואכען ארום וועט דאָרט היינגען א שלאס אויף דער מיר און געה קלאַנג אן דעם באלעבאט. אדער מען וועט אונז נעבען אזעלכע „קעסט" דאס מיר וועלען זיין געצוואונגען אליין זיך צוצולויפן פון „אנעס", ווייל אין דעם אנעס האט ער בלויז אוועקגעשטעלט מאשינען, און דעם קאטינג דע- פארטמענט האט ער איבערגעלאזט ווי געווען.

די יוניאן האט איינגעזעהן אונזער גערעכטע מענה, דערצו קאנען זיי אונזערע מענשען מאכעריאל, און אונזער אנגעסיוויקייט אין צייט פון גענעראל סטרייק ווען אונזערע מענשען האבען אהן דער הילף פון עקסטרא קאמיטעס אליין אפגעשטעלט א סך שעפער אין אונזער בילדונג, 1385 ברודוויי.

סאשא זימערמאן האט געוואלט זינען. אבער נאך מעהר האט ער ניט געוואלט פאדלירען. ווייל דאס האט געמינט צו ווייזען דעם כוח פון דער יוניאן ניט נאך אונזערע באלעבאטיס נאך אלע באלעבאטיס פון דער ביל- דינג וועלכע האבען געווארט אויס'ן אויסגאנג פון דעם ענין. גענעראל מענערזשער ברודער האכמאן האט איי- געזעהן אונזער עקשנות ווי אויך דעם איינטייל געמען פון ברודער זימערמאן אין דעם „בלוטנינג" געראנגעל, און נאך מיטינגען און קאנפערענצען האט ברודער האכ- מאן געזאגט, מיט'ן וועג פון אמת און מיט'ן כוח פון דער יוניאן וועלען מיר אונזערע שונאים באזינען. און אונז ארבייטער געגעבען א באפעל „שטריינג", און אונז אריינגעגעבען מוט און באגייסטערונג. „קינדער מוט אן די סינים!"

מיר, ארבייטער, האבען זיך מיט דער בשורה צו סטרייקען מעהר דערפערעם ווי מיט דעם זיג נופא, וועלכען מיר האבען געהאט נאכ'ן סטריי. די סינים האבען געהאט די ריכטיגע ווירקונג און ענדליך זיינען האכמאן, זימער- מאן און קאנמאך אוועק צום אומפאדאמיאישען שטערמאן און דער באלעבאט האט זיי שאך-צוג פארשפילט. מיר, די ארבייטער, האבען אויסגעפיהרט, די יוניאן איז ארויס זיגרייך, דער באלעבאט מוז צוריקשטעלען די מאשינען וואו זיי זיינען אפריהער געשטאנען. דעם זיג האבען מיר

פונקט מיט א יאר צוריק האט זיך אונזערע באלע- אטיס פארגלוסט אהן טענות און טענות אונז ארבייטער וויסרופען פון שאפ אונטער דעם הייליגען געזעצליכען ראגנאניזאציע „ריאגנאניזאציע". זייערע אָנגעגעבענע טענות זענען געווען דאס עס איז זיי „ענג". ס'איז ניטאָ גענוג אפאר די מאשינען אינסייד, און צוליב אָס דער ענג- אפאר איז זיי ניט מעגליך אָנצוגעהן מיט זייערע ביזנעס. די צו באמערקען, דאס אזוי לאנג ווי מיר האבען גע- רבייט יעדען טאָג ביז 7 דעם זיינער, שבתים און יומים ביים אריינגערעכענט, און פארשטעהט זיך, פארדינט יחיות, און ניט איינמאל זיצענדיג ביי דער ארבייט ביז פעט אין דער נאכט, אונטערגעוונגערט, דאמאלס איז ווען מעהר פלאץ ווי גענוג, אפילו פאר נאך מאשינען צו- שטעלען. און יעדער פון אונז איז אין זייערע אויגען אויף געפעלען. בעסער געזאגט, מיר זיינען געווען א- שטענדיגע, רוהיגע ארבייטער. די באלעבאטיס האבען מ'איין מאל ארויסגעוויזען זייער „רחמנות" איבער אונ- ז גורל. נעבאך ניט געהאט וואס צו עסען. דע- קאלט איז דער שאפ געווען גענוג גרויס פאר אונז. אבער ווי שנעל ווען מיר האבען אָנגעהויבען צו ארבייטען די ילינגע 35 שעה, יא, איך רוף דאס אן הייליגע, ווייל זי דעם טאָג און דער שעה, בעסער געזאגט אין דער גוט ווען אונזערע יוניאן פיהרער האבען אונטערגע- ריבען דעם פונקט פאר 35 שעה, האבען מיר ארבייטער גרפילט דאס מען האט אונז באפרייט פון א 60-שעה-די- גר וואָך-שקלאפעריי, און סמיא שוין אויך באקומען א עסערען שטיקעל ברויט. דאס האבען אָבער אונזערע באלעבאטיס ניט געקענט פארדייהען. און אין א שעהנעם ייטאג פריה איז צו אונז צוגעקומען דער פארמאן און זינג אנגעזאגט אין א טאָג פון נצחון די „פדעהליכע" שורה — „באיעס, נעמט די טולס און דורך פאסטעל- ארדס וועט מען אייך מודיע זיין ווען און וואו איהר זאלט קומען ארבייטען."

עס האבען ניט געהאלפן אונזערע טענות, האלמאי

זיך אז ארבייט, וואס איהר פארדעכטיגט, אז עס בא- אָנגט ניט צו דער ליין ארבייט, וואס ער באהויפטעט, טאָ עלדעט עס גלייך צו דער יוניאן.

דער אָרגאניזאציענס דעפארטמענט בויט איצט אויף אַפּאָרט צו פארטיידיגען די דורכפיהרונג פון דער 35 טונדיגער ארבייטס וואָך. אַ ספּעציעלע יוניאן דעפּענ- אָמיטע, וואס וועט האבען דעם איינציגען צוועק אויפ- צופאַסען אז די 35 שטונדיגע ארבייטס וואָך זאל שטרענג פּנעהיט ווערען, איז געגרינדעט געוואָרען. עס איז זעהר יכטיג, אז יעדער אַקטיווער מיטגליד זאל קאָאָפּערירען זיין מיטוויקען מיט דער קאָמיטע. מאַסס בלוטשטיין, עלכער פיהרט איצט אן מיט אָס דער טעטיגקייט, וועט זיך גלייך צו אייך ווענדען, אז איהר זאלט קומען צו די יטינגען פון דער יוניאן פארטיידיגונגס קאָמיטע און איך פעליר צו אייך, אז איהר זאלט זיך באטייליגען אין דער אָזיגער ארבייט.

פון איצט אן וועלען אין אלע שעפער געאָרבייט ווערען יינהייטליכע שטונדען. די דזשאַינט באָארד האט בא- לאָסען, אז די ארבייט זאל זיך אָנפאַנגען 9 אָזיגער ין דער פריה און זאל זיך ענדיגען אָהן אן אויסנאָם 5 אַכטיגטאָג.

מיר ערוואַרטען, אז אונזערע מיטגלידער זאלען פאַרט- געזען צו בלייבען גוטשטענהענדע מיטגלידער. יעדער יוניאן מיטגליד מוז גלייך אויסטוישען זיין יוניאן בוך, אויב ער אָט עס ביז איצט ניט געטאָן. די שעפער וועלען באלד אָנטראָלירט ווערען צו זעהן צי די ארבייטער זיינען גוט- אַטענהענדע מיטגלידער, העלפט אונז און ווערט גוטשטע- ענד אזוי שנעל ווי מעגליך.



# אין דער דרעסמאכער יוניאן :: ::

## צו אלע שאפ־שערלייט פון דער דרעם אינדוסטריע אין ניו יארק

ברודער דזשוליוס האַכמאַן, דער דזשענעראַל מענע דזשער פון דער דרעם און ווייסט מאַכער דזשאַינט באַאָרד, פאַדערט אויף אלע שאַפ־שערלייט פון 3500 דרעם שעפער, וואָס געפינען זיך אונטער דעם קאָנטראָל פון דער דרעם און ווייסט מאַכער דזשאַינט באַאָרד, אַז זיי זאָלען אָפֿ היטען די יוניאָן באַדינגונגען אין די שעפער און זאָלען צוריק ווייזען יעדען פאַרזוך פון באַלעבאַטיס, וועלכע זוכען פעסטצושטעלען פרייזען פאַר שטיק אַרבייט, וואָס זיינען נידעריגער פון יוניאָן סטאַנדאַרד און וועלען ניט קאָנען גאַראַנטירען די אַרבייטער אַן אַרבייטס לויט, וואָס אין בכה צו פאַרזיכערען דעם מינימום לויט.

אין אַ ספּעציעלען בריוו, וואָס האַכמאַן האָט אַרויס געשיקט צו אלע שאַפ־שערלייט פון דער דרעם אינדר סטריע אין צוזאַמענהאַנג מיט דעם אָנפאַנג פון איצטיגען ספּרינג סעזאָן, האָט ער אויך אָנגעוויזען אויף אלע אַנדערע פאַרבאָרייטונגען, וואָס די דרעם און ווייסטמאַכער דזשאַינט באַאָרד האָט אָנגענומען כדי אַיינצופיהרען דעם יוניט סיסטעם פאַר פרייז סעטלונגען; אויפצופאַסען אַז די 35 שטונדיגע אַרבייטס וואָך זאָל דורכגעפיהרט ווערען דורך דער פונקציאָנירונג פון דער יוניאָנס ספּעציעלער פאַרטיי־דיגונגס קאָמיטע, און אַז אלע מיטגלידער פון דער יוניאָן זאָלען זיך באַזאָרגען מיט נייע יוניאָן ביכלאך אין לויט פון דיזען חודש.

האַכמאַנ'ס ווענדונגען צו די דרעסמאַכער אין באַ קאַנט געוואָרען דורך אַ בריוו, וואָס ער האָט אַרויסגעשיקט צו אלע שאַפ־שערלייט אין דער דרעם אינדוסטריע דעם 9טען יאָנואַר 1935 און ער לעזט זיך אַזוי:

טייערער שאַפ־שערמאַן:

דער ספּרינג סעזאָן האָט זיך אָנגעפאַנגען און די גרעסע טע זאָרגען וואָס די יוניאָן האָט אין אָנפאַנג פון יעדען סעזאָן אין די פּראָגע וועגען פרייז סעטלעמענטס פאַר שטיק אַרבייט. די באַלעבאַטיס וועלען ווי געוויינליך ביי יעדען אָנפאַנגס סעזאָן מאַכען דעם פאַרזוך צו פאַרקלענען דען אייערע פאַרדינסטען און וועלען זיך באַמיהען אייך צו פאַרמוטשען דורך דינגענישען און באַרגענינגס און וועלען אָנווענדען אלע מיטלען אייך צו צווינגען אַז איהר זאָלט אָננעמען פרייז סעטלונגען, וואָס זיינען אונטער דעם יוניאָן סטאַנדאַרד און נידעריגער פון גאַראַנטירטען מינימום לויט אין אַנרימענט.

מיר מאַכען אייך דעריבער אויפמערקזאַם, אַז איצט אין די ריכטיגע צייט פאַר אייך זיך אַנטקעגענצושטעלען גענען יעדען פאַרזוך פון די באַסעס און צו באַשטיין אויף פרייזען, וואָס זאָלען אייך פאַרזיכערען אַזעלכע ווירדזשעס צו וועלכע איהר זייט באַרעכטיגט לויט דעם אַנרימענט פון דער יוניאָן סיסטעם די באַלעבאַטיס.

אין פאַל פון סכסוכים מיט באַלעבאַטיס לאָזט גלייך וויסען דעם אָפּיס פון דער יוניאָן און דער ביזנעס איידזשענט פון אייער דריסטריקט וועט באַלד אויפנעמען אייער פּראָגע. פאַר די אַרבייטער, וועלכע אַרבייטען ביי די 3.75 דרעסער און נידעריגערע ליינס מאַכט די יוניאָן אלע פאַר באַרייטונגען אַזוי שנעל ווי מעגליך אַיינצופיהרען דעם טיים יוניט סיסטעם. דערווייל בלייבט דער מינימום פלעט רייט אין קראַפט. אויב עס זיינען פאַראַן אַזוינע דרעסער אין אייער שאַפ־וואָס גיכען אייך ניט די מעגליכקייט צו פאַרדינען אַזוי פיל ווי איהר זייט באַרעכטיגט לויט דעם מינימום פלעט רייט, טאָ לאָזט עס גלייך וויסען דעם אָפּיס פון דער יוניאָן און אייערע אינטערעסען וועלען אויף דעם בעסטען אופן פאַרטיידיגט ווערען. אויב דער באַלעבאַט גיט

## זיג-ליד פון די דרעסמאכער

פון עמילי ב. פיין.  
אידיש פון מאַרק שווייד.

1  
קוים געוואָנט צו שמרעכען  
פאַר אַ בעסער לעבען  
ערשט אַ קורצע צייט צוריק;  
נאָר אין קאַמף צוזאַמען  
זיינען מיר אויפגעשטאַנען,  
קאַמף פאַר פרייהייט און פאַר גליק.

רעפריין:

פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
מען פאַר נישט ווערען מיד!  
פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
די דרעסמייקערס ליד!  
שטענדיג פעסט צוזאַמען,  
קעמפּענדיג דורך פלאַמען,  
מאַרש! מאַרשירען מיר צום זיג!

2

ווי דער ים אין ברומען,  
פון די פּוּטשאַפּ קומען  
דרעסמייקערס אין גרויסער צאָל.  
קאַמערס, אָפּערייטאָרס,  
פרעסערס, פעמפּעלמייקערס,  
אלע ספּרייקען מיטאַמאַל!

רעפריין:

פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
מען פאַר נישט ווערען מיד!  
פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
די דרעסמייקערס ליד!  
שטענדיג פעסט צוזאַמען,  
קעמפּענדיג דורך פלאַמען,  
מאַרש! מאַרשירען מיר צום זיג!

3

אויס די אַלטע וואַנדען,  
רעין און קורצע שטונדען,  
אַלץ אין בעסער איצט ווי פריער  
פֿאַר דער קאַמף געוואָנען,  
לעבען זאָל די יוניאָן,  
אייך פאַר דיר און דו פאַר מיר.

רעפריין:

פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
מען פאַר נישט ווערען מיד!  
פאַרווערטס! פאַרווערטס!  
די דרעסמייקערס ליד!  
שטענדיג פעסט צוזאַמען,  
קעמפּענדיג דורך פלאַמען,  
מאַרש! מאַרשירען מיר צום זיג!



# דרעסמאכער וועגן בילדונגס-טעטיגקייט פון לאקאל 22

ניסטראציע פון לאקאל 22 פאר איהר ברייטער בילדונגס פראגראם, וואס גיט אונז א געלעגנהייט צו קריגען איין פארמאציע און וויסען פון גרויס יוערס צו אונז פערזענליך. אלס אקטיווע יוניאן מיטגלידער זיינען מיר מבטיח, אז דאס וואס מיר האבען געקראגען אין די קלאסען וועלען מיר אומקערען צו דער יוניאן דורך אונזער גרעסערער פעהינטיקט און אינטענסיווער אקטיוויטעט צו אונטערשטיצען די יוניאן אין איהר קאמף געגען די כאסעס פאר בעסערע באדינונגען פאר די ארבייטער.

פאר'ן קלאס, מארים שמערלער.

די מיטגלידער פון לאקאל 22, א. ל. ג. ו. י. אין דער הארלעם שולע, ווילען אויסדריקען צום בילדונגס דע פארטמענט זייער הארציגסטען דאנק פאר דער אויסגעצייכענטער בילדונגס פראגראם, וואס ווערט דורכגעפירט אין הארלעם. מיר ווילען אויך זאגען, אז די דיסקוסיעס האבען אונז באדייטענד אויפגעקלערט און מיר פארפליכטען זיך צו דערמיטלען אונזערע מיטגלידער פון דער יוניאן צו באזוכען די קלאסען און קריגען די זעלבע בענעפיטען. אין נאמען פון דער הארלעם שולע, עלדיקא ראליי.

איצט, ווען דער טערמין איז שוין באלד געענדיגט, ווילען מיר, די סטודענטען פון דער בראנקס יוניאן שולע פון לאקאל 22, באדאנקען אונזער יוניאן פאר דער בילדונג וואס מיר האבען געקראגען, לערנענדיג ענגליש און די פרינציפען פון יוניאניזם. מיר ווילען פארצייענען, אז מיר שצען ווי געהעריג אפ די גוטע ארבייט פון אונזערער לערער. מיר פאדערען אויף דעם בילדונגס דעפארטמענט צו אראנזשירען מעהר העכערע קלאסען אין די בראנקס, כדי מיר זאלען קאנען פארטועצען אונזער בילדונג אין דער בראנקסער שולע.

אין נאמען פון דער בראנקסער שולע, פעני קאלען.

מיט די דאזיגע שורות ווילען מיר, די סטודענטען פון דער שפאנישער שולע, אויסדריקען אונזער דאנקבארקייט צו דער יוניאן פאר אראנזשירען די קלאסען אין דער שפאנישער סעקציע פון אונזער יוניאן.

דער קלאס אין "די פרינציפען פון יוניאניזם" איז פאר אונז געווען פון גרויס אינטערעס, און מיר זיינען צו פרידען אייך צו זאגען, אז מיר האבען א סך געלערענט וועגען טרייד יוניאניזם. אינ'ם קלאס, וואו מ'האט געדערענט "די סטרוקטור און פונקציאנירונג פון דער יוניאן" האבען מיר זיך באקענט געהענטער מיט אונזער יוניאן און ווי אזוי זי ארבייט.

מעהר פאר אלעס זיינען מיר דאנקבאר פאר דאס זירען קלאסען פאר ענגליש, קלאסען וואס זיינען זעהר נויטיג פאר אונז אויסצולערנען זיך די שפראך פונ'ם לאנד אין וועלכען מיר לעבען.

מיר דאנקען דער עקזעקוטיוו בארד און אונזער מענעדזשער, ברודער זימערמאן, פאר'ן טיפען אינטערעס וואס זיי נעמען אין דער בילדונגס און פארוויילונגס ארבייט. מיר קענען אייך פארזיכערען, אז דאס אלץ שאצען מיר ווי געהעריג אפ. אויך ווילען מיר, אז איהר זאלט וויסען, דאס מיר דאנקען אונזערע לערער פאר זייער איבערגעבענהייט און אינטערעס אין אונזערע קלאסען. מיר זיינען זיכער, אז די ענערגיע וואס די יוניאן פארשווענדט אויף בילדונגס ארבייט, וועט גיט זיין אומזיסט, ווייל קוד גענדיג א געהעריגע בילדונג וועלען מיר זיין אין א לאנגע צו דינען דער יוניאן אין דער צוקונפט א סך בעסער ווי אין דער פארנאגענהייט.

קאמיטעט פון דער שפאנישער שולע.

מיר, ארבייטער סטודענטען פון דער בראנזווילער שולע, ווילען אויסדריקען אונזער ברידערליכע דאנק צום בילדונגס דעפארטמענט פון לאקאל 22 פאר געבען אונז די מעגליכקייט צו פארבעסערען אונזער ענגליש און פאר מאכען אונז צו פארשטיין די וויכטיגקייט פון יוניאניזם.

מיר וועלען מאן אלץ וואס מיר קענען, כדי צו באקענען די ארבייטער אין די שפער מיט דער ארבייט פון דער שולע און מיר וועלען זיי איבערצייען, אז אויף זיי

דער ווינטער טערמין פונ'ם בילדונגס דעפארטמענט פון דער דרעסמאכער יוניאן לאקאל 22, א. ל. ג. ו. י. איז שוין באלד געענדיגט, און די ארבייטערסטודענטען פון די פארשיידענע קלאסען און גרופען שיקען איצט אריין דאנקדעוואלוציעס צו דער יוניאן פאר איהר גוטע ארבייט אויף דעם געביט. די סטודענטען בעטען און פאדערען, אז די יוניאן זאל דעם קומענדיגען יאהר פארטועצען און אויס-ברייטערען די בילדונגס ארבייט. אס זיינען אייניגע פון די רעזאולוציעס:

"מיר, די סטודענטען פונ'ם קלאס פון "פאליטישער עקאנאמיע" אין דער צענטראלער יוניאן שולע, ווילען אויס-דריקען אונזער דאנקבארקייט צו דער עקזעקוטיוו בארד פון לאקאל 22 און צום בילדונגס דעפארטמענט פאר דער ארבייט, וואס די יוניאן טוט אויף דעם געביט פון בילדונג. די בילדונגס פראגראם פון אונזער יוניאן איז ברייט און צייטיג. ספעציעל איז עס צייטיג צו לערנען אונז עקא-נאמיע, סאציאלע וויסענשאפט און יוניאניזם, ווייל אונזער גאנצע עקזיסטענץ איז אין א גרויסער מאס אפהענגיג פון דעם וויסען פון די דאזיגע געגענשאפטען.

"מיר דערקלערען, אז יעדער איינער פון דעם קלאס וועט העלפען בריינגען די גוטע ארבייט פונ'ם בילדונגס דעפארטמענט צו אונזערע ברידער און שוועסטער אין די שפער, און אזוי ארום וועלען מיר פארמירען אן אומצו-ברעכבארע קייט פון אינטעליגענטע ארבייטער, וואס פאר-שטייען די צילען, אידעאלען און מעטאדען פון דער ארביי-טער באוועגונג און וואס וועלען העלפען אויפבויען א שטרעקע און בעסערע יוניאן.

"מיר אפערירען צו דער אדמיניסטראציע פון אונזער לאקאל און צום בילדונגס דעפארטמענט פארטועצען די ארבייט נאך אויף א גרעסערען מאסשטאב אין דער צוקונפט, כדי מיר זאלען קענען וואקסען אין קראפט און אין מאכט. פאר'ן קלאס, לואיס שאפירא.

"מיר, דער קלאס וואס לערענט די "סטרוקטור און פונקציאנירונג פון דער יוניאן" אין דער צענטראלער שולע פון לאקאל 22, ווילען מאכען באקאנט אונזער שעצונג און דאנקבארקייט צום לאקאל פאר באזארגען אונז מיט דער מעגליכקייט צו באזוכען אזא קורס וואו מיר האבען געדערענט אזוי פיל וועגען דער יוניאן און ווי אזוי צו ווערען בעסערע און ווירקסאמערע יוניאן מיטגלידער. מיר ווילען אפערירען צו ברודער זימערמאן, אונזער מענעדזשער, און צום בילדונגס דעפארטמענט פארטועצען די בילדונגס פראגראם נאך אויף א ברייטערען אופן, און מיר וועלען זיי פארזיכערען מיט אונזער הארציגער קאאפעראציע. אין נאמען פון קלאס, הערי האראוויץ.

"באשלאסען, אז מיר, די סטודענטען פונ'ם "פאבליק ספייסינג" קלאס, אראנזשירט דורך דעם דרעסמאכער לאקאל 22, א. ל. ג. ו. י., דריקען אויס אונזער דאנקבארקייט צום לאקאל 22 און צו זיין בילדונגס דעפארטמענט פאר אראנז-זירען און אנטהאלטען אזא קלאס, וואס איז פון גרויס וויכטיגקייט פאר אונזער יוניאן, געבענדיג אונזערע ברידער ארבייטער דעם וויסען און איבונג ווי אזוי אומבעסטען זיך צו פארטיידיגען אין אונזער סאג-טעגליכען קאמף; און עס ווערט אויך —

"באשלאסען, אז מיר דריקען אויס אונזער דאנקבאר-קייט צו אונזער לערער, ברודער מונסי גליסאן, פאר זיין אויסגעצייכענטען מעטאד פון לערנען און דעמאָסטראַטישען אופן פון אנמירען מיט'ן קלאס; און מיר

"באשליסען אויך, אז קאפיטעל פון דער רעזאולוציע זאלען געשיקט ווערען צו דער "גערעכטיגקייט" צום ביל-דונגס דעפארטמענט פון לאקאל 22 און צו דער פרעסע.

"אין נאמען פון קלאס,

ר. אלטמאן, דזש. זימערמאן, ס. ארפנער, אי. דאבים, קאמיטעט.

"אלס דרעסמאכער און מיטגלידער פון דעם העכערען קלאס אין ענגליש אין דער צענטראלער שולע פון לאקאל 22, ווילען מיר אויסדריקען אונזער דאנק צו דער אדמי-



# בילדונג-פראגראם פון דער דרעסמאכער יוניאן לאג. 22

פון וויל הערבערנ, בילדונגס דירעקטאר

נאך מער אויסגעברייטערט איז דער פראגראם פון געזעלשאפטליכער, קולטורעלער, ספארט און פארוויילער-שער אקטיוויטעטען, וואס די יוניאן גיט צו איהרע מיט-גלידער, אינגאנצען פריי פון אפצאהל 25 גרופעס ווינען איצט אין פולען גאנג, צווישען זיי — 12 גימנאסטישע, שוויים און אנדערע אטלעטישע גרופעס, 4 מעגדאלין אר-קעסטערס און קלאסען, 3 בארען, 3 טאנץ קלאסען, א בלאז ארקעסטער, א דראמאטישע גרופע און אנדערע די דאזיגע גרופעס ווינען אונטער דער לייטונג פון אזעלכע באוואוסטע פערזאנען ווי לאזאר וויינער, לואידזשי פאפא-רעלף, מארק שווייד און אנדערע. דער אינטערעס אין די דאזיגע אקטיוויטעטען צווישען די דרעסמאכער איז אזוי גרויס, אז דער דעפארטמענט קען שוין גיט נאכקומען ווייט וואקסענדיק פארלאנג.

א פראגראם פון לעקציעס איבער ארבייטער פראגען ווערט אויך געפלאנעוועט, און וואס וועלען געגעבען ווע-רען גלייך נאך דער זעהר ערפאלגרייכער סעריע לעקציעס פון אוירוווינג בראון איבער „די געשיכטע פון גרויסע אמעריקאנער רייכטימער“. צום ערשטען מאל האט די בילדונגס דעפארטמענט ארגאניזירט לעקציעס אויך אין אידיש. דעם 10טען יאנואר האט ב. שערמאן גערעדט איבער „אידישע פאשיוס“. דעם 24טען יאנואר וועט ב. צוקערמאן, באוואוסטער פאלעסטינער ארבייטער פיה-רער, ריידען איבער „די הסתדרות און די אידישע-ארגאני-זאציע אונגען“. די לעקציעס קומען פאר אין דעם יא-ניאן אוידיטאריום, צימער 408, 232 וועסט 40טע סט. איינמירט איז, פארשטעהט זיך, פריי פאר יוניאן מיט-גלידער.

לעצטענס איז איינגעפיהרט געווארען א נייע זאך אין דער בילדונגס פראגראם, פרייע שבת-פריה טורס און עקססורסיעס פון יוניאן מיטגלידער צו מוזיען, אויסשטעל-לונגען און אנדערע אינטערעסאנטע שטאט פלעצער. די טורס ווינען אונטער דער דירעקציע פון דייוויד מ. ראסי, איינמאל א מאנאט ווערט אזא אונטערנעמונג דורכגעפירט פאר די קינדער פון יוניאן מיטגלידער.

נאך דעם אויסגעצייכענטען טאנץ פון דער שפאני-שער סעקציע מיט א שטיקעל צייט צוריק, און אויף וועלכען 1500 מיטגלידער ווינען אנוועזענד געווען, איז געקומען דער נאך מער ערפאלגרייכער דרעסמאכער אינ-טערנאציאנאלער באל דעם 19טען יאנואר. ענלאכע אונ-טערנעמונגען ווערען אראנזשירט אין אנדערע סעקציעס, כדי צו געבען א מעגליכקייט דער מיטגלידערשאפט צו פארבריינגען אין אמתען יוניאן גייסט.

עס ווערט איצט צוגעגרייט אן ענערגישער קאמפיין אריינצוציען די פילע טויזענטער דרעסמאכער אין די פאר-שירענע פאכען פון דער יוניאן'ס בילדונגס אקטיוויטעט. די ערפארונגען פון לעצטען סעזאן גיבען גענוג אור-זאכען צו גלויבען, אז דער אפרוה פון די ארבייטער אין די קומענדיקע חדשים וועט זיין נאך שטארקער ווי ווען עס איז פריהער. די בילדונגס ארבייט פון לאקאל 22 האט שוין איבערשטיינען אלץ, וואס איז ווען עס איז געמאך געווארען אין דער אמעריקאנער ארבייטער באוועגונג אויף דעם דאזיגען געביט. דער קומענדיקער סעזאן וועט, בלי ספק, פארצייענען נאך גרעסערע דערפאלגען.

רעגיסטראציעס פאר אלע קלאסען און אקטיוויטעטען האבען זיך שוין אָנגעפאנגען. פאר אינפארמאציע ווערען אלע דרעסמאכער געבעטען צו שטעלען זיך אין פארבינד-ונג מיט'ן בילדונגס-דירעקטאר, וויל הערבערנ, אין די יוניאן העדקווארטערס, 232 וועסט 40טע סטריט, צימער 508, מעלעמאן: לאנגאייקער, 5100-5, עקסטענדירט 18.

צעהנלינגער קלאסען, לעקציעס, ספארט און אטלעטי-שע גרופען, מוזיקאלישע און קולטורעלע אקטיוויטעטען פון אלע מינים — אַז דאָס איז די ברייטע און פילזייד-טיגע פראגראם וואס דער בילדונגס דעפארטמענט פון דער דרעסמאכער יוניאן, לאקאל 22, א. ל. ג. וו. י., גרייט איצט צו פאר'ן דריטען סעזאן, וואס וועט זיך אָנפאנגען אין מיטען פעברואר. דער יוניאן'ס בילדונגס ארבייט, אין וועלכער טויזענטער דרעסמאכער האבען זיך אקטיוו באטייליגט, איז געווען א גרויסער דערפאלג אין פארלויף פון לעצטען יאהר. אַז דער דערפאלג האט דערמוטיגט דעם בילדונגס דעפארטמענט צו פלאנעווען פאר דער צו-קונפט א פראגראם, וואס האט ביז איצט צו זיך קיין גלייכען גיט.

די צענטראלע שול פון דער יוניאן, וועלכע געפינט זיך אין די יוניאן העדקווארטערס, וועט פארזעצען אין די וועלכע מאָנטאג און מיטוואך אָווענטען וואס פריהער מופצעהן קלאסען וועלען געגעבען ווערען אין דער שול, אריינגעכענענדיק קלאסען אין „געשיכטע און פראבלעמען פון דער אמעריקאנער ארבייטער באוועגונג“, „סאציאלע געשיכטע פון דער אמעריקאנער ליטעראטור“, „יוניאניזם“, „געשיכטע פון דער אידישער ארבייטער באוועגונג“, „פסי-כאלאגיע“, „וויסענשאפט“, „עקאנאמיע“, „מאָרסקיזם“ און אנדערע דער קורס פאר „געשיכטע פון דער אידי-שער ארבייטער באוועגונג“ וועט געגעבען ווערען אין אידיש. דאָס איז א נייע זאך אין דער צענטראלער יו-ניאן שול.

גלייכצייטיג מיט דער צענטראלער שול, וועלען אויך געעפנט ווערען די אכט יוניאן שולעס אין די פאר-שירענע טיילען פון שטאט: בראַנסק, הארלעם, שפאני-שע הארלעם, וויליאמסבורג, בראַנזוויל, איסט ניו יארק, באַראַ פארק און קוניאילאנד. אין די דאזיגע שולעס וועלען געגעבען ווערען קורסען אין „יוניאניזם“, „סאציאל-ע וויסענשאפט“, „אמעריקענער געשיכטע“ און „ענגליש“. ארום און ארום איבער 30 קלאסען, וואס וועלען לערנען אין די מאָנטאג און מיטוואך אָווענטען. א סטעה פון דערפארענע און קאמפּעטענטע לערער, וועלכע ווינען גוט באוואוסט אין דער ארבייטער באוועגונג, ווינען אָנגע-שטעלט געווארען פאר די קלאסען אין די צענטראלע און סעקציע שולעס.

געהאט א דאנק אונזער אייניגקייט אין שאפ. מיר הא-בען זיך געטיילט מיט די פארדינסטען אויף אן אמת'ן קאָאָפּעראטיווען אופן כדי אויסצומידען היסטעריען און אומצופרידענהייט. מיר האבען געוואלט האבען א מעכ-טיגע שטארקע יוניאן. אויף דעם געביט האבען מיר גע-ארבייט און געהאלפן מיט אלע אונזערע כחות. האָכמאן, זימערמאן און אלע בעאמטע האבען געמאך זייער פליכט. זיי האבען אָפּגעשאצט אונזער איבערגעגעבנקייט צו דער יוניאן, אפילו ווען מיר געווינען גיט, און מיר אר-בייטער שאצען אפ די גוטע ארבייט וואס די אדמיניס-טראציע האט געמאך פאר אונז, פונקט ווי זיי וואלטען דאָס געמאך פאר יעדען אנדערען שאפ אין דער אינדוסטריע וואס וועט פארערען פון זיי סופארט און וועט זיין גרייט אליין צו געבען זיין פולע קאָאָפּעראציע צו דער יוניאן. דעריבער דארף דאָס דינען אלס א ביישפיל פאר אלע ארבייטער דרעסמאכער אין דער אינדוסטריע אז בלויז דורך אייניגקייט צווישען זיך אין שאפ, ווי אויך מיט דער קאָאָפּעראציע פון אונזערע יוניאן בעאמטע קאָנען מיר אָנהאלטען אונזערע געוואונענע פאָזיציעס און אויך פיהרען ווייטערדיגע קאמפען פאר בעסערע באדינגונגען פאר אונז ארבייטער אין דער אינדוסטריע.



# קאד און לייבעל קאנפערענצען

פון פ. ד.

אָרדנונג און קאָנטראָל כדי צו סטאַביליזירען די אינדר-סטריע און אָפּצושאַפּען די אָבשייליכע קאָנסורענץ וואָס ווערט פראַקטיצירט.

דער נ. ר. א. לייבעל אויף אַ גארמענט איז אַ גאראַנטיע דאָס דער גארמענט איז פראָדוצירט געוואָרען אונטער דער גולירטע אַרבייטס באַדינגונגען. די מענער און פרויען וואָס קויפּען מלבושים אין אַמעריקע זיינען שולדיג אַ חוב צו די גארמענט אַרבייטער, וועלכע אַרבייטען אויס די דאָזיגע מלבושים און זיי דאַרפּען זיי העלפּען דערמיט, וואָס זיי וועלען קויפּען אַזעלכע בנדים, וועלכע טראָגען אויף זיך דעם סימן, אַז זיי זיינען אויסגעאַרבייט געוואָרען אונטער מענשליכע אַרבייטס באַדינגונגען. דאָס קאָנסומירענדע פּובל-ליקום איז אין אַ לאַגע צו טראָגען אַ גרויסען דינסט צו זיך אַליין און צו דעם גאַנצען לאַנד, ווען עס וועט פאַרווייגערען צו קויפּען קליידער, וואָס טראָגען ניט אויף זיך דעם נ. ר. א. לייבעל. עס טאָר זיך ניט געפינען קיין פּלאַץ אין קיין ריטייל סטאָר פאַר סחורות וואָס זיינען אויסגעאַרבייט גע-וואָרען אונטער באַדינגונגען פון אַרבייטער עקספּלואַטאַציע, וועלכע מוזען סוף כל סוף פירען צו אַ רואין פון דער גאַנצער אינדוסטריע.

ריידענדיג פאַר די אַרבייטער אין דער פרויען באַקליי-דונגס אינדוסטריע, גלויב איך אַז איך איבערטרייב ניט ווען איך זאָג, דאָס מיר טוען דאָס בעסטע צו מאַכען דעם נ. ר. א. לייבעל אויף קאָוסט, דרעסעס און אַנדערע פרויען באַקליידונג פאַר אַ לעבעדיגען כח אין דער דערנרייכונג פון דער אויפגאַבע וואָס אונזערע קאָודס זיינען אויסגע-צו פאַרווירקליכען. די ווירקונגס פעהיגקייט פון לייבעל אַלס אַ קראַפטפולע וואַפּע אָפּצוהיטען דעם אָנגענומענעם אַרבייטס סטאַנדאַרד פון אנשטענדיגע באַציהונגען באַרום אין אונזער אינדוסטריע צום גרויסען טייל עהרליך און געוויסענהאַפּט אָפּצוהיטען דעם נ. ר. א. לייבעל.

עס איז אָבער ניט נענוג אָפּצוהיטען דעם לייבעל אין איין ברענטש פון דער אינדוסטריע און איהם צו פאַרנאָכ-לעסיגען אין אַנדערע אינדוסטריע צווייגען. עס איז אַב-סאָלוט נויטווענדיג, דאָס דער לייבעל זאָל הונדערט פראָ-צענט אָפּגעהיט ווערען אין יעדען צווייג פון דער באַקליי-דונגס אינדוסטריע. דערפאַר רעקאָמענדיר איך פון פולען האַרצען, אַז מיר זאָלען נעכען אונזער פולע אונטערשטיצונג דעם אַפּאַרעל טרייד לייבעל קאָנסיל, וועלכער האָט איינ-געאַרדענט די היינטיגע צוזאַמענקונפּט לכבוד די מענער און פרויען, וואָס האָבען אויף זיך גענומען די פיהרערשאַפּט אָנצופיהרען אַ קאַמפיין אין דער גאַנצער באַקליידונגס אינ-דוסטריע, אַז דער לייבעל זאָל אין גאַנצען לאַנד אָפּגעהיט ווערען.

סוף לעצטען חודש איז פאַרגעקומען אַ קאָנפערענץ פון סטייט קאַמפלייענס ביוראָ פון דער נ. ר. א. וועלכע האָט באַשלאָסען אָנצופאַנגען אַ קאַמפיין אין דער אונדער-וועיר אינדוסטריע און אין ראָבער טרייד, כדי צו צווייגען אַ מאַסען אויספיהרונג פון דעם קאָוד אין די דאָזיגע אינ-דוסטריעס. די קאָנפערענץ איז פאַרגעקומען צווישען מרם. אַנאָ ראָזענבערג, סטייט קאַמפלייענס דירעקטאָר, און 50 אַרבייטער פיהרער פון דער נידעל אינדוסטריע.

די קאָנפערענץ איז איינגערופען געוואָרען פון מרם. ראָזענבערג מיט דעם צוועק צו שאַפּען אַ גרעסערע קאַפּאָ-ראַציע צווישען דעם סטייט קאַמפלייענס ביוראָ און די אַר-בייטער אום צו מאַכען ווירקזאַמער די אויפפאַסונג פון די קאָוד פאַרשריפטען. עס איז אויך אויף דער קאָנפערענץ באַטראַכט געוואָרען ווי אזוי אָפּצוהאַלטען דאָס אַרויסמופּען פון פּעקטאָריס פון ניו יאָרק אין אַנדערע פלעצער אויף ווי-פיל דאָס ווערט געטאָן מיט דעם צוועק כדי צו פאַרשקלע-נערען די ווידעזשעס און צו פאַרגאַנטיגען דעם קאָוד.

וויליאַם ט. קאַלינס, דער אָרגאַניזער פון דער א. פ. אָו ל., האָט פאַרלאַנגט אַ גרעסערע אַרבייטער פאַרטרי-טונג אין די קאָוד אַטאָריסטיס אויב מען וויל ערשטאָליריך

ניט לאַנג צוריק האָבען די צייטונגען געמעלדעט, דאָס די קלאָוק קאָוד אַטאָריסטי האָט אין יאָהר 1934 פאַרקויפּט העכער 21 מיליאָן לייבעלס צו מאַנופּעקטשורערס איבער דעם גאַנצען לאַנד. די קאָוד אַטאָריסטיס און באַזונדערס די פרויען באַקליידונגס יוניאָן אין אַמעריקע איז שטאַרק פאַר-אינטערעסירט, דאָס דער לייבעל זאָל פאַרשפרייט און פאַר-קויפּט ווערען אין יעדען צווייג פון דער באַקליידונגס אינ-דוסטריע. וואָרים דער נ. ר. א. לייבעל איז אַ וויכטיגער פראַקטיקאַנאַס פאַקטאָר פאַר מענשליכע אַרבייטס באַדינ-גונגען פון די אַרבייטער אין די שעפּער און אַ שוץ מיטעל פאַר די לעגייטימע מאַנופּעקטשורערס געגען די האַלד-שניידענדע קאָנסורענץ פון באַלעבאַטיס, וואָס פראָדוצירען זייערע סחורות אין סוועט שאַפּ באַדינגונגען.

די ריטיילערס אין דער פרויען באַקליידונגס אינדר-סטריע קענען שפּילען אַ גרויסע ראָלע אין דער פאַרשפריי-טונג פון נ. ר. א. לייבעל אויב זיי זאָלען נאָך וועלען. דער לייבעל איז ניט קיין נייע ערפינדונג אין דער באַקליידונגס אינדוסטריע. אַזאָ לייבעל האָט שוין אַמאָל עקזיסטירט אין ער איז ניט געווען ווירקזאַם בלויז דערפאַר, וואָס די ריטייל-לערס האָבען ניט קאַפּאָערירט מיט דער יוניאָן און אַנדערע לעגייטימע פאַקטאָרען אין דער אינדוסטריע.

דער אַפּאַרעל לייכטאַר קאַנסול, אַן אָרגאַניזאַציע וואָס איז צוזאַמענגעשטעלט פון די צעהן גרעסטע קאָוד אַטאָ-ריסטיס אין דער פרויען באַקליידונג אינדוסטריע, האָט דע-ריבער אויסגענוצט די געלעגנהייט פון דער נאַציאָנאַלער קאָנווענשאַן פון דער ריטייל דריי גורם אַסאָסיאַישאַן, וואָס איז פאַריגען מאַנאַט אָפּגעהאַלטען געוואָרען אין ניו יאָרק און האָט לכבוד די דעלעגאַטען פון דער דאָזיגער קאָנווענשאַן גענעבען אַ לאַנטשאַן אין האָטעל פּענסילוויניאַ.

צו דעם דאָזיגען לאַנטשאַן זיינען איינגעלאָדען גע-וואָרען אַלע פאַראינטערעסירטע צדדים אין דער באַקליי-דונגס אינדוסטריע און די פראַגע וועגען דער פאַרשפרייטונג פון נ. ר. א. לייבעל איז באַריכות פאַרגעבראַכט געוואָרען פאַר די ריטיילערס. די אינטערנעשאַנאַל, וועלכע אָאָט די יוריסדיקציע אויף אַלע פרויען באַקליידונגס אַרבייטער, איז דאָרט געווען פאַרטראָטען דורך פרעזידענט דוד דובינסקי, וועלכער האָט פאַרגעבראַכט דעם שטאַנדפונקט פון די אַר-בייטער אין אַ זאַכליכער ערע.

דובינסקי'ס רעדע.

די דאָזיגע צוזאַמענקונפּט פון די לידערס פון דער נאַציאָנאַלער ריטייל אַסאָסיאַישאַן און פון פאַרשטעהער פון פאַרשיידענע גרופּען פון דער גרויסער גארמענט אינ-דוסטריע, וואָס איז איינגעברופען געוואָרען פון דעם אַפּאַ-רעל קאָוד לייבעל קאַנסול, באַווייזט לויט מיין מיינונג, דאָס מיר האָבען געמאַכט גרויס פאַרטשריט אין לעצטען יאָהר און אַ האַלב צו שאַפּען סטאַביליטעט און אָרדנונג אין דער פראָדוקציע און האַנדעל פון פרויען און מענער קליידער.

לויט מיין מיינונג זעהט שוין איצט יעדער וויכטיגער עלעמענט אין דער גארמענט אינדוסטריע איין, דאָס דער נ. ר. א. לייבעל דינסט ניט בלויז אַלס אַ וויכטיגע פאַרטריי-דיגונגס וואַפּע פון די אַרבייטער, נאָך ער פאַרטריידיגט אויך אַלע לעגייטימע באַלעבאַטיס, וועלכע זיינען ניט אימ-שטאַנד געווען אויפצוהאַלטען אַן אנשטענדיגען אַרבייטס סטאַנדאַרד אין זייערע שעפּער צוליב די סוועט שאַפּ באַדינ-גונגען, וואָס האָבען געהערשט אין אַנדערע טיילען פון דער אינדוסטריע.

די קאָודס פון אנשטענדיגער קאָנסורענץ אין דער אַפּאַרעל אינדוסטריע פאַרפליכטען אַלע אַרבייטס געבער אין אַ גלייכער מאָס אין באַצוג צו אַרבייטס קאַסטען, אַר-בייט שטונדען און אַנדערע פראָדוקציע און האַנדעלס פאַרשריפטען. די דאָזיגע קאָודס האָבען די אויפגאַבע צו הויכען די קויפּט קראַפט פון די קאָנסומערס, וועלכע זיינען אין אַ גרויסער מאַיאָריטעט אַרבייטער און ווילען ברענגען



# צווישן די אַנדערנארמענע ארבייטער

פון סעמועל שאר, מענעדזשער לאקאל 62.

„אַנדערנארמענע ליג“, וועלכע באשטעהט מיינסטענס פון יוניאניזירטע מאנופעסטשורערס, האָט זיך ערקלערט גענען געבען די אַרבייטער-פאַרטערער דאָס רעכט צו וועהלען אויף דער קאָד אויטאָריט. נאָך פילע שוועריגקייטען און אַפּטע ריזעס קיין וואַשינגטאָן האָט מען אונז נע געבען דאָס רעכט און מיר האָבען געזיגט.

מיר האָבען אַפילו געשאפּען אַ קאָמיטע צו שטודירען קאָנסורענצ-אומשטענדען אין דער אינדוסטריע, כדי מיר זאָלען קענען רעקאָמענדירען צו דער אַדמיניסטראַציע אַך בייט-קוואַליפיקאַציעס און צו אונטערזוכען די נויט צו באשעפטיגען לערנער אין דער אינדוסטריע.

די פאַרטערער פון אַרבייטער אויף דער קאָמיטע זיינען סידני הילמאַן, פרעזידענט פון די אמאַלאנאמיטער קלאָדינג האַרדווערס און אַמערקאַ; ראָז שניידערמאַן, פרעזידענט פון דער וואומענס טייד יוניאָן ליג; סעמועל פערלמוטער, מענעדזשער פון קאַטערס לאַקאַל 10, און איד. דיזע קאָמיטע פאַרענדיגט איצט איהר אונטערזוכונג און וועט אין נאָכען מאַכען אַ רעפּאָרט.

די אויטאָריט; דער סמרייך. צו ענדע 1934 האָבען מיר פאַרשטעלט אונזערע קרעפּטען. מיר האָבען געפירט אַ שטאַרקע אָרגאַניזאַציע אַנאָנס-קאַמפּיין און האָבען רעאָרגאַניזירט די שעפּער וועלכע מיר האָבען פאַרנאכלעסיגט אין דעם שטורם פון דעם גענעראַל סמרייך פון פריהעריגען יאָהר.

ברודער פּרעזידענט פ. אַמהעי, וועלכער האָט אַזוי גוט געאַרבייט אַלס אַרבייטער-פאַרשטעלער אויף דער קאָד אויטאָריט, און איד האָבען נישט דע-לאָזט קיין אַווערטייט אַרבייט, וואָס די מאנופעסטשורערס האָבען געוואָלט איינ-פיהרען.

אַן אַנדער ערנסטער און שטערענדער עלעמענט אין געווען דער פּעטערסאָנער דייטש סמרייך בעת דעם פּאַל-סעזאָן. די אַנדערנארמענע מאנופעסטשורערס האָבען זיך געפונען אַהן מאטעריאַל. קאַטערס און אַפּערייטאָרס זיינען אַפּגעלעגט געוואָרען אין ברען פון סעזאָן. עס איז געווען אַן אומגעהויערע צייט פאַר אונזער יוניאָן. אָבער אונזער מיטגלידערשאפט האָט פאַרשטאַנען די לאַגע און זייער פליכט. די שאפּ-מיטינגס און בילדונגס-קאָנסולטאַציעס האָן בען געהאַט אַ ווירקונג און די מיטגלידער האָבען פאַר-שטאַנען אַז די יוניאָן איז נישט שולדיג אין דער לאַגע און אַז זי טוט וואָס עס איז מעגליך צו העלפּען די פּעטער-סאָנער אַרבייטער סעטלען דעם סמרייך.

מיר באַגעגענען דעם נייעם יאָהר מיט האָפּנונג און מוט און מיט צוטרוי צו אונזער אינטערנעשאַנאַל און צו דער אַמערקאַנער אַרבייטער באוועגונג.

דערפאַלג פון דעם קלאַס. מיר האָפּען, אַז אין דער צוקונפּט וועט דער קלאַס ווערען אַן אָרקעסטער.

פאַר דעם קלאַס, דזשאָזעף אָרטיז. „טייערער ברודער זימערמאַן:

„דער בריף איז אין שייכות פון צ. ס. 156 ברוקלין און אונזער לערער מר. ראַיט. מיר האָבען נאָך דרוי סע-סאַנס צו באַזוכען, איז האָב איך געדענקט, אַז ס'וואָלט געווען איצט אין פּלאַץ אייך צו לאָזען וויסען, אַז כ'האַב געהאַט גרויס פאַרגעניגען באַזוכענדיג די דאָזיגע קלאַסען. מיר האָבען געהאַט לעקציעס און קורצע דיסקוסיעס ביי יעדער סעסיע, און איך בין זיכער, אַז אַ חוץ לערנען עפעס האָט אויך יעדער איינער געהאַט אַ „גוט דאָס“.

איבערגעבען אייערער, דייוויד סילווערמאַן. דער סענטימענט פון די דרעסמאַכער, אויסגעדריקט אין די דאָזיגע רעזאָלוציעס, איז אַ גאַראַנטיע, אַז דער קר מענדער שולע-טערמין, וואָס וועט זיך אָנפאַנגען די ערשטע וואָך אין פעברואַר, וועט זיין נאָך אַ גרעסערער דערפאַלג ווי דער פריערדיגער.

פּראַבלעמען וועלכע מיר האָבען געלייזט דער דזשענעראַל סמרייך פון אונזער יוניאָן אין סעפּ-טעמבער 1933 איז געבראַכט געוואָרען צו אַ זיגריכער ענדע. אָבער דער זיג האָט אַרויסגעבראַכט ערנסטע אָר-גאַניזאַציעס פּראַבלעמען. כמעט איבערנאכט האָבען מיר באַקומען אַ מיטגלידערשאפט פון איבער צעהן טויזענט.

די אינדוסטריע איז צושפּייט איבער פאַרשיידענע טיילען פון גרייטער ניו יאָרק. מיר האָבען געמוזט פאַר-פּעסטיגען אונזער אויפּזיכט. עס זיינען ביי אונז נישט גע-ווען גענוג מענשען מיט ערפּאהרונג. מיר האָבען גענוצט די וועלכע זיינען געווען גרייט פאַר אַזאַ סאַרט אַרבייט און האָבען געמוזט זיך באַנוצען מיט מענשען וועלכע זיינען נישט געווען קיין מיטגלידער פון אונזערע קרייזען אַלס יוניאָן פאַרשטעלער.

אַן ערנסטע פּראַבלעם.

דאָס איז געווען די צייט ווען די לאַקאַלס פון דער אינטערנעשאַנאַל זיינען מיט אַמאָל עהר גרויס געוואָרען. אַ פּאַר וואָכען נאָך דעם ווי די אַרבייטער האָבען זיך אומגעקערט אין די שעפּער איז פּלוצלונג געוואָרען אַ סלעק-צייט אין דער אינדוסטריע. עס זיינען ביי אונז געווען טויזענטער נייע מיטגלידער וועלכע האָבען קיין אַרבייט נישט געהאַט. דיזע נייע מיטגלידער זיינען נאטירליך קיין עקאָנאָמיסטען נישט געווען און זייער ערשטער געדאַנק איז געווען אַז עס איז אין דעם שולדיג די יוניאָן. די מאַנר-פּעסטישורערס פון זייער זייט האָבען ווי געוועהנליך גע-זוכט צו עקספּלואַטירען דיזע אומשטענדען פאַר זייערע אייגענע אינטערעסען. זיי האָבען פאַרזוכט צו פאַרערגע-רען די אַרבייטער'ס באדינגונגען. די „רענס און פיר-לענס“ האָבען אויך „געהאַלפּען“ אונז צו פאַרדעקען אַ קאָפּ. דערצו נאָך האָבען מיר געהאַט צרות מיט דעם קאָד פאַר אונזער אינדוסטריע.

דער קאַמף פאַר דעם קאָד.

די מאנופעסטשורערס פון אויסער'ן שטאַרט האָבען זיך פאַרבונדען אונטער דער פּאַחן פון דער געשאַנאַל מאנופעסטשורערס אַסאָסיאַציע און האָבען געמאַכט אַ קאָנצעדיגען פאַרזוך איינצופיהרען אַ 13 דאָלאַרדיגען און 40-שעה'דיגען קאָד. איינגעשפאַרטערהייט האָבען זיי גע-זוכט מיטלען צו פאַרהאַלטען דעם קאָד. און ווען מען האָט באַשטימט אַ קאָד מיט אַ 37½ שעה'דיגער אַר-בייט-טויזאָך, אַ \$16.50 מינימום פאַר אַפּערייטאָרס אין ניו יאָרק און אַ 14 דאָלאַרדיגען מינימום פאַר אַפּעריי-טאָרס אויסער דער שטאַט, האָט זיך ענטוויקעלט אַ נייע לאַגע וועלכע האָט געקאָנט שטערען אונזערע באדינגונגען מיט די יוניאניזירטע ניו יאָרקער מאנופעסטשורערס. די

דארפּען זיך באַנוצען מיט דער בילדונגס פּראָגראַם פון אונזער יוניאָן.

„ביי זייער לעצטען מיטינג האָבען די סטודענטען פון דער מאַנדאַלינג-טיטער גרופּע פון דער שפּאַנישער סעקציע אָנגענומען די פּאָלענדישע רעזאָלוציע:

„געמענדיג אין אַנבאַטראַכט דעם וואונדערבאַרען דער-פאַל פון אונזער קלאַס, גוצען מיר אויס די געלעגנהייט צו געבען אונזער דאַנק צום בילדונגס רעפּארטמענט פון אונזער לאַקאַל 22 פאַר האָבען אָרגאַניזירט פאַר אונז דעם קורס אין אינסטרומענטאַלער מוזיק, וואָס ברענגט אַריין אַ ביסל פרייד אין אונזערע שווערע, וואָכעדיגע טעג. „מיר אנערקענען די דאָזיגע גוטע אַרבייט פון דער יוניאָן און מיר דאַנקען דער אַדמיניסטראַציע פון אונזער לאַקאַל און ברודער זימערמאַן, אונזער מענעדזשער, פאַר דעם אינטערעס וואָס זיי האָבען אַלע מאל גענומען אין אַנטוויקלען אונזער בילדונגס אַרבייט. מיר ווילען אויך באַדאַנקען דעם אינסטרוקטאָר, מר. פּאַפּאַרעלאַ, פאַר דעם שטענדיגען אינטערעס וואָס ער נעמט, כדי צו מאַכען אַ



**דאנק און אנערקענונגס-רעזאלוציעס**

מיר, די ארבייטער פון פאראייניגט דרעם קא, 347 וו.  
36טע סטריט, האָבען באשלאָסען ביי אַ מיטינג פון אונ-  
זער שאפ צו פרעזענטירען אונזער טשערמאַן, בעני מאָזער,  
מיט אַ גאָלדען האַנט-וויינערעל, אַלס אַנערקענונג פאַר זיין  
נעמדיגער אַרבייט און איבערגעבענהייט צו די אינטערעסען  
פון די אַרבייטער אין אונזער שאפ.

מִזֹּן קְלוֹנֶר, לָאָקָל 22; לִינָא לָאָקָס, לָאָקָס. 22;  
אָנְטֶאנֶעס בּוֹלֶר, לָאָקָס. 22; שֶׁ. רִילֶמֶנְסָא,  
לָאָקָל 89; א. מַעֲקֶנְסָן, לָאָקָל 89 —  
רַעוּלֹצִיאָנְס קֶאָמִיטֶע.

מיר, די ארבייטער פון דער דרעם פירמע ד. הוראוויץ,  
1359 ברודוויי, פארזאמעלט אויף א רעגעלען שאפ־מיטינג,  
באשליסען אויסצודריקען אונזער הארצליכען דאנק צו  
אונזער טשערמאן, ברודער מאקס לאזארעף, פאר זיין טריי-  
הייט און איבערגעבענהייט צו אונזערע אינטערעסען.  
אלס ווייטערע אנערקענונג פאר זיין אונערמידליכער  
ארבייט פרעזענטירען מיר איהם מיט א נאָלדענעם דיסד-  
וואַטש און ווינשען אז ער זאָל עס טראָגען געזונטערהייט.  
פעני קיטיי, איזאא באָם, מערי לאפארטא,  
אנא קאסטעלא — שאפ־קאמיטע.

מיר, די ארבייטער פון שיפמאן, ארפאָן און איר  
בעל, האָבען ביי אַ שאפֿ־מיטינג באשלאָסען אויסצודריקען  
אונזער דאנק און אנערקענונג צו אונזער דזשענעראל מע-  
נערוזשער, ברודער נאָלער, פאַר דעם אינטערעס וואָס ער  
האַט גענומען אין אונזער קיים.

מיר ווייסען, אז ברודער נאגלער, אלס דזשענעראל  
מענערזשער, מאכט ניט קיין אונטערשייד צווישען מעם  
בער און מעמבער, און וואָס פאר אַ קיים ער זאָל ניט  
האַבען בעפאָר דעם אומפארטייאישען טשערמאַן איז ער  
אימער דאָרט צו פארטיידיגען דער יוניאָנ'ס שטאנדפונקט.  
מיר דאנקען ברודער נאגלער פאַר דעם ספּעציעלען איינ-  
טערעס וואָס ער האָט ארויסגעוויזען אין אונזער קיים, וואָס  
א דאַנק דעם איז אונזער פירמע ניט געלונגען ארויסצו-  
דרעהען זיך פון פאראנטוואָרטליכקייט.

ביי דיזער געלעגענהייט ווילען מיר אויך באדאנקען די ברידער ל. ליווי, מענערזשער פון לאָקאל 1; דזש. ברעסלאו, מענערזשער פון לאָקאל 35; ס. לעפסקוויץ, מענערזשער, און ל. פענקין, ביזנעס איידזשענט פון דזשאבעס דעפארטמענט.

א ספעציעלען און הארציגען דאנק דריקען מיר אויס צו אונזער שאפ-טשעמאן, סעם לעווין, מיט דער שאפ-קאמיטע פאר זייער גוטער ארבייט און ווירקונג, אז אונזער שאפ זאל זיין א גוטער יוניאן-שאפ.

א. קאהן, לאָקאל 1; בעני קרים, לאָקאל 1;  
דזש. ריפּקין, לאָקאל 9; ג. מייער, לאָקאל 10;  
טאָם מוטשיס, לאָקאל 48 — רעזולוציאַנס-טאָם.

ב"י א' שעהנעם באנקעט, שבת אָווענט, דעם 22טען  
דעצעמבער, וואָס מיר, די אַרבייטער פֿון „עײַטש ענד  
דזשעי" קלאָוס קאָ., פֿון 350—363טע סט., ברוקלין, האָבען  
אַפּגעהאַלטען, איז באשלאָסען געוואָרען:

נעמענדיג אין אנבאטראכט די גוטע און געטרייע אר  
בייט, וואָס אונזער שאפֿ-טשערמאַן, ישראל וויינמאַרץ, און  
ברודער דעסעל, ביזנעס איידזשענט, האָבען געמאַן, אום  
אונזער שאפֿ זאָל זיין אַ פּלאַץ וואו מיר זאָלען קענען  
מאַכען אַ לעבען, דריקען מיר זיי אויס אונזער אַנערקענונג  
און מיר ווינשען זיי געזונד און גליק. מיר פֿרעזענטירען  
זיי מיט שעהנע פֿרעזענטען און האָפּען, אז אויך אין דער  
צוקונפֿט וועלען זיי טאָן די זעלבע גוטע אַרבייט.

לערער-מאָן, לאָקאל 35 ; נאָלדפארב, לאָקאל 17 ;  
מאכעס, לאָקאל 17 ; בוירנער, — לאָקאל 17 ;  
בראנדעס, לאָקאל 17 ; דענסער, לאָקאל 17 ;  
מאָסקאוויטש, לאָקאל 10 ; וויינטראָפּ, לאָק. 17.  
רעזאָלוציאָנס קאָמיטע.

מיר, די ארבייטער פון וויינבערג און ראטענבערג  
דעם שאפ, פון 501 זיבעטע עוו. האבען באשלאסען  
וויסצודריקען אונזער דאנקבארקייט און אנערקענונג צו  
אונזער איבערגעבענעם שאפ שערמאן, בר. בראדסקי,  
און זיין איבערגעבענהייט, און זיין אלעמאל אויף דער  
אך פאר די אינטערעסען פון די ארבייטער, און

מיר פרעזענטירען איהם מיט פ' שעהנע פילקס רא-  
יף און מיר ווינשען אים ער זאל עס נוצען געזונטערהייט.  
מיר האפען דאס ער וועט פארזעכען זיין מעטיגקייט  
וויף ווייטער פאר די אינטערעסען פון די ארבייטער.

רעזאָלוציאָנעס קאָמיטע: ווישנע, לאָקאל 22;  
 בינער, לאָק. 22; ל. ערעלמאן, לאָק 22;  
 מ. רובינשטיין, לאָק. 22; ב. ווינשטיין, לאָק. 60.

די ארבייער פון קעמץ בראָדערס און ראָזענטאל,  
28 וועסט 38טע סטריט, האָבען זונטאג, דעם 13טען  
ינואר, 195, דורכגעפירט אַ שעהנעם באַנקעט אין אַ  
ומעניען רעסטאָראַן, צו עהרען אונזער געוועזענעם שאפ  
שערמאן, ברודער דזשאָן גאָלד, צו זיין ווידערערוויילונג  
לס ביזנעס איידזשענט פון לאָקאל 35 פּרעסערס יוניאָן.  
ביי דער געלעגענהייט האָט ברודער סלוצקי, אונז  
ער איצטיגער ערוויילטער שאפ טשערמאן, איבערגעגעבען  
זו ברודער גאָלד אַ שעהנעם פּרעזענט אין גאָמען פון  
אנזען שאפ פאר זיין געטריישאפ און איבערגעגענהייט  
זו די אינטערעסען פון די ארבייטער אין שאפ. צו  
ער זעלבער צייט זיינען געהאַלטען געוואָרען שעהנע.  
אָרציגע רעדעס, אויסדריקענדיג ליבע און אכטונג צו  
ברודער גאָלד און צו זיין פאמיליע, און ווינשען איהם  
לעבען פון געזונט און פרוכטבאַרע ארבייט פאר די  
ינטערעסען פון אונזער גאנצער יוניאָן.

**קאמ'טע :**

ד. סלוצקי, לאָס. 1, שאָם טשערמאן.  
א. פעסקאו, 5. 1, טשערמאן פון באנקעט.  
א. בעקענטיין, לאָס. 9  
א. אוניצקי, לאָס. 35.

מיר, די ארבייטער פון וויינבערג און ראָטענבערג'ס  
דעם שאַפּ, פון 501—7טע עוועניו, האָבען באַשלאָסען  
וויסצורדיקען אונזער ראָטקאָרטיס און אַנערקענונג צו  
ונזער איבערגעבענעם טשעכאָסלאַק, ברודער בראָדסקי, פאַר  
זיין איבערגעבענהייט און זיין שטעהן אַלע מאָל אויף דער  
אַך פאַר די אינטערעסען פון די אַרבייטער.

מיר פרעזענטירען | איהם מיט א שעהנער פילקא-  
אדיא און מיר ווינשען | ער זאל דאס נוצען געזונטערהייט,  
ון מיר האפען דאס | ער וועט פארטועצען זיין סעמינארי  
וויך ווייטער פאר די | אינטערעסען פון די ארבייטער.

ווישנע) לאָקאל 22; בינדער, לאָקאל 22;  
7. עדעלמאן, לאָקאל 22; מ. רובינשטיין,  
לאָקאל 22; ב. וויינשטיין, לאָקאל 60 —  
רעזולוציאָנס קאָמיטע.

סילאדעלפיע

## פילאדעלפיע

מיר, די ארבייטער פון היידעלסאָנ'ס שאַפּ, זייענדיג  
ארוואַמעלט צו אַ באַנקעט, וואָס איז געגעבען געוואָרען  
אַר דעם שאַפּ-טשערמאַן מיט דער קאַמיטע, האָבען זיך  
געהר פֿיין אַמוזירט און גרויס אַנערקענונג איז אַרויסגע-  
ייגט געוואָרען צום שאַפּ-טשערמאַן מאָריס פאַקס און  
זיך צו אַלע קאַמיטעס פאַר טאָן זייער אַרבייט אויף אַ  
געהר צומידענשטעלענדיג, ווי אויך צום פיהרער פון אונ-  
זער יוניאָן, ברודער דזשאַרדזש ראָביען.

ביי דער געלעגנהייט האָבען די קאטערס פון אונזער  
פרעזענטירט ברודער ראביענען מיט א ווערטפאלען  
דעזידענט און געוואונשען איהם און דעם שערמאן אָג-  
נעחן ווייטער מיט דער אַרבייט אזוי ווי ביו איצט.  
מאָריס ספיוואַק.

**מַעֲרִים סְפִירוֹתָא.**



# יוניאניזירונגס-טעטיגקייט פון דער נים גודס יוניאן

## פון לואיס געלסאן

מענעדזשער פון דער נים-גודס טאכער יוניאן

געוואלט ארויסריידען פון יוניאן קאנטראל, אבער די יוניאן איז געווען אויפ'ן פלאץ, און האט דערקלערט א סטריק נים נאך ביי דער פירמע, נאך אויך ביי דער נוסטאן, אין ניו יארק, וועלכער איז א פארטנער אין דער הירסעס פירמע. די יוניאן באגרייפט נאנץ גוט ווי ווייט טיג עס איז נים צו לאזען פירמעס זיך ארויסצודרייען פון יוניאן קאנטראל, און דעריבער טוט די יוניאן אלץ, וואס נאך מעגליך, דעם דאזיגען קאמף צו געווינען. דעם פארטשריט פון דער יוניאן קען מען אויך זעהן פון דעם פאקט, וואס פאר די לעצטע עטליכע טעג האט די יוניאן געסעטעלט מיט 3 שטענער: „סיראזיט“, „וילסאן“ און „מילארד“, אין ברוקלין. די ערשטע צוויי זיינען געווען אפען שטענער. דער לעצטער איז געווען אן אינדוסטריעל יוניאן שאפ, אין וועלכען די ארבייטער אויף זייער אייגענער איניציאטיווע האבען באשלאסען זיך אנטשליסען אן דער א. פ. א. יוניאן. אין דער דער-קלערונג פון די דאזיגע ארבייטער ווערט געזאגט, אז נים נאך שליסען זיי זיך אן אין דער נים-גודס יוניאן, נאך זיי רופען אויך די אנדערע ארבייטער פון דער איי-דוסטריעל יוניאן צו טאן דאס זעלבע, אויפפארערענדיג די דואל-ארגאניזאציע זיך אויפצולייזען אין די אינטערעסען פון ארבייטער, און אין די אינטערעסען פון א שטארקער, קעמפערנדיגער יוניאן. א ברידערליכע האנט האט די יוניאן אויסגעשטרעקט צו די דאזיגע אלע אר-בייטער, וואס ווילען געפינען אין דער ארגאניזאציע אן אנדערעסיווען פארטיידיגער און קעמפער. איצט, מיט'ן קומען פון נייעם סעזאן, האט דער דזשאנט קאנסול אוועקגעשטעלט אן ארגאניזאציע דע-פארטמענט. דער הויפט פון דעם דעפארטמענט איז ווי-ליאם שייפער, אלע ארבייטער וואס האבען וועלכע עס איז פארבינדונג מיט אפען שטענער, זיינען געבעטען צו שטעלען זיך אין פארבינדונג מיט איהם אין איינעם פון די אפיסעס פון דער יוניאן, 28 גרעהעם עוועניו, ברוק-לין, אדער 125 וועסט 33טע סטריט, ניו יארק סיטי.

## אנערקענונגס-רעזאלוציע פילאדעלפיע

מיר, די מעמבערס פון הענרעלסאן'ס שאפ, האבען ביי א שאפ מיטינג, וואס איז אפגעהאלטען געווארען ביי אונז אין דער יוניאן, 1026 ארטש סטריט, ארויסגעצייגט גרויס אנערקענונג צום שאפ טשערמאן, מאָריס פאקס, און אויך צו דערנאנצער קאמיטע, פאר זייער ארבייט וואס זיי האבען דורכגעפירט צו גונסטען די ארבייטער. ביי דער ווידערערועהלונג פון זעלבען טשערמאן מיט דער זעלבער קאמיטע, איז דער שאפ טשערמאן פרעזענטירט געווארען מיט א טשעק פון 75 דאלאר פאר זיין גוטער ארבייט און הילף און אין א באנייטערטער שטימונג איז געוואונשען געווארען דעם טשערמאן, מאָריס פאקס, גליק אין זיין ווייטערדיגער ארבייט. דער קאמיטעט פון יעדען ברענטש, וואס איז פרעזענטירט געווארען, בא-שטייט פון אפערירטער ברענטש מאָריס בעלסקי, לאלא נע-לער, בעני בלוטענסטאק, מלך קאטלער און עני סילווער, פון פינישער ברענטש איז לינע קאפער פרעזענטירט גע-ווארען מיט א זייער שעהנעם פרעזענט; דער פרעסער ברענטש האט פרעזענטירט זייער קאמיטעט מאן, מאקס ראבין, אויך מיט א שעהנעם פרעזענט; די קאטערס האבען פרעזענטירט זייער קאמיטעט מאן, רושיק קעסלער, מיט זעהר א שעהנעם פרעזענט; דער פרעסער ברענטש האט פרע-זענטירט זייער קאמיטעט, וועלכע באשטייט פון סער גרינבערג און ב. קאניס. דאס געמט אריין אלע ברענטשעס וואס זיינען פרעזענטירט געווארען פאר זייער גוטער ע-ליכער ארבייט.

פאר די לעצטע עטלאכע וואכען האט זיך געמערקט א באדייטענדיג פארבעסערונג פון די באדינגונגען פון די ארבעטער, אלס רעזולטאט פון דער ענערגישער ארבייט פון דער ארמיניסטראציע פון דזשאנט קאנסול פון דער נים-גודס ארבייטער יוניאן. באריכטען, וועלכע קומען פון דער יוניאן, ציען די אויפמערקזאמקייט צו 3 פאסיר-רונגען, וואס ציינען די קעמפערשישקייט און וואססנרע מאכט פון דער יוניאן. אין לינדען, ניו דזשירזי, איז פאראן די „מערלאוו נייטינג מילס“, א פירמע וואס איז געקומען אין דער דאזיגער שטעט כדי זיך ארויסצודרייען פון דעם קאנט-ראל פון דער יוניאן. בעפאר דעצעמבער 10, 1934, האט די דאזיגע פירמע אפערירט אונטער באדינגונגען וואס זיינען געווען א שרעקלאכע פארלעצונג פון דעם „ניטער-אוסווער קאד“, שוין נים צו ריידען וועגען יוניאן סטענ-דארדס, ווי שלעכט די באדינגונגען זיינען געווען, קען מען זען פון דעם פאקט, וואס די שכירות זיינען אין דורכשניט געווען אונטער 10 דאלאר פאר א 40-שטונ-דיגער וואך. לויט צוגעשטעלטע אפידיוויטס פון ארביי-טער, צייגט זיך ארויס, אז די פירמע פלעגט זיך אנטזאגן צו צאָהלען ווידזשעס צו די ארבייטער, וועלכע זיינען רעגולער באשעפטיגט; אז זי האט געהאט א דאָפּעלטע סיסטעם פון צאָהלען ווידזשעס: איין פרייז פאר אר-בייטער, וועלכע טאוינען אין ניו יארק, און א צווייטען פרייז, א קלענערען, פאר ארבייטער וועלכע וואוינען אין ניו דזשירזי. ארויסדרעהען יך פון נים צאָהלען דורך נים פארשרייבען דעם ארבייטער'ס נאָמען אויפ'ן פּעי-ראָל; זיך אנטזאגן צו צאָהלען די קאָד מינימום סקעילס; אפּוואַנען ארבייטער נאָך א פּראָבע פּעריאָד אָהן געצאָהלט, און אזוי ווייטער. די דאָזיגע זאכען האָט מען שוין דעם מאָנאט אָקטאָבער אייניגע מאל געבראכט פאר די „קאָד אָוטאָריטי“, אבער מיט קליינע רעזולטאטען. ענדליך האָט די יוניאן דעם 10טען דעצעמבער דאָרטען גערופען א סטריק. נאָך א צווייטאָגיגען קאמף, האָבען די באַלע-באָטיס פון דער פירמע צוגעזאָגט די סטריקערס צו צאָה-לען צו די וואָס קריגען אונטער דעם קאָד מינימום, די סומע פון 14 דאלאר א וואָך. אין איין פאל, למשל, האָט דאָס געמיינט א העכערונג פון 8 דאלאר אויף דער וואָך, ווייל דער ארבייטער האָט פריהער פארדינט נים מעהר ווי 6 דאלאר פאר א 40-שטונדיגע ארבייטס-וואָך. אזוי ארום, האָט די יוניאן, דורך שטארקער אָרגאַניזירטער אקציע, געבראַכט א באדייטענדיג פארבעסערונג אין די באדינגונגען. אין דעם „הירסעס נייטינג מיל“ אין האווערסטראָו, ניו יארק, ווערט איצט אָנגעפירט א סטריק אונטער זייער שווערע באדינגונגען. די דאָזיגע פירמע האָט זיך אויך דורכמיהרען די אויפפאַסונגס ארבייט פון די קאָד פאַר-שריפטען. ברודער דובינסקי האָט געהאַלטען א קורצע רעדע און האָט געזאָגט, אז אן אינטענסיווע אויפפאַסונגס טעטיגקייט פון דער קאָד אָטאָריטי איז בכח אָפּצושטעלען דעם פּראָ-צעס פון אַריבערטראַגען פעקטאָריס פון ניו יארק אין אַנ-דערע פלעצער. צווישען די ארבייטער פיהרער וואָס האָבען זיך בא-טייליגט אין דער קאָנפערענץ, האָבען זיך געפונען: איזידאָר נאַגלער, מענעדזשער פון דער קלאָקמאַכער יוניאן; לואיס לאַנגער, סעקרעטאַר פון דער קלאָק דזשאַנט באָארד; לואיס האַלענדער, מענעדזשער פון דער אַמאַלנאַמיטער קלאָדינג וואָרקערס דזשאַנט באָארד; סעמועל שאָר, מע-נעדזשער פון דער ווייט גודס וואָרקערס יוניאן; פעטער מאַנאָט, דזשאָזעף טובים, אַבראַם שניידער פון דער קאַסעט און בראַזיר מאַכער יוניאן, און טשאַרלס גרין, דער דירעק-טאָר פון קאָד אָכזערוואַסיאַנס ביוראָ פון דער א. ל. נ. ו. י.



GERECHTIGKEIT (*Justice*)

# גערעכטיגקייט

Vol. XVII. No. 3.

Jersey City, N. J., March, 1935

Price 10 Cents

צום יאהר-צייט פון די אומגעקומענע  
קעסער פאר פרייהייט אין עסטרייך.  
פון שרה רייזען.



## שאמענס



א, שאמענס איז ליבע,  
דערזעהלט מער גענויער.  
גלויבט, אייביק וועט לעבען  
לעבען נאך אייך אונזער פרויער.

און אייערע נעמען  
מיר וועלען פארשרייבען,  
און הייליג און טייער  
איז וועט אונז פארבלייבען.

דאן הער איך עס בעטען  
די אפסער געשמאלטען,  
אונזער צואה,  
די פרייהייט, הויך האלטען.

אונזער ירושה,  
פון פרייהייט די פאן.  
די שאמענס פארשווינדען,  
די ליבט צינד איך אן.

די שאמענס פארשווינדען,  
אין הימעל זיי שוועבען.  
נאך זייערע נעמען,  
זיי לעבען, זיין לעבען!

די פענסטער אין גראמעס  
פון אייזען געצאמט.  
אין הארצען די ליבע  
צו פרייהייט זי פלאמט.

אנמלאפען, אנמלאפען  
צוריק, וואו די שלאכט,  
נאך שטענדיק דעם טייער  
דער שונא באוואכט.

די נאכט איז געוועזען  
א שווארצע, אהן שמערען,  
דער פיינט וועט נישט זעהן.  
דער פיינט וועט נישט הערען.

דער פיינט האט דערהערט,  
דער פיינט האט דערהערט.  
צעשניטען די פעדים  
פון לעבען דר'ערד.

דער טויט איז געקומען  
צו אונז אלס באפרייער.  
נאך מעהר פאר דאס לעבען,  
די פרייהייט איז טייער.

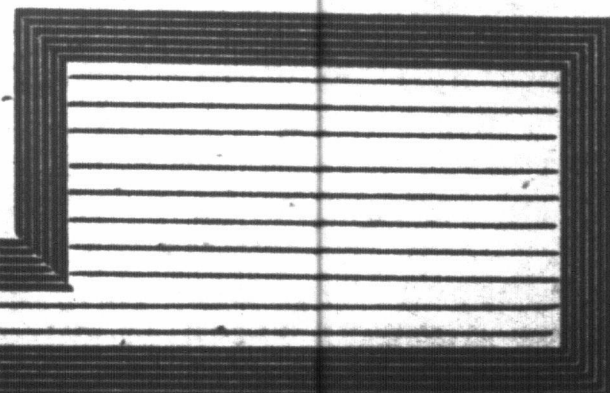
אין צימער איז מונקעל,  
קין פייער עס ברענט.  
עס קומען אן שאמענס  
איך האב זיי דערקענט.

ווי שוועסטער און ברידער  
איז יעדער מיר טייער.  
איך וועל זיך נישט שרעקען  
און צינד נישט קיין פייער.

א שאמענס איז ליבע,  
איך וויל זיך דערוויסען,  
ווי זייט איז געקומען,  
די קייטען צוריסען.

ווי זייט איז געקומען,  
ווער האט אייך געשיקט?  
דערהער איך א שטימע,  
וואס גלעט און ענטציקט.

— געזעסען אין פעסטונג  
אין קייטען געשמידט.  
און קליין איז די קאמער,  
א פרייט אויף א פרייט.





# ניו יארק קלאזיק-פרעסער נעמען אז ארבייטסלאזען פלא

אלעס מעגליכעס, צו שאפען ארבייט פאר אים די ארבייטס-קאזע אויף ווי ווייט עס איז נאך מעגליך.  
דער אופן, ווי מען זאל זוכען צו שאפען ארבייט פאר די ארבייטסלאזע, דארף זיין ווי פאלגט:

(1) איצט פיהרט זיך, אז פרעסערס נעמען ארויף פרעסערס אין שאפ, און אפט מאכט זיך, אז מען נעמט ארויף מענשען, וועלכע זיינען גארניט קיין יוניאן-לייט. ביז וואס-ווען, ארבייטען אים די מענשען אפ אייביגע טעג, און נעמען אזוי ארום אוועק ארבייט פון לאקאל 35 מיט-גלידער. דערפאר רעקאמענדירט די עקזעקוטיוו באגארד, אז אבסאלוט טאך קיינער נישט ארויפגענומען ווערען אין א שאפ, סידען ער האט א וואקירינג קארד פון לאק. 35.

(2) אין א צאהל שעפער, כאטש עס איז דא ארבייט פאר נאך פרעסער, טוט מען אבער אלעס מעגליכעס נישט ארויפצונעמען נאך א פרעסער. מען נעמט ארויף א פרעסער, ער ארבייט אפ א צוויי-דריי טעג, מען שיקט איהם אוועק (כלומרשט אז ער טויג נישט), און נאכהער נעמט מען א צווייטען, און נאך אייביגע טעג שיקט מען איהם ווייטער אוועק. אים דאס מוז גלייך אפגעשטעלט ווערען.

(3) עס איז אויך א פאקט, אז א צאהל פרעסערס, וועלכע "מאכען" נישט אויס אין זייער עשעפער א פולע וואך, זוכען אנדערע שעפער, וואו צו פארפולען די וואך. אין אנדערע ווערטער, אזעלכע פרעסערס ארבייטען אויף 2 דזשאבס, דאס מוז גלייך אפגעשטעלט ווערען. קיין פרעסער, וועלכער ארבייט דריי טעג אין א שאפ, טאך נישט ארבייטען אין קיין אנדער שאפ.

(4) די פערטע רעקאמענדאציע לויטעט: אין יעדען שאפ, וואו מען ארבייט אויס פולע צוויי וואכען, מוז מען אויף דער דריטער וואך ארייננעמען א פרעסער און איהם געבען 1 טאג ארבייט. עס ווערט געשאצט, אז עס וועלען זיין ארום טויזענט שעפער, וועלכע וועלען זיין אין אזא סיטואציע, דאס הייסט, אז אין ארום טויזענט שעפער וועט מען יעדע דריטע וואך, אומגעפער, קענען אריינ-נעמען א פרעסער און איהם געבען א טאג ארבייט. עס קאן זיין, אז מען וועט קענען אזוי ארום שאפען ארום פינף אדער זעקס טויזענט ארבייטס-טעג, אדער ארבייט פאר צוויי-דריי הונדערט פרעסערס.

נאך דער אָננאָמע פון די רעקאמענדאציעס, האט ברודער ברעסלאוו זיך געווענדט צו די מיטגלידער, אז זיי זאלען געבען דער יוניאן די פולע קאָאָפּעראציע און זיך סאָלידאריזירען מיט די ארבייטסלאזע ברידער, וואָרים אָן דער קאָאָפּעראציע און דער נויטיגער אָפּפּערזאָליניגער סאָלידאריטעט פון די ארבייטענדע ברידער וועלען די רע-קאָמענדאציעס נישט קענען דורכגעפירט ווערען אין לעבען. דער גייסט, מיט וועלכען די פרעסערס האָבען אויפגענומען די רעקאָמענדאציעס און ברודער ברעסלאוו'ס אפיל, איז א זיכערע גאָראַנטיע אז די ארבייטענדע קלאָוק פרעסערס פארשטעהען די וויכטיגקייט פון אים דעם באשלוס, זיי ווייסען אז דורך דער אָפּשאַפונג פון דער טיילווייזער ארבייטסלאָזיקייט ווערט די לאַגע פון די ארבייטענדע אין די שעפער בעסער און זיכערער.

דער באשלוס האט ארויסגערופען אָנערקענונג אין אלע יוניאן קרייזען, אָבער מער פון אלעם זיינען רעדן פאראינטערעסירט די ארבייטסלאָזע קלאָוק פרעסערס. די יוניאן איז גלייך צוגעטראַטען אויסצופיהרען דעם פלאן. עס איז גלייך איינגעאָרדענט געוואָרען א פאסיגער אָפּפּער-ראַט צו דיזען צוועק. דער יוניאן אָפּיס וועט פון איצט אָן זיין אָפּען יעדען פריהמאָרגען פון 7.30 אַזוינער, כדי די ארבייטסלאָזע פרעסערס זאלען קענען באציטענס געשיקט ווערען אויף א דזשאב און באקומען דערצו די נויטיגע ארבייטס-קארד.

א שענהער, א אידעאלער פארוואך, וועלכער פארדינט געטרוינט צו ווערען מיט ערפאלג, און צו דינען פאר א ביישפיל פאר אנדערע יוניאנס.

וואָס גרעסער און שטאַרקער אַן ארבייטער אָרנאָני-זאציע איז, לאַז גרעסערע האָפּנונגען רופט זי ארויס ביי איהר מיטגלידערשאפט. וואָס גרעסער און איינפלוסריי-כער א יוניאן איז, אַלץ גרעסערע פאָדערונגען און ערוואַר-טונגען שטעלען איהר ארויס איהרע מיטגלידער. די יוניאן ווערט דעם מיטגליד'ס טרייסט, און ער פארלאנגט פון דער יוניאן א לעזונג אויף אלע זיינע אָנגעווייטאָנטע פראגען.

מיט יאָהרען צוריק איז די ארבייטסלאָזיקייט צוויי-שען די ניו יאָרקער קלאָוק פרעסערס זיכער געווען א סך גרעסער ווי איצט. פרעסערס זיינען אין די הונדערטער אַרומגעגאנגען פארצווייפלט, פונדעסטוועגען איז דעמאָלט קיינעם נישט איינגעפאלען צו נעמען דעם גורל אין די אייגענע הענט און פארוואַרען ליזען דעם ארבייטסלאָזען פראָבלעם דורך דעם אייגענעם לאָקאל, מיט דער הילף און קאָאָפּעראציע פון דער אייגענער מיטגלידערשאפט. קיינעם איז נישט איינגעפאלען אז די יוניאן וועט האָבען דעם נויטיגן מאָדאליטעט כח און דיסציפלינירטען אָרנאָניזא-ציענס באַפעל צו באַאיינפלוסען די ארבייטער אויף דעם דזשאב, אז זיי זאלען זיך טיילען געוויסערמאסען מיט דעם ביסען מיט ארבייטסלאָזע ברידער. די ארבייטסלאָזע אליין האָבען עס אפילו נישט ערוואַרט. וואָרים דער באַלאַמלאַכע וואָס האָט שוין יע געהאט א דזשאב, האָט פארדינט ווא-סער אויף קאשע, און ווער האָט דען אונטער אַזעלכע אומ-שענדען געקענט פון איהם דערוואַרטען אז ער זאל עס יא טאן.

איצט איז די לאַגע נאָנץ אנדערש. די ארבייטסלאָז-וע האָבען פארוואַס מקנא צו זיין דעם ארבייטענדיגען אין פארגלייך מיט זייער פארצווייפלטער לאַגע. ווען מען ארבייט פארדינט מען א טאָג ווידזשעס מיט קורצע שטונדען. די יוניאן איז שטאַרק, די מאָדאל פון די אר-בייטער איז א גוטע, די דיסציפלין און סאָלידאריטעט צווישען די ארבייטער איז ווידער א געהויבענע. דער אר-בייטסלאָזער ערוואַרט האָפּנונג און טרייסט פון דער יו-ניאן און ער ווייסט אז די יוניאן איז א כח, אז זי האָט אַן איינפלוס אויף די מיטגלידער, אז זי קען איהם העל-פען אין זיין פארצווייפלטער לאַגע.

די פיהרערשאפט פון לאָקאל מיט דעם מעגערזשער, ווייט-פרעזידענט דזש. ברעסלאוו, אַן דער שפיץ, האָט זיך שטענדיג צוגעהערט צו די נויטען פון די ליידענדע ברי-דער אין לאָקאל. זיי זיינען אלעמאָל געווען גרייט עטוואָס צו טאן פאר זיי, אָבער וואָס קומט ארויס, אז די אומ-שטענדען זיינען געווען אַזעלכע אז מען האָט גאָרניט גע-קענט טאן זייער לאַגע צו פארבעסערען. איצט אָבער, ווען עס האָט זיך געשאפן א געלעגענהייט יא עטוואָס צו טאן האָט די אַדמיניסטראציע פון דער קלאָוק פרעסערס יוניאן זיך אָנגעכאפט. פאר דער געלעגענהייט און האָט אויסגע-ארבייט א פלאן מיט רעקאָמענדאציעס פאר א ספעציעלען לאָקאל מיטינג, וואָס איז פאָרגעקומען סוף מאָנאט יא-נואר, אין בעטהאָווען האָל, און האָט געהאט די אויפגאבע צו באַטראכטען די רעקאָמענדאציעס צו ליזען כאַטש טייל-ווייז די ארבייטסלאָזיקייט פון די עטליכע הונדערט פרעסערס צווישען די עטליכע טויזענט, וואָס האָבען יא ארבייט און ארבייטער אונטער יוניאן באדינגונגען.

די רעקאָמענדאציעס זיינען פאָרגעלייגט און ער-קלערט געוואָרען פון ווייט-פרעזידענט ברעסלאוו. זיי זיי-נען פון די מיטגלידער גרינלאך דיסקוטירט געוואָרען און זיינען אָנגענומען געוואָרען כדי דורכגעפירט צו ווערען אין לעבען. די רעקאָמענדאציעס ווי זיי זיינען פאָרגעלייגט און אָנגענומען געוואָרען לעזען זיך אזוי:

אזוי ווי עס געפינען זיך אין'ם לאָקאל אייביגע הונ-דערט פרעסערס, וועלכע, צוליב איין אָדער א צווייטער אורזאך, קענען נישט געפינען קיין שעפער, דארף עס זיין די אויפגאבע פון דער יוניאן און פון דער גאנצער מיט-גלידערשאפט פון לאָקאל 35, צו קאָאָפּערירען און טאן